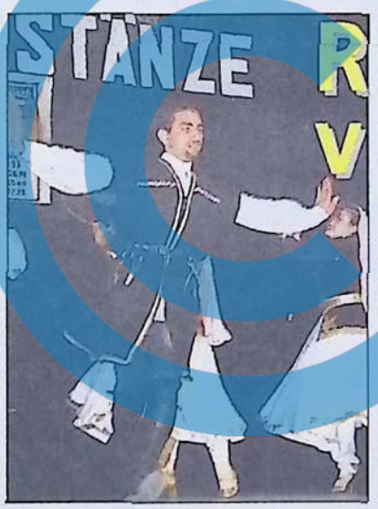
RHEIN-MAIN
Toplum
TÜRKISCH
Kostenlose Monatliche Informations-Zeitung
http://www.rm-toplum.de
Nr: 74 . Yıl /Jahr 7
Juli / Temmuz 2000
Regional, Hessisch aber Türkisch!...
Mehr als eine Zeitung
Postfach 11 33
63201 LANGEN
Tel: 06103/52560
Fax: 06103/92 92 25
e-mail: rmtoplum@aol.com

Almanya'nın değişik yörelerinden başvuran 39 ekip arasından seçilen 13 topluluk, 7,5 saat süreyle amansız ancak centilmenlik ve sevgi dolu bir yarışma sergiledi. Sonuçlar açıklanmadan önce buluşan eller bu güzelliğin simgesi oldu.

Toplum - 6. Türk Halk Oyunları Yarışması, Langen'de yapıldı.
13 ekibin katıldığı yarışmanın birincisi Bad Nauheim IFKO ekibi oldu

Renklerin birlik ve dostluk dansı



Gençlerin zengin dansları, bine yakın konuğa unutulmaz bir şölen yaşattı.

▼ T.C. Kültür Bakanlığı'ndan 5 kişilik bir özel jürinin değerlendirdiği görkemli yarışmada, Stuttgart Türk Halk Oyunları Topluluğu Kırklareli danslarıyla 2., Betzdorf Yörem Ekibi ise Diyarbakır oyunlarıyla 3. oldu.

▼ Çoğunluğu Almanya doğumlu olan 300'e yakın Türk genci, 7,5 saatlik gösteri ile büyük coşku yarattı. ***(Haber ve Fotoğraflar İç Sayfamızda)***

Üsküp oyunlarını başarıyla sergileyen Bad Nauheim IFKO Topluluğu (solda) dakikalarca alkışlandı. Bad Nauheim ekibi başkanı ve eğitmeni Dr. Erdoğan Karatay, 1.lik ödülünü Frankfurt Başkonsolosu Derya Kanbay'dan aldı.(Fotoğraf: Akın KÜLHANBEY)

Bence

Mehmet Canbolat

Bizler uyuyalım; atı alan Üsküdar'ı geçti bile!

Hessen'de 1,5 yıl önce iktidarı devralan **Roland Koch Hükümeti**, anadil derslerini aşamalı olarak kaldırma projesini uygulamaya başladı bile. Önce bu dersleri 6. sınıfa kadar zorunlu tutup, 7. sınıftan itibaren isteğe bağlı hale getirmeyi planlayan eyalet yönetimi, işi şimdi bir adım daha öne götürdü ve **"Bu ders, 10. sınıfa kadar isteğe bağlı olarak verilecek."** dedi.

Hükümet, görebildiğimiz kadarıyla, tepkisiz bir toplum karşısında istediği politikayı uyguluyor. Tepkisiz diyorum, zira -Hessen'de yaşayan 75 bin civarındaki Türk aile, ölü toprağının altında **"vurduymazlığın sessizliği"**ni oynuyor.

Parlamentoda muhalefet partileri SPD ve Yeşiller de, hükümetin *Anadil dersi hakkını katletme girişimine, nedense sessiz* kalıyor. Kalmak zorunda, çünkü bugün gelinen noktanın temelinde onların harcı bulunuyor. **Koch Hükümeti**'nin eline geçmiş olan bu fırsatın gerçek mimarları, bugün muhalefette olan, geçen dönemin hükümet ortakları Sosyal Demokratlar ile Yeşiller Partisi'dir. **Koch Hükümeti** bu sürecin, sadece ideolojisine uygun düştüğü için- hızlandırıcı faktörüdür. Başka birşey değil.

Aylardır yazıp çiziyor, adeta feryat ediyoruz **"Ey Türk anne babalar, uyanın! Anadil dersleri elden gidiyor."** diye. Ancak toplumun kılı kıpırdamıyor. Atı alan Üsküdar'ı geçmek üzere...

Anadil derslerine tırpan girişiminin yanısıra, Hessen şu sıralar Almanca İslam din derslerini de görüşüyor. Gerekçesi ise, bu dersin işin uzmanı kişilerce verilmesi ve çocukların maksatlı grupların elinde yanlış yönlendirilmesinin önlenmesi. Başka uluslardan çocuklara da hitap etmesi açısından Almanca din dersi Almanya'da kaçınılmaz görünüyor. Öyle ama;

Bütün bu gerekçeleri bir mantık süzgecinden geçirmeye çalışırken, düşünmeden de edemiyoruz. Almanya, -malum- Türkiye'nin, bu ülkede yaşayan ve nüfusu 2,5 milyon civarında olan Türk toplumuyla yakından ilgilenmesinden son derece rahatsız. Onların Türk kimliği öyle bir çırpıda unutturulamayacağına göre, acaba Almanya, orta vadede yeni bir proje peşinde mi? Ortalıkta dolaşan **"Euro İslam, Euro Moslem"** gibi yeni kavramlar, *yeni bir müslüman kimliği yaratma çabaları ne anlama* geliyor? Ha sahi Almanya, Türk kimliğini unutturamayacağına göre, Avrupa İslamı, Avrupa Müslümanı gibi yeni kavramlarla Yunanistan'ın Batı Trakya Türkler'i misali bir senaryoya mı yöneliyor? Bir diğer deyişle, günün birinde **"Almanya'da Türk diye bir şey yok. Var olanlar müslüman azınlıktır"** mı demek istiyor? Hani aklımıza gelmişken, birden dilimizden kayıverdi. Bir oyuna çomak soktuk veya sürç-ü lisan ettiysek affola...

Yurtdışındaki Türkler'den sorumlu Bakandan mesaj:

Gücümüzün farkında değiliz!

▼ Devlet Bakanı **Şükrü Sina Gürel**, gazetemize Frankfurt'ta yaptığı açıklamada, Almanya'daki Türkler'in elinde önemli bir güç bulunduğunu söyledi ve "Sorunların çözümü için bu dinamiğin harekete geçirilmesi gerekir" dedi. (Orta Sayfada)

Başbakan Yazıyor

Değerli okurlarımız, Hessen Başbakanı Sayın Roland Koch'un yazılarına zorunluluk gereği bir süre ara veriyoruz.

Roland KOCH

Hessen Eyalet Başbakanı

Türkler Alman eğitim sistemini hiç bilmiyor

Hessen Veliler Birliği'nin ikinci başkanlığına seçilen Türk **Koral Okan**, (altta kızıyla brlikte) Almanya'daki Türkler'in eğitim ve okul sistemi konusunda bilgi sahibi olmadığı ve bu alanda ki eksikliği gidermek içinse, Türk anne babaların fazla gayret göstermediği görüşünde.

Hessen Veliler Birliği'nin 20 yıllık bir geçmişe sahip olduğunu ve eyaletteki eğitim politikasına sivil toplum örgütü olarak katkıda bulunduğunu belirten **Koral Okan, "Zaman zaman karşılaştığım Türkler'den çocuğunun hangi sınıfa gittiğini bilmediklerini görünce büyük üzüntü duyuyorum. İğneyi biraz da kendimize batırmalıyız. Uzun yıllardır burada yaşıyoruz, ancak çocuklarımızın istikbalini ilgilendiren eğitim konusunda bilgi yoksunuyuz."** dedi.

Hessen'de eğitim konusunda bakanlığın aldığı kararları adım adım izlediklerini belirten **Koral Okan**, benimsemedikleri noktaları ilgili mercilere karşı önerilerle bildirdiklerini sözlerine ekledi. **Okan**, göçmen çocukların hangi okulda daha çok başarılı olabilecekleri konusunda da çalışmalar yaptıklarını hatırlatarak, **"Alman veli ve öğretmenler arasında da yabancı çocuklara yönelik bir dizi önyargı mevcut. Onların aşılması için de çaba sarfediyoruz."** dedi. Eyaletteki **CDU/FDP** koalisyon hükümetinin, uyumu engellediği gerekçesiyle anadil derslerini kaldırma tasarımlarına karşı çıkan **Koral Okan "Oysa iki dilli bir eğitim, Alman toplumu için de bir zenginliktir. Anadilini iyi bilenler, ikinci bir dili daha rahat öğrenmektedir."** diye konuştu. **Koch Hükümetinin** anadil derslerini aşamalı olarak kaldırma programına karşı yoğun bir kampanya başlattıklarını ve bunun gelecekte de devam edeceğini sözlerine ekleyen Hessen Veliler Birliği 2. Başkanı **Okan, "CDU'a geri attırmak istiyoruz. Tüm Türk velilere ve kitle örgütlerine çağrım, bu kampanyayı sürdürmeleri çocukların anadil derslerine gitmesini özendimeleridir."** dedi. **Koral Okan**, bu konuda Türk kitle örgütlerinin vakit geçirmeksizin sağlıklı bir platformda elele vermesi gerektiğini kaydetti.

(Haber.: Cuma YAĞMUR)

DM dergisinden "Ceros"a övgü

"Türkei 75 Plus" adlı yatırım fonuyla 15 ay önce Frankfurt'ta piyasaya çıkan ve ciddi ve güvenilir bir çalışma ile tasarruf sahiplerinin yüzünü güldüren **Ceros Financial Services AG**, Almanya'nın **DM** adlı ünlü aylık ekonomi dergisi tarafından Temmuz sayısında ***"Frankfurt'un Galatasaray"ı olarak övgü yağmuruna tutuldu.***

Ceros'un bugüne kadarki başarı grafiğinin Galatasaray'ın **UEFA** Kupası'nda sağladığı performansla eşdeğer olduğu belirtilen yazıda, **Murat Ünal** öncülüğündeki genç ve dinamik bir ekibin **"Türkei 75 Plus"** adlı yatırım fonunun hacmini 100 milyon Mark'ın üzerine taşıdığı *kaydediliyor.*

Yaklaşık 300 bin tirajı olan **DM** ekonomi dergisi ayrıca, ekip başkanı **Murat Ünal**'ın şu görüşünün de altını çiziyor: **"Avrupa'da yerleşik büyük bankalar da dahil olmak üzere, hiçbir kurum ve kuruluş İstanbul Borsası ile Ceros kadar ilgilenmiyor."**

Türkiye'de piyasanın özellikle deprem sonrasında canlandığı, enflasyonu düşürme çabalarının sonuç verdiği, faizlerin son 15 yılın en düşük düzeyine indiği kaydedilen haberde daha sonra, **"Ünal, Merkez Bankası Başkanı Gazi Erçel ile yeni Cumhurbaşkanı Ahmet Necdet Sezer'e çok güveniyor. Yeni kombinasyon Türkiye'de yeni olumlu bir açılımın habercisi gibi."** deniyor.

DM dergisi, haberin sonunda, bazı belirsizliklere rağmen Türkiye Borsası'nın **"tavsiye edilir"** olduğunu vurguluyor ve **"Türkiye son zamanlarda futbol ile uzun süre gündemde kaldı. Ama artık bu ülke sadece futbol ile değil, yatırım politikalarıyla da revaçtadır."** diyor. Dergideki fotoğrafta (altta) **Ceros**'un başarılı ekip elemanları (soldan sağa) **Behnar Ilgın, Halime Can, Murat Ünal, Jörg Hundhausen, Stefan von Montqelas ve Türkay Onuk** görülüyor. Ekip elemanlarından **Metin Yaves** ise, bu resimde yer almıyor.)

Öte yandan Veros AG uzmanları, Almanya'nın önde gelen Borsa televizyonu Bloomberger TV

Galatasaray Frankfurt

FANZIT NICHT MIT DEN TÜRKISCHEN FANS, aber gefreut hat sich Murat Ünal natürlich auch über den ersten Europapokal-Sieg von Galatasaray Istanbul. Und leitet seit Ende 1993 unter dem Dach der Ceros Vermögensverwaltung in Frankfurt eine Gruppe, die sich als „Brücke zur Türkei" für Anleger versteht. Das heißt: Ünal vertreibt nicht nur den Aktienfonds Türkei 75 Plus mit einem Volumen von inzwischen mehr als 100 Millionen Mark. Er knüpfte auch ein dichtes Netzwerk mit führenden Finanzadressen in der Türkei. Ünal weiß: „Nirgendwo in Europa, auch nicht bei den Großbanken, beschäftigte sich vor uns jemand intensiv mit der Istanbuler Börse. In dieser Woche gilt es sich jetzt zu profilieren."

Zuversichtlich: Ceros-Türkei-Team: Behnar Ilgin, Halime C... Murat Ünal, ... Hundhausen, ... fan von Montg... und Türkay O... (von links).

Program bağlamında **"Türkei 75 Plus"** yatırım fonunu da Alman kamuoyunda tanıtacak olan Ceros AG çeşitli programlarda ayrıca, TCMB Başkanı **Gazi Erçel**, Hazine Müsteşarı Demiralp, İstanbul Borsası'ndan **Osman Birsen** ve Özelleştirme Dairesi Başkanı **Bayar**'ın görüşlerini de ön plana çıkartacak.

MAXI FLUGDIENST GmbH

Öztürk
İstanbul Airlines
Lufthansa
Condor Hapag-Lloyd

Yolcu Danışma Hattı: 0180 - 3000 511

Frankfurt – İstanbul: Salı, Perşembe, Cuma, Cumartesi, Pazar
Stuttgart – İstanbul: Pazartesi / Çarşamba / Cuma
Ankara: Çarşamba / Perşembe / Cuma / Cumartesi
İzmir: Salı / Çarşamba / Cuma
Adana: Salı / Çarşamba
Antalya: Cumartesi / Pazar
Trabzon: Çarşamba
Ercan: Perşembe* / Pazar*
Stuttgart – Ankara: Cuma
Stuttgart – İzmir: Çarşamba / Cuma
Stuttgart – Adana: Çarşamba
Stuttgart – Antalya: Cuma
Stuttgart – Trabzon: Perşembe

2000 Yaz Sezonu rezervasyonları bütün hızıyla devam ediyor! Merkez bürolarımızdan veya size en yakın acentamızdan tatilinizi şimdiden garantileyin!

FRANKFURT: Kaiserstr. 64, 60329 Frankfurt/M, Tel.: (069) 23 40 60, Fax: (069) 25 31 05, Havaalanı: Tel.: (069) 69 07 88 66
DÜSSELDORF: Graf-Adolf-Str. 41, 40211 Düsseldorf, Tel.: (0211) 865 48 0, Fax: (0211) 32 97 49, Havaalanı: Tel.: (0211) 471 59 83
KÖLN: Hohenzollernring 42, 50672 Köln, Tel.: (0221) 25701500, Fax: (0221) 257 06 68, Havaalanı: Tel.: (02203) 40 24 86
MÜNİH: Bayerstr. 35-37, 80335 München, Tel.: (089) 55 80 23, Fax: (089) 59 83 27, Havaalanı: Tel.: (089) 97 59 23 96
STUTTGART: Theodor-Heuss Str. 34, 70173 Stuttgart, Tel.: (0711) 223 77 61, Fax: (0711) 223 77 64, Havaalanı: Tel.: (0711) 948 40 12
NÜRNBERG: Am Plärer 4, 90429 Nürnberg, Tel.: (0911) 27 60 13, Fax: (0911) 27 60 33, Havaalanı: Tel.: (0911) 36 42 09
MANNHEIM: Tattersallstr. 33, 68165 Mannheim, Tel.: (0621) 15 10 01-02, Fax: (0621) 15 10 03

AllService

Frankfurt, Bad Homburg, Oberursel ve çevresinde tatil sezonu boyunca 23 Haziran'dan ? Ağustos 2000 tarihine kadar ve devamlı temizlikçi eleman arıyoruz. Günlük çalışma saatleri Pazartesi-Cuma 06-08:00 arası ve saat 17'den sonra düzenlenmiştir. İşimiz, özellikle 16 yaşından büyük öğrenciler için elverişlidir. Saat ücretimiz yüksek olup, verginizi de üstleniyoruz. Bizi hemen arayabilir ve belki de hemen işe başlayabilirsiniz. Bir ay süreyle bizimle çalışana küçük bir armağan olarak 100 Mark değerinde ev temizlik malzemesi veriyoruz. İlgilenenler, Bayan Jasmin Nauthiu ile görüşebilir. (Tel: 069-95423-333)

AllService
Gebäudedienste GmbH
Karl-von-Draisstr. 16-18
60435 Frankfurt-Eckenheim

IMPRESSUM

Toplum: Regional; Hessisch, aber Türkisch! Toplumsal siyaseti ilke edinen, Hessen'e özgü, yerel, aylık, Türkçe bağımsız bir gazetedir. Ücretsiz dağıtılır.
Anschrift: Postfach 11 33 . 63201 LANGEN Tel: 06103/52560 . Fax: 06103/929225 **Herausgeber/Sahibi :** Mehmet Canbolat **Beratung / Danışman:** Kemal Şener, Nermin Aksoy **Halkla İlişkiler/Öffentlichkeitsarbeit:** Ayhan Azak **Produktion/Üretim:** Sun Produktion Ar.Ge. 63225 Langen **Dağıtım:** S. Kocazeybek u. Co. . **Druck/Basım:** Ter Druckerei-Zeppelinheim

"Toplum" übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen.

Anadil dersinde SON adım adım geliyor

Hessen'de eyalet hükümetinin temel hedeflerden biri olarak gördüğü Anadil derslerini kaldırma planı, her geçen gün artan oranda etkisini gösteriyor.
Alman okullarındaki yabancı çocuklara yıllardan bu yana verilen Anadil derslerini **"topluma uyum yönünde en büyük engel"** olarak değerlendiren ve tasarrufu da amaçlayan bu plan, Türkler başta olmak üzere yabancı velileri yıldırmaya çabalıyor.
Hessen'deki Türk kitle örgütleri, hükümetin bu tutumunu kınarken, velileri de kendi çocuklarının geleceği açısından meseleye sahip çıkmaya davet ediyor.
Bilindiği gibi, geçen hükümet döneminde başlayan ve Anadil derslerini tartışma konusu yapan planlar, **Roland Koch Hükümeti** tarafından yaşama geçirilmişti. Anadil derslerini zorunlu olmaktan çıkartıp, isteğe bağlı hale geleceğini açıklayan hükümet, okul müdürleri aracılığıyla velilere mektup göndermişti. Mektupta **"Anadil dersleri önümüzdeki öğrenim yılından itibaren seçmeli ders olacak. Buna rağmen çocuğunuzu göndermek istiyor musunuz?"** sorusunu ön plana çıkaran hükümet, böylelikle velileri tercihte caydırıcı olmaya yöneltmişti. Uzmanlara göre, bu tür mektuplar ile hükümet, anne babalar nezdinde **"Anadil dersinin gerekli olmadığı"** gibi bir kanı uyandırmak ve derslere devam eden öğrenci sayısını mümkün olduğunca azaltmak istiyor. Bu hedefe ulaşıldıktan sonra yabancı öğretmenlere özgü istihdam anlaşmasında yer alan **"Öğrenci sayısı 12'nin altına düşünce, anadil dersi için sınıf oluşturulmaz"** maddesinin işletileceğine işaret ediliyor.
Bu arada her öğrenim yılı sona yaklaşırken yapılan ve eyalette görev yapan tüm öğretmenlerin katıldığı **"Eğitim Programı Değerlendirme Toplantısı"**nın zamanında yapılmaması ve tatilden birgün öncesine alınması ise, yine hükümetin bir taktiği olarak yorumlanıyor. Anımsanacağı gibi bu geleneksel toplantıda yeni yılda geçerli olacak ders programının içeriği tartışılıyor, yeni yönetmelikler üzerinde görüşler alınıyordu.

Frankfurt'taki son toplantıya katılan ve karara öfkeli olan Türk öğretmenlerinden bir grup görülüyor.

Türkçe Anadil dersi öğretmenleri tepkili!

Hessen'de anadil derslerinin kalması yönünde son 1 yıldır yoğun bir çaba sarfeden Türk öğretmenler,, **"Alman Milli Eğitim yetkilileri, yangından mal kaçırır misali, önemli bir toplantıyı son güne sarkıtarak, öğretmenlerin ilgisini azaltmayı planlamıştı ve bunda da amacına da ulaştı."** dedi.
Velilerin yeterince tepki göstermediğinden yakınan öğretmenlerden **Hasan Arslan**, yeni yönetmelik gereği artık öğrencilere anadil dersinden not verilmeyeceğini söyledi ve **"Bu derse katılan öğrencilere artık - Çok iyi katıldı, - Başarıyla katıldı"gibi değerlendirmeler verilecektir."** diye konuştu. Bu değerlendirmenin artık öğrencinin not ortalamasına etkisi olanağına son verdiğini de sözlerine ekleyen öğretmenler, bu arada Frankfurt'ta -model proje- olarak uygulanan **"Türkçe 2. Yabancı Dil"** programının da yeni kararlardan olumsuz yönte etkilendiğine işaret ettiler.
6 yıl önce parlak vaadlerle uygulamaya 2 ayrı okulda sokulan **Türkçe 2. Yabancı Dil** dersleri konusunda çalışan öğretmeni **Tahsin Melan**, **"Bu ders şimdi bir okulda kaldırıldı. Diğerinin geleceği de pek parlak görünmüyor."** dedi.
3 yıldan bu yana eğitmen olarak çalışan **Hatice Bektaş** ise, Hessen'deki Türk velilerin elinde çok büyük güç bulunduğunu hatırlattı ancak bu gücün yeterince mobilize edilemediğinden yakındı.
Öğretmenler gazetemiz aracılığıyla Türk velilere bir çağrı daha yaparak: **"Çocuklarınızın Türkçe derslerine katılması için başvurmanız gerekiyor. Bunu lütfen ihmal etmeyin"** dediler. Türkçe anadil dersi öğretmenleri ayrıca, **"Öğretmenler kendi geleceklerini düşünerek, Anadil dersinin kaldırılmasına tepki gösteriyor"** şeklindeki eleştirileri "yersiz ve üzücü" bulan öğretmenler, kendi konumlarının güvencede olduğunu hatırlattılar ve **"Burada önemli olan Türkçe'nin Almanya'daki geleceğidir. Sorun bireysel değil, toplumsal ve politik bir sorundur. Türkiye Hükümeti bu konuda sessiz kalmamalıdır."** dediler. Türk öğretmenler daha sonra **"Anadili iyi bilmeyen insan bir başka dili iyi öğrenemez."** diyerek Türkçe'nin önemini ön plana çıkarttılar.

ÖNEMLİ DUYURU! Bu mektubu yazıp okula teslim edin!

Velinin adı ve adresi: *Tarih:*

An die Schulleitung der ..... *Okul adı* ..... **Schule**

Auf dem Dienstweg, An das zuständige staatliche Schulamt

Sehr geehrte Damen und Herren,
Schulleiter/in, Klassenlehrer/in, Muttersprachenlehrer/in,

hiermit möchte ich meine Tochter/meinen Sohn ..... *çocuğun adı* .... **der Klasse** ... *sınıfı* .... **verbindlich zum Unterricht in der Herkunftssprache, bzw. muttersprachlichen Unterricht anmelden. Mein Kind soll an diesem Unterricht mit einer sersetzungsrelevanten Note als Pflichtfach teilnehmen. In der Hoffnung, dass mit der Anmeldung für diesen Unterricht auch personelle und sachliche Voraussetzungen erfüllt werden, verbleiben wir**
Mit freundlichen Grüssen

Velinin imzası

Her öğrenciye bir seyyar bilgisayar

Hessenli Yeşiller, en geç 3 yıl içinde eyaletteki tüm öğrencilere Laptops diye bilinen mobil bilgisayar verilmesi görüşünde. Yeşil milletvekili **Priska Hinz**'in (sağda) Yönetim Kurulu Sözcüsü **Hubert Klein** ile birlikte düzenlediği basın toplantısında eğitmenlerin de yeni teknoloji ile donatılmasını talep etti ve **"Modern bilgi teknolojisinden uzak duranların, iş piyasasında kaybolup gitmesi kaçınılmazdır."** görüşünü savundu. Bu nedenle gereken önlemlerin okul sırasında alınması gerektiğine işaret eden **Hinz**, ilk adım olarak Hessen'deki iki okulun pilot proje olarak seçilmesi için eyalet parlamentosuna başvuracaklarını belirtti. Yeşiller bu proje için bazı bilgisayar firmalarının da sponsor olarak kazanılabileceği ve maddi durumu iyi olan ailelerden katkı payı istenebileceği görüşünde.

Yazı Yorum

Kemal ŞENER

Satranç, Briç ve Mantık

Geçenlerde Türkiyemerkezli günlük gazetelerden birinde okumuştum. DSP Konya Milletveikili Emrehan Halıcı, santranç bilmeyenlerin milletvekili olmamasını öneriyor.
Bazılarımız ve belki de birçoğumuz ciddiye almasa da, bu öneri, son zamanlarda işittiğim en aklı başında ve siyasetle uğraşanlar için en gerekli bir istektir.
Bir zamanlar bizden basamak basamak geride bulunan Yunanistan'ın bile 65 basamak gerisinde kalmamıza sebep olan yöneticiler, daha doğrusu yönettiklerini hem de çok iyi yönettiklerini sananların satranç bilmediklerini aklımıza getirirsek, sayın Emrehan Halıcı'nın ne kadar haklı olduğunu anlarız.
Halıcı'nın da belirttiği gibi satranç, insana attığı her adımın, yaptığı her hamlenin arkasında ne gibi adım ve hamleler gelebileceğini önceden düşünme alışkanlığını kazandırır. Türkiye'de yöneticiler de, böyle bir alışkanlığa *maalesef sahip olmadıklarını neden görmezler acaba?*
Ben Sayın Halıcı'nın önerisine, briç bilmeyenlerin de milletvekili olamamasını eklemek istiyorum. Satranç, nihayet iki eşit gücün sadece insan zekasına dayanan ve şansa kesinlikle yer vermeyen bir mücadeleninin ifadesidir. Briç ise, eşit olmayan kuvvetlerle oynanan bir oyundur ve insana satrançta olduğu gibi, bir hamlenin arkasından ne gibi hamleler geleceğini öğretmekten başka, rakiplerin ellerindeki güç dağılımını da gözönüne almak, bu güç dağılımının nasıl olabileceğini hesaplamak alışkanlığını verir. Keşke Sayın Halıcı'nın önerisini bir fantazi olarak değerlendirmesek!
Not: Kemal Şener'in başka yazıları için "www.kemal-sener.de" adresine de bakabilirsiniz.)

Eğitim Ataşeliği'nden Yaz Tatili Uyarısı!

Frankfurt Başkonsolosluğu Eğitim Ataşeliği, gerek yaz tatili gerekse önümüzdeki yeni öğrenim yılı bağlamında Türk öğrencileri yakından ilgilendiren bazı uyarılarda bulunuyor. 23 Haziran'da başlayıp 4 Ağustos 2000 tarihine kadar devam edecek olan yaz tatilinin ardından Hessen eyaletinde eğitim yılının 7 Ağustos'ta başlayacağını hatırlatan ataşelik, özellikle bütünleme sınavına (Nachträgliche Versetzung) katılacak öğrencilerin yanısıra, velilerin dikkat etmesi gereken konuları şöyle dile getiriyor:
-- Bir veya ikin dersten başarısız oldukları için sınıf geçemeyen ve bütünleme sınavlarına katılmaya hak kazanan 7-10. sınıflardaki öğrencilerin velileri, yaz tatilinin başlangıcından en geç 2 hafta sonrasına kadar okula gerekli başvuruyu yaparak, çocuklarının bütünleme sınavına katılacağını okula bildirmesi gerekiyor.
-- Bütünleme sınavları, 7-10. sınıflarda okuyan öğrenciler için sözkonusudur.
-- Bütünleme sınavları yaz tatilinin son haftası içinde yapılacağından, yaz tatilini Almanya dışında geçirecek olan çocuklar, bütünleme sınavlarıyla ilgili bu süreleri dikkate almak zorunda bulunuyor.
-- Geçerli mazaretleri nedeniyle bütünleme sınavlarına katılamayacaklarını okula önceden bildirenler, bu haklarını okulun birinci veya ikinci ders gününde kullanabilirler.
-- Hessen eyaletinde okula kesintisiz devam esastır. Ancak zorunlu durumlarda geçerli bir mazarete dayanarak, okul müdürlüğünden izin alınabilir. Tatil öncesi veya sonrası okula bir süre devam edemeyecek öğrenciler için, öğrencinin velisi veya öğrenci yetişkin ise bizzat kendisi (en az üç hafta önceden, yazılı ve gerekçeli olarak, okul müdürlüğüne başvurarak, izin almak zorundadır.

Hessen'de "sınıf geçme" uygulamasında değişiklik

Hessen'de Realschule ve Gymnasium diye bilinen ortaokul ve lise öğrencileri için önümüzdeki ders yılından itibaren sınıf geçme sisteminde zorlaştırıcı hükümler geliyor.
Eğitimden sorumlu Kültür Bakanı **Karin Wolf**'un verdiği bilgiye göre, dersler arasında not ortalamasına gitme yönteminde değişiklik yapılacak. Bakan **Wolf**, yeni yıldan itibaren 7.-10. sınıflar arasında bütünleme sınavının yapılmayacağını, yani 6. ve 10 sınıflar arasında 2 kez olacağını ancak bu sınavların iki yıl üst üste olamayacağını söyledi. **Wolf** ilkokullardaki sınıf geçme sisteminde bir değişiklik sözkonusu olmadığını belirtti ve **"Aksi takdirde, ilkokul diploması olmayıp iş piyasasına girenlerin sayısı daha da artacaktır."** dedi. Yeni plana göre, okullarda Almanca, Matematik ve doğal bilimlere özgü ders saatleri artırılacak İlkokullarda ise 3. ve 4. sınıf öğrenciler için sanat, müzik dizayn dalında 1 saat fazla ders verilecek.

Bizim AVRUPA

Thomas MANN
Avrupa Parlamentosu
Hessen Milletvekilleri
Grup Başkanı

AB-Temel Haklarına Bakış

Değerli **Toplum** Okurları,

Değişim ve globalleşme, yani küreselleşme diyerek süratle geçen onca zaman içinde Avrupa vatandaşları açısından bir hedef karmaşası yaşanıyor. İşte bu hedefin konturlarını belirlemek amacıyla 1999 yılı Ekim ayından bu yana AB'ne üye 15 ülkenin hükümet ve devlet başkanları adına sözcüler, bir komisyon temsilcisi, üye ülkelerden 30 parlamenter ile Avrupa Parlamentosu'na üye 15 milletvekili yoğun bir çaba içinde.

*Bu çalışma grubu, hükümet ve devlet başkanları adı*na temel yurttaşlık haklarını belirlemek ve bir belgede toplamak istiyor. Belki sizler de duymuş olabilirsiniz, bugüne değin Avrupa Hukuku konusunda bir dizi metin yayınlandı.Avrupa olgusunun gizemi de, bunun gibi çalışmaların ışığında aydınlatılmak isteniyor.

Bu konuda 50 maddelik ilk tasan geçen Haziran ayında sunuldu. Bu maddelerin 23'ü özgürlük ve eşitlik konusunu içeriyor. 24.-30. maddeler arası ise politik söz hakkını düzenliyor. 31-45. maddeler arasındaki bölüm, sosyal temel hakları kapsıyor.

Kuşkusuz, bu girişim de bir süredir tartışma konusu. Örneğin bazı kesimler, sosyal temel hakların bu bölümde bulunmasına karşı çıkıyor. Merak edenler için tartışmalı sosyal temel haklar bölümünde neler bulunduğunu ana başlıklar halinde kısaca şöyle özetleyelim: Meslek seçim özgürlüğü, örgütleşme özgürlüğü, uygun çalışma koşulları, işletmelerde güvenlik ve sağlıklı koşullar, eşit işe eşit ücret, haksız çıkışlara karşı korunma.vs...

AP İstihdam ve Sosyal Politika Komisyonu'ndaki deneyimlerim ışığında, fraksiyonumuzun yardımcı koordinatörü olarak, ben şahsen, sosyal alandaki temel hakların, özgürlüklere ters düşen bir yanı olmadığına inanıyorum. Tam aksine, bunu, birbirini besleyen bir zorunluluk olarak görüyorum. Sosyal güvenlikten bir sapma sözkonusu ise, o ortamda özgürlüklerden ne kadar sözedilebilir acaba? Bu bağlamda Avrupa Birliği'ni, sadece ekonomik bir işbirliği projesi olarak değil, sosyal bir toplum oluşturma hedefi olarak görülmelidir.

Bir diğer deyişle, gelişen Avrupa olgusu, üye ülkelerin bugüne kadarki önemli deneyimlerinin, toplumsal hakların gelişmesi yönünde kullanılması ile bir anlam kazanacaktır.

Ortada bir gerçek varsa o da şu; Temel Haklar Belgesi, hiçbir yükümlülük getirmeyen politik bir açıklama olmaktan kurtarılmalı ve AB Sözleşmesi içinde değerlendirilmelidir. Bunun yorumu ve uygulaması konusunda ise Avrupa Adalet Divanı, son söz hakkına sahip olmalıdır. Yeniden görüşebilmek umuduyla...

İşsizlik parası artıyor

Almanya'da Federal Hükümet, Anayasa Mahkemesi'nin aldığı karara uyarak 2000 yılı içinde işsizlik parasında artış yapacak. Çalışma Dairesi'nin ilgili uygulama yönetmeliğini çıkartmasını bekleyen bu girişim geriye dönük olacak. Edinilen bilgilere göre, geriye dönük bu uygulamadan, bağlı bulundukları çalışma dairesine işsizlik parası konusunda yazılı itirazı bulunan işsizler yararlanabilecek.

AWO-TÜRKDANIŞ tarafından düzenlenen projeye Türk anneler ilgi gösteriyor

Maintal'de "HIPPY" Projesi

Hanau kenti yakınlarındaki Maintal kasabasında Türkdanış hizmet servisini de bünyesinde barındıran AWO-Arbeiterwohlfahrt kurumunca başlatılan ve kısa adı **"HIPPY"** olan **"Okul Öncesi Çocuk Eğitim Programı"**, Türk annelerden büyük ilgi görüyor.

Şubat ayında başlayan uygulama, çocukların ailesi ile birlikte doğru ve bilinçli yetişmesini ve yeteneklerinin geliştirilmesini hedefliyor. Katılımcı annelerden **Fadimana Kayabaşı ve Leyla Yanar**, *projeden çok memnun olduklarını* dile getiriyor ve **"Biz çocuklarımıza daha fazla zaman ayırmayı ve doğru davranmayı öğreniyoruz. Bunun sonucunda da onlarda bedensel ve ruhsal, zihinsel olumlu değişiklikler izliyoruz."** diyor. Projeye katkıda bulunmak amacıyla şehir festivalinde gözleme hazırlayıp satan Türk kadınları, uygulamanın çocukların yanısıra, kendilerine de büyük fayda sağladığını belirtiyor ve **"HIPPY projesi sayesinde sosyal yaşamda daha aktif rol almaya başladık."** görüşünü ifade ediyor.

Proğram sorumlusu **Ewa Essig** ve Türk bayan görevli **Nezihe Özsayar, (solda)** bu uygulamanın 4-6 yaş arası çocuk sahibi Maintalli anneler için önemli bir olanak olduğuna işaret ediyor ve **"Bölgede yaşayan diğer anneleri de bu fırsatı değerlendirmeye davet ediyoruz."** şeklinde konuşuyor. Türkiye'de ve bazı Avrupa ülkelerinde uygulanan **HIPPY** Projesi, Frankfurt Belediyesi Gençlik ve Kültürel Çeşitlilik Dairesi tarafından da destekleniyor. Fotoğrafta, projeye devam eden **Fadimana Kayabaşı, Rabia Doğdu, Neşe Çatak** ve **Pervin Bıçakçı** görülüyor.

(Haber ve Fotoğraflar: Celile ÇIKRIKÇIOĞLU)

Göçmen Kadınlar ve Dil Sorunu

Almanya'ya çeşitli nedenlerle ileri yaşlarda gelen Türk kadınının Almanca lisan sorunu, uzmanlara göre, topluma uyumu engelleyiyor. Yeşiller Birlik 90 Partisi'nin Frankfurt Bölge teşkilatınca "Frankfurter Forum" başlığı altında düzenlenen etkinlikler zincirinden birisi geçtiğimiz ay, Zeil Kütüphanesi'nde yapıldı. "Göç ve Kadın Hakları" konulu panelde Uluslararası Kültür Bilgilendirme ve Eğitim Merkezi'nden Işıl Yönter, Sosyolog Gülsün Fırat ve Yeşiller Partisi'nden Marina Demaria konuşmacı olarak hazır bulundu.

Uzmanlara göre, *göçmen kadınlara* diy öğretmek ve topluma kazandırmak amacıyla uygulanan programlar yetersiz kalıyor. Türkler'in kurduğu çok sayıda derneğin sadece erkeklere yönelik olduğunun altını çizen uzmanlar, kadının sosyal ve psikolojik olarak desteklenmemesinin, sağlıksız kuşakların yetişmesine yol açtığını vurguluyor. Fotoğrafta toplantıya katılan bayan uzmanlar görülüyor.

(Haber ve Fotoğraf: Celile ÇIKRIKÇIOĞLU)

Mörfelden-Walldorf kasabasında kurulan Türkiyem Derneği çalışmalarına başladı

Hedef; kültürel önyargıyı kırmak

Hessen eyaletenin Mörfelden-Walldorf kasabasında sosyal ve kültürel çalışmalar düzenlemek amacıyla geçtiğimiz Haziran ayında **"Türkiyem"** adıyla yeni bir dernek hareketi başlatıldı. Dernek başkanlığına seçilen **A. Hamdi Aksoy**, kamu yararına çalışan bir dernek olduklarını belirtti ve **"Kasabamızda Türk kültürüne karşı olumsuz anlayışı, başta belediye olmak üzere toplumu oluşturan tüm katmanlarda gidermeyi hedefliyoruz. Gerek burada yaşayan vatandaşlarımız açısından gerek Alman toplumu tarafında Türk kültürel faaliyeti konusunda büyük bir boşluk olduğunu gördük. İlk olarak Nazım Hikmet'in ölümünün 37. yıldönümü nedeniyle bir anma toplantısı düzenledik.** (sağdaki fotoğraf) **Bu gecede tiyatro sanatçısı Erol Kablan ile Gıyasettin Doğan, Grup Otantik'in müziği eşliğinde Nazım Hikmet'in sevilen şiirlerini seslendirdiler. Yazar Ali Özenç Çağlar ve Neyzen Kuday Şahinalp'in (soldaki fotoğraf) katılımıyla bir edebiyat ve sanat gecesi düzenledik. Halk Oyunları ve tiyatro çalışmalarımız da hızla devam ediyor."** dedi. Türkiye Derneği yönetim kurulu şu isimlerden oluşuyor: **A. Hamdi Aksoy** Başkan, **Ömer Aktaş** 2. Başkan, **Yusuf Tekin** Sayman,

Süreyya Aktaş Sekreter, **Sania Aksoy** Kadın Kolu Temsilcisi, **Banu Aksoy** Gençlik Kolu Temsilcisi, **Selim Topaloğlu** üye.

(HABER VE FOTOĞRAFLAR: K. DOĞAN- İ. GÜMÜŞ)

Açık Öğretim öğrencileri taksitle ödeme yöntemi talep ediyor

"Açık öğretimde kayıt ücreti çok yüksek"

Anadolu Üniversitesi Açık Öğretim Fakültesi'ne devam eden öğrenciler, yıllık 1200 Mark olan kayık ücretlerinin yüksekliğinden yakınıyor. Bu ücretin taksitler halinde ödenmesine imkan tanınmasını talep eden öğrenciler, iş piyasasındaki koşullardan ötürü bu paranın aile bütçelerine önemli bir yük getirdiğini hatırlatıyorlar. Geçtiğimiz günlerde Avrupa'nın birçok merkezinde olduğu gibi Frankfurt'ta da yapılan giriş ve dönem sonu sınavları bağlamında görüştüğümüz öğrenciler, ayrıca Alman üniversitelerine yatay geçiş imkanından yararlanmak istediklerini söylüyor ve **"Yetkililerden talebimiz, Anadolu Univestisei bünyesinde hukuk ve diğer bölümlerin de açılmasıdır."** diyor. Sınavlarda yoğun ter döken öğrencilerden bir grup, soruların çok zor olduğundan yakınması dikkati çekti. Frankfurt'taki sınav sırasında Anadolu Üniversitesi Öğrenci ve Mezunları Derneği de, katılımcıların yiyecek ve araç-gereç ihtiyaçlarını karşılamak amacıyla bir stand açtı. Fotoğrafta sınava katılan bir grup öğrenci görülüyor. *(Haber: İhsan GÜMÜŞ)*

Kuzey Kıbrıs'ta Staj!

Almanya'da otelcilik dalında meslek eğitimi görenlere Kuzey Kıbrıs Gazi Magosa şehrindeki **SALAMİS BAY** oteli staj imkanı sunuyor. Otel Müdürü **Engin Efe**, otelcilik branşında hem pratik kazanmak hem de güzel bir tatil yapmak isteyen 3-5 kişilik bir gruba kontenjan *ayırabileceklerini söyledi. Daha geniş bilgi* için aşağıdaki adrese başvuru evraklarıyla birlikte müracaat edilmesi gerekiyor: **Salamis Bay Conti /Magosa KKTC . Engin Efe Tel: 0090 392 378 82 00 Faks: 0090 392 378 8209**

Toplumcu Gözüyle

Nermin AKSOY

Genetik şifremiz olacak

İnsanlık, soyunun en iyi şekilde devamı için akıl almaz çabalar içerisinde. İnsan hayatını güzelleştirme, yaşam süresini uzatma çabaları. Bütün bu çabalar, harcanan milyarlar, araştırmalar sonuçsuz kalmadı.

Geçtiğimiz günlerde ABD Başkanı Clinton ve İngiltere Başbakanı Blair, aynı saatlerde yaptıkları ortak açıklamada, "İnsanın Gen Haritasının çözüldüğünü, insanların yüzde 99,8 oranında aynı olduklarını ve farklılıkların binde 2'lik bölümde olduğunu" dünyaya duyurdular.

Gen haritasının çözümüyle, hangi hastalığa hangi genin *yol açtığı saptanabilecek. Gen düzeltilerek hastalık önlenecek.* Bu yöntemle kalp ve damar hastalıkları, kanser türleri tedavi edilebilecek. Bilim adamlarının yaptıkları açıklamalara göre, önümüzdeki 15-20 yıldan itibaren insanlar hastalıktan ölmeyecekler. Çünkü birçok potansiyel hastalık, daha ortaya çıkmadan, genetik taramada ortaya çıkan ön tanıyla saptanarak önlenebilecek.

2050'li yıllara gelindiğinde insanlık hastalıklardan kurtulduğu gibi, kimin nereden geldiği, atalarının kimler olduğu genetik haritalarla ortaya konacak. Her insansanın bir genetik kimliği, daha doğrusu şifresi ve kimyasal bir formülü olacak. Kan grubunuzu bilir gibi, kısa adı DNA (Deoxyribonucleic aicd-Desoxyribonucleinsäure) olan, kendi hücre çekirdeğinizin kimyasal formülünü, yani genetik şifrenizi bileceksiniz. Çok heyecan verici... O günleri biz göremeyeceğiz. Ama bizden sonraki kuşaklar görebilecek. Düşünmesi bile öylesine güzel ki... Hastalıklar bitmiş... İnsanların ömrü uzamış... Pek çok sorun çözülmüş... Suç oranı azalmış... En azından kontrol altına alınmış olacak.

Evet, suç oranı azalmış olacak. Neden mi? Çünkü insanın genetik şifresinin çözülmesi bedensel, beyinsel yapısının yanında, ruhsal haritasını da ortaya koyacak. Saptanan genetik şifreler, oluşturulacak DNA bankalarında saklanacak. Suç işlemeye eğilimli olan insanlar da böylece belirlenecek.

İşte o zaman insanlar keyifleri nasıl isterse, öyle davranamayacaklar.

Sağlıklı düşünceden yoksun insanlar ceplerine koydukları bir ehliyetle direksiyon başına geçemeyecek, yollarda yüzlerce, binlerce insanın ölümüne neden olamayacaklar.

Hiç kimse çocukları, gençleri kadınları kaçırıp canice öldürdükten sonra bir orman kıyısına atamayacak.

Hiç kimse cebinde tabanca, bıçak taşıyamayacak, çekip adam öldüremeyecek. Sportif magandaların yaptığı gibi "Futbolümüzde zaferi kutluyorum" diye çektiği tabancayla etrafa ölüm saçamayacak.

Ve sonunda insanların aya yolculuklar yaptığı, Mars'da yaşam olgusunu araştırdığı dönemde kanser, şeker hastalığı ve soylar boyu gelen irsi hastalıklar nihayet tarihe karışacak.

İşte budur insanlığın gerçekten övünebileceği zaferi...

Meslek eğitimine katkıda bulunanlara kurumsal destek

Almanya'da meslek eğitim olanağından yararlanamayan genç kesim içinde Türkler sayısal olarak yoğunluk arzediyor.

Bu soruna çözüm bulmak amacıyla son yıllarda iş ve işçi bulma kurumları ile yabancı uzman kuruluşlar arasında sıkı bir işbirliği gelişiyor.

Konuya ilişkin olarak Toplum Gazetesi'nin sorularını yanıtlayan Frankfurt İş ve İşçi Bulma Kurumu Müdürü **Peter Griesheimer**, meslek eğitim yeri bulmada temel koşulun en azından ortaokul veya iise mezunu olmak olduğunu söyledi.

Meslek eğitimi aşamasında bulunan gençlerin tüm masraflarının iş ve işçi bulma kurumlarınca karşılandığını hatırlatan ve yabancıların genellikle Almanca lisan sıkıntısından ötürü bu alanda Alman emsallerine göre aradığı yeri bulamadığını kaydeden **Griesheimer, "Yabancı gençlerden erkeklerin bir bölümü eğitimlerini yarıda bırakırken, kızlar ise daha tutarlı çizgi izliyor."** dedi. Frankfurt'taki yabancı gençler üzerine yapılmış bir sosyal araştırmaya da dikkati çeken Frankfurt İş ve İşçi Bulma Kurumu Müdürü, bu raporda altı çizilen yabancı gençlerin sorunlarına çözüm getirebilmek amacıyla kent yönetimi ile işbirliği yapacaklarını kaydetti. **Griesheimer,** yabancı gençlerin meslek eğitimi sorununa çözüm getirebilmek amacıyla yabancı kitle örgütleri ve uzman kuruluşlarla da ortak projeler geliştirdiklerini sözlerine ekledi ve konuya ilgi duyan yabancı derneklere de açık olduklarını vurguladı.

Frankfurt'un hizmet sektörünün yoğunluk arzettiği bir kent olduğunun altını çizen kurum başkan yardımcısı **Matthias Spieler ise, "Bu kentte yaşamak isteyenler, kentin sahip olduğu olanakları dikkate alarak meslek eğitim çizgisini belirlemelidir."** dedi. **Spieler** ayrıca, Frankfurt gibi hizmet ve bankacılık sektörünün yoğunluk arzettiği bir kentte çalışmak isteyenlerin mutlaka bilgisayar bilmesi gerektiğini de hatırlattı.

Frankfurt İş ve İşçi Bulma Kurumu Meslek Eğitimi danışmanlarından **Heinz Koszudowski,** kurumun meslek eğitimi alanında proje üreten örgütlere ne gibi maddi olanaklar sağladığını anlattı ve "**Bu alanda projesi olan dernekler bize başvurabilir.**" diye konuştu. Meslek Danışmanı daha sonra, bu alanda hizmet vermek isteyen kurum ve kuruluşlar arasında "**küçük-büyük**" ayrımı yapmadıklarını da sözlerine ekledi. *(Cuma YAĞMUR- Frankfurt)*

Frankfurt İş ve İşçi Bulma Kurumu Arbeitsamt) Müdürü Peter Griessheimer (sağda) yardımcısı Matthias Spieler (ortada) ve aynı kurumda Meslek Eğitim Danışmanı olarak görev yapan Heinz Koszudowski (solda) ile birlikte görülüyor.

Frankfurt'ta Türkçe Gazetecilik Kursu

Frankfurt Halk Eğitim Merkezi'nin (**VHS**) gazetemizin desteğinde düzenlediği yeni dönem **"Türkçe Uygulamalı Gazetecilik Kursu"** 22 Eylül'de başlıyor.

Toplam 12 haftalık kurslar 8 Aralık'a kadar devam edecek ve dersler haftada bir gün Cuma günü 16:45-21:15 saatleri arasında **"Frankfurt Volkshochschule Gallus-park 19"** adresinde yapılacak. **Gazeteci Yazar Mehmet Canbolat'ın** gözetiminde gerçekleşecek olan kurslarda, **"Gazetecilik nedir? Haber nedir? Haber nasıl yazılır? Röportaj nedir? İyi bir röportaj nasıl yapılır? Türkçe dilbilgisinin gazetecilik açısından büyük önem taşıyan temel kuralları nelerdir? Sayfa düzeni nasıl oluyor? Renk ayrımı nedir? Gazete tüketicinin eline ulaşıncaya değin ne gibi aşamalardan geçiyor?"** gibi sorular uygulamalı olarak yanıt bulacak ve kursiyerler ayrıca, bir matbaayı ziyaret ederek, gazete basım tekniği hakkında bilgiler edinecekler.

Radyo ve televizyon haberciliğinin yazılı basından ayrılan yönleri de uygulamalı olarak verilecek olan bu kurslara katılanlar, sadece teorik bilgilerle yetinmeyecek, aynı zamanda Toplum Gazetesi için haber yazabilecek ve genel kültürünü artırıcı bilgilerle donatılacak. **"Uygulamalı Gazetecilik Kursu"**na ilgi duyanlar, **VHS** bünyesinde Yabancılar Bölümünden **Vecihi Yaşaner'**e Temmuz ayı sonuna dek **0170-3252367** numaralı cep telefonundan, tatil sonrasında ise, Halk Eğitim Merkezi'nin **069-21239830** numaralı telefonundan ulaşabilecek.

Kurslar hakkında daha geniş bilgi, gazetemizin **06103-52560** veya **0172-6083525** numaralı telefonlarından da alınabilecek.

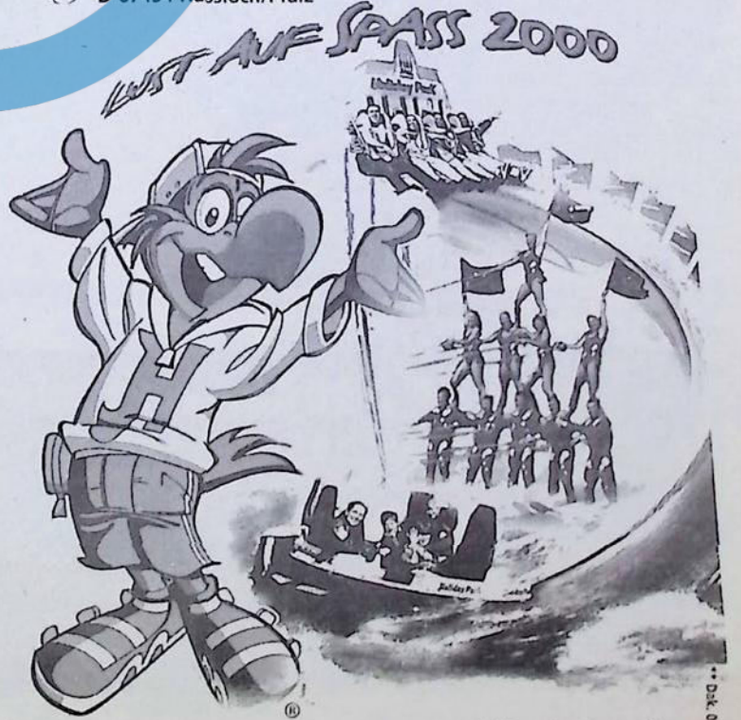
Bilgin Ertok, İhsan Gümüş, Seval Soykan Mart-Haziran ayları arasında yapılan gazetecilik kurslarına katılmakla yepyeni bir dünyanın gizemine tanık olanlardan sadece birkaçı. Katılımcılar, kursun Türkçe konusunda da iyi bir fırsat olduğunu söylüyor.

Boyu 1.20'den küçük çocuklar için 2. ziyaret* bedava

Holiday ParK®

D-67454 Hassloch/Pfalz

LUST AUF SPASS 2000



** Dak. 0,24 DM

Büyük bir Eğlence ve Macera Parkı. Uygun giriş ücreti ile parktaki bütün gösteri programları ile eğlence imkanlarından yararlanabilirsiniz. Çok sayıda lokanta ve büfe hizmetinizdedir.

Info: 0185/003246** Fax: 06324/5993-50 . www.holidaypark.de . E-mail:holidaypark@t-online.de

1 Nisan-15 Ekim 2000 arasında hergün açıktır.

* 1 Eylül-15 Ekim 2000 arasında çocuğun en az bir erişkin refakatçiyle gelmesiyle mümkündür.

Federal Göç Komisyonu geliyor

Federal Hükümet, kamuoyunda yıllardır tartışılan Göç Yasası'na paralel olarak, Başbakanlığa bağlı bir Göç Komisyonu kurulmasına karar verdi. Edinilen bilgilere göre, bu komisyonun başkanlığına Başbakan **Gerhard Schröder** ve İçişleri Bakanı **Otto Schily**'nin isteği doğrultusunda Federal Parlamento eski Başkanı CDU'lu bayan politikacı **Prof. Rita Süsmuth** (altta) getirilecek. Bu arada aynı görev için SPD eski başkanlarından **Hans Jochen Vogel** ismi de geçmiş ve **Vogel**, ilerlemiş yaşına rağmen böyle bir görevi yapmaktan onur duyacağını söylemişti. Bu arada, **Rita Süsmuth**'un *Göç Komisyonu Başkanlığına* getirilmesine, kendi partisi içinden yoğun tepki gelmeye başladı. Hessen Başbakanı **Roland Koch, Rita Süsmuth**'a yönelik çağrısında, bu görevi kabul etmemesini istedi ve **"Partimizin ilkelerine ters düşecek bir görevi reddedin."** dedi. Hristiyan Demokrat cepheden ileri gelen başka politikacılar da, **Rita Süsmuth**'un böyle bir görev üstlenmesine karşı çıkıyor ve böyle bir komisyonda **CDU** adına görüş belirtemeyeceğini vurguluyor. Göç Komisyonu Federal Hükümete bağlı olarak çalışacak ve yabancılar konusunda faaliyetleri olan çeşitli kurum ve kuruluşlardan toplam 20 üye görev yapacak. Komisyon çalışmalarıyla aynı zamanda Almanya için orta vadede planlanan bir göç yasası'nın oluşumuna ışık tutacak.

TCMB uzmanları, Avrupalı Türk'ün tasarrufuna göz diken kayıt dışı girişimler konusunda uyardı

"Avrupa'ya sızan saadet zincirlerine kanmayın"

T.C. Merkez Bankası Başkan Yardımcısı **Aykut Ekzen**, yurtdışında son yıllarda din istismarıyla bezeli sermaye toplama kampanyalarını, sonu hüsranla bitecek bir saadet zincirine benzetti.

İşçi Dövizleri Genel Müdürü **Yüksel Eğinli** ve Merkez Bankası Almanya temsilcisi **Yavuz Özgediz**'le birlikte Frankfurt'ta bir basın toplantısı düzenleyen **Aykut Ekzen**, (üstte) *Almanya başta olmak üzere Avrupa ülkelerindeki* vatandaşları uyararak, **"Yine de bu tür sahteci organizasyonlara paralarını teslim edenler, şunu iyi bilsinler ki, devlet bu kişilere kesinlikle yardımcı olamaz."** dedi.

Özellikle dini inançları kullanarak, Avrupalı Türk'ün alın teri tasarrufuna göz diken bu tür kapkaççı kişi ve gruplarca, belge diye vatandaşların eline verilen kağıt parçalarının, ne Almanya'da ne de Türkiye'de hiçbir bağlayıcı hükmü bulunmadığına işaret eden Merkez Bankası Başkan Yardımcısı **Aykut Ekzen**, sistem dışı, kayıt dışı yatırım araçlarının Türk ekonomisi açısından da büyük bir zarar olduğunu da vurguladı. **Aykut Ekzen**, yurtdışındaki vatandaşların tasarruflarını güvenli ve yüksek getiri ile Türkiye'de değerlendirmenin en iyi yolunun, Merkez Bankası'nın 24 yıldan bu yana uyguladığı Kredi Mektuplu Döviz Tevdiat Hesapları ve 6 yıldan beri yürürlükte olan Süper Döviz Hesapları olduğunu sözlerine ekledi ve **"Bankamız nezdinde halen yurtdışından 285 bin hesap vardır ve Türkiye'nin 58,7 milyar Dolarlık toplam döviz mevduat hesabı içinde yurtdışındaki vatandaşlarımızın, sadece Merkez Bankası bünyesindeki payı 10 milyar Dolar düzeyindedir."** dedi.

Merkez Bankası Başkan Yardımcısına göre, ülkenin toplam döviz mevduat hesabının geri kalan 41,3 milyar Dolar'ı, yurtiçindeki ticari bankalarda, 7.5 milyar Dolarlık kısmı ise, sahibi yine yurtdışındaki Türkler olmak üzere Türkiye'deki ticari finans kurumlarında yatıyor.

Merkez Bankası nezdindeki Kredi Mektuplu Döviz Tevdiat Hesabı ve süper Döviz Hesabında son iki yıl içinde 2 misli bir artış yaşandığını da belirten **Aykut Ekzen**, bu yılın ilk 6 ayında Türkiye'ye 1.2 milyar Mark taze para girdiğini vurguladı ve bu miktarın önümüzdeki tatil günlerinde yoğunluk arzedeceğini de sözlerine ekledi.

Yurtiçitasarrufların Türkiye ekonomisi için yeterli olmadığını ve bu nedenle yurtdışındaki vatandaşların dövizlerinin önemini gelecekte de koruyacağını kaydeden **Aykut Ekzen**, T.C.M.B. mevduat bankacılığı asli görevi olmamasına rağmen, yurtdışındaki vatandaşların dövizlerini ülke ekonomisine kazandıran dünyada tek banka olduğunu kaydetti. Ekzen **"Modelimiz şeffaf olduğu için Dünya Bankası ve IMF'in yanısıra bir dizi uluslararası finans kuruluşu bu projeyi "kayda değer biruygulama ve uluslararası bankacılıkta yeni bir öğreti" olarak niteliyor."** *diye konuştu.*

Bu arada, **T.C.M.B.** Başkan Yardımcısı **Aykut Ekzen** ve İşçi Dövizleri Genel Müdürü **Yüksel Eğin**, ayrıca Frankfurt Türk Kültür Merkezi'nde Türk vatandaşlarıyla biraraya geldi ve onların döviz hesapları konusundaki çeşitli sorularını yanıtladı.

TMMB - Frankfurt'un "Türkiye'nin Enerji Sorunu" konulu paneline katılanlar soldan sağa Dr. Süleyman Yüce, Dr. Tanay Sıdkı Uyar, Başkan Abdullah Eldelekli, Dr. Akşit Tamer ve Dr. Ahmet Lokurlu görülüyor.

TMMB-Frankfurt'un düzenlediği enerji panelinde uzmanlar tartıştı

Nükleer enerjide çöplük olmayalım

Türkiye'nin son aylarda gündemini zorlayan konulardan biri olan Enerji Sorunu, Frankfurt'taki **TMMB**'nin (Türk Mühendis ve Mimarlar Birliği) bir panelinde ele alındı.

Başkan **Abdullah Eldelekli**'nin yönettiği panele, alanında uzman 4 konuşmacı, **Dr. Ahmet Lokurlu, Dr. Tanay Sıtkı Uyar ve Dr. Süleyman Yüce ve Dr. Akşit Tamer** birer teblig ile katıldı. Panele Türkiye'den davet edilen Kocaeli Üniversitesi öğretim üyelerinden Dünya Enerji Konseyi Türk Milli Komitesi üyesi **Dr. Tanay Sıdkı Uyar**, ülkemizin eski teknoloji pazarı haline getirilmek istendiğini söyledi. **Dr. Tanay Sıdkı Uyar,** Türkiye'ye belli dönemlerde bazık kesimlerin nükleer dayatması içine girdiğine işaret ederek **"Artık bilgi toplumunun reddettiği eski teknolojiler, ülkemizi nükleer çöplüğe çevirmeye çalışanların çıkarına kullanılmak isteniyor."** dedi. Nükleer Mühendisi **Dr. Uyar,** nükleer enerjiyi gelecek açısından aday olarak görmediğini sözlerine ekleyerek **"Benim düşüncem geçmişin teknolojileri ile geleceği planlamak değil, geleceğin teknolojileri ile isikbali tasarlamak daha akılcıdır."** dedi.

Dr. Uyar, *Türkiye'de nükleer* enerji konusunda yoğun bir lobinin varlığına dikkati çekerken, **"Üniversitelerimizde alternatif enerjiler konusunda doğru dürüst dersler verilmiyor. Türkiye'nin doğal kaynakları, ülkemize yeter. Biz doğal kaynaklarımızı etkin kullanabilirsek, daha az enerji ile aynı işi yapmayı hedeflersek sorunu aşabileceğimiz inancındayım."** diye konuştu.

Dr. Süleyman Yüce ise, konuşmasında kalkınmakta olan Türkiye'nin önemli bir enerji darboğazı ile karşı karşıya bulunduğunu belirterek, yenilenebilir enerjilerin optimal kullanımı ile sorunun aşılabileceğini kaydetti.

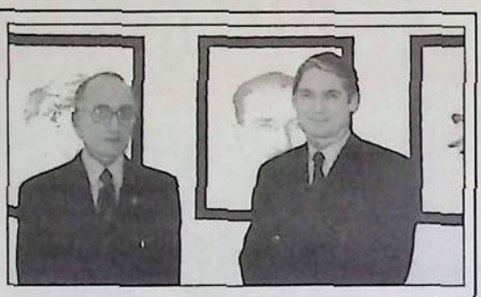
Dr. Yüce ayrıca **"Türkiye'nin şu sıralar günlerini nükleer enerji ile boşyere harcamaması gerekir. Su, biyomas, rüzgar ve özellikle güneş enerjisinin kullanmaya yönelmelidir. Almanya'da güneş yılda ancak 750 saat kullanılabiliyor. Oysa Türkiye'de bu yıllık kullanım olanağı 2600 saattir. Türkiye elindeki bu potansiyeli çok iyi kullanmalıdır."** dedi.

Nükleer enerjinin gelişmekte olan ve enerji açığı giderek büyüyen ülkeler için zorunlu olduğu dile getiren **Dr. Akşit Tamer,** Türkiye'nin gelişen teknolojiye paralel olarak kaliteli enerjiye gereksinimi olduğunu vurguladı. **Dr. Tamer,** nükleer tesislerin Türkiye'yi dışa bağımlı hale getirebileceği yolundaki iddialara karşı ise, Türk mühendisliğinin akıl ve bilgi yolu ile bu bağımlılığın önünü alabileceğini kaydetti. Konuşmacılardan **Dr. Ahmet Lokurlu,** atom enerjisinin bir zorunluluk olmadığını onun yerine ülkenin sayısız alternatif kaynaklara sahip olduğunu vurguladı.

VATAN HAİNİ NİYAZİ

Mehmet Canbolat'ın Almanya'daki Türk insanından çeşitli fotoğrafları bazan gülmece bazan düşündürücü bir tarzda ele aldığı ikinci kitabı... **Mutlaka okuyunuz.**

Ederi 18 Mark olup, aşağıdaki adresten ısmarlanabilecek:
TÜRK KİTABEVİ . Münchenerstr. 13 . 60329 Frankfurt/M.
Tel: 069-250506 . Faks: 069-250504 . Cep0 0172-6716499



Frankfurt'ta Erdal Erden Resim Sergisi

BM sanatçısı **Erdal Erden**, Frankfurt Türk Kültür Merkezi'nde Atatürk portrelerinden oluşan bir sergi açtı.

Büyük ilgi gören serginin açış konuşmasını yapan Frankfurt Başkonsolosu **Derya Kanbay**, **"Bu günlerde bir takım güçler bize Atatürk'ü unutturmaya çalışıyor. Fakat Türk milleti doğru bildiği yolda azimle yürümeye devam edecektir."** dedi ve sanatçı **Erdal Erden**'i konuk etmekten duyduğu memnuniyeti dile getirdi.

Erdal Erden resim çalışmalarına ilköğretim döneminde başladı. Uzun yıllar portre dalında çalıştı ve bu alanda akademik araştırmalarda bulundu. Bu çalışmaların sonucunda Fransızlar'ın spot tekniğine benzer özel bir yöntem geliştirdi. Bu teknik resimde ilk defa uygulanan bir dal olarak, Türkiye Avrupa ve Amerika'daki sanat çevrelerinde büyük ilgi ve merak uyandırdı. **Erden**'in ilk **"Atatürk Portreleri"** resim sergisi, 1965 yılında Ankara'daki Fransız Kültür Merkezi'nde, 2. Cumhurbaşkanı **İsmet İnönü** tarafından açıldı. Bu sergide yer alan **Atatürk Portreleri,** ünlü Fransız yönetmen **Roger Vadim** tarafından filme alındı. Fotoğrafta ressam **Erdal Erden**, Frankfurt Başkonsolosu **Derya Kanbay** *ile açılışta görülüyor.* **(Haber: Bilgin ERTOK)**

Öğrencilerden iki dilli okul gazetesi

Frankfurt Fechenheim semtindeki **Heinrich Kraft Schule** adlı okula devam eden Türk öğrencilerden bir grup, iki dilde bir okul gazetesi çıkarttı. Okul, aile, çevre ve istikbal konularındaki samimi düşüncelerini büyük bir ustalıkla gazeteye yansıtan 7. sınıftaki Türk öğrenciler **Hüseyin Tek, Hüseyin Yağız, Ali Yimez, Onur Yaman ve Cihan Ilıman**, öğretmen **Hatice Bektaş** gözetiminde hazırladıkları bu yayın organı okul yönetimi ve aileler tarafından da beğeni topladı. Gazete çıkartmaya devam edeceklerini belirten öğrenciler, diğer okullardaki emsallerine de bir çağrıda bulundular ve **"Gazetecilik yoluyla belki sesimizi daha çok duyuruz."** dediler. Projeye öncülük eden öğretmen **Hatice Bektaş** ise, **"İstenirse çocukların yetenekleri kullanılarak ve desteklenerek çok daha başarılı işler ortaya çıkartmak mümkündür. "** diye konuştu. Dergi **http://hbektas@gmx.de** adresinden ödemeli olarak istenebilecek.

R Ö M E R Pencere

Petra ROTH

Frankfurt Anakent Belediye Başkanı

Frankfurt'ta Yaz Günleri

Değerli Okurlarımız,

...Ve tatil sonunda geldi ve Frankfurtlular'ın bir bölümü değişik bölgelerde izin yapıyor. Ancak şehir boşalmış değil ve çeşitli nedenlerden ötürü burada kalanlar çoğunlukta. Bu kesim için çok sayıda yeşil alan ve yüzme havuzları, önemli piknik yerleri şu günlerde büyük *önem taşıyor. Sinemaya* ilgi duyanlar için bu alanda bir dizi kültürel etkinlik de var. Frankfurt 7 ayrı sinema akşamı projesiyle bu yıl da aktif bir görüntü sergiliyor.

Alman Film Müzesi Temmuz ayında 6. Frankfurt Kültür Haftası projesi'ne imza atıyor. Riederwald semtindeki Amerikan Salonu TeXas'da *bir kovboy klasiğini izlemek* mümkün. Aynı şekilde Çin Bahçesi'nde ise sinemaseverleri 20'li yılların unutulmayan filmi "Prens Ahmed'in Maceraları" bekliyor. Henninger Bira Firması'nın mahseninde veya Mahkeme salonunda ilginç filmleri izlemek olanaklı. Sylvester Stallone'nin Boksör olarak unutulmayan eseri "Rocky", Neu-Isenburg'daki Boks Klubü'nde sergilenecek.

Frankfurt Sinema Günleri Frankfurter Rundschau Gazetesi ve Frankfurter Sparkasse *1822* adlı bankasın sponsorluğunda gerçekleşiyor.

Yaz tatilinde çocuklar ve gençler için de bazı etkinlikler var. Çocuk veya gençlere yönelik kuruluşlar, yaz günlerii için ilginç etkinlikler hazırlarken, semtlere özgü boş zamanları geçirici programlar da yapılacak. Örneğin Eschersheim Yüzme Havuzu'nda *gençlerin cambazlık yapabileceği* özel bir program hazırlandı. Bu ve buna benzer programı içeren broşürler Türkçe olarak da hazırlanmış olup, "Zeil 57 adresindeki Gençlik Dairesi'nden, sosyal tesislerden, mahalle kütüphanelerinden, çocuk ve gençlik buluşma merkezlerinden ve Vatandaş Bilgilendirme Servisi'nden *(Römerberg 32)* ücretsiz temin edilebilecek.

Tatil kartı ise, Frankfurt olarak verebileceğimiz bir diğer ilginç proje. Bu kart sayesinde çocuklar veya gençler, kendi başlarına kenti tanıma fırsatı bulacaklar. 55 Mark değerindeki bu tatil kartı ile ücretsiz olarak yüzme havuzlarına, değişik kültürel tesisleri *girilebilecek ve buralara gidiş* gelişlerde sadece Frankfurt sınırlarını kapsamak üzere RMV otobüs ve tramway olanağını kullanabilecek.

Herkese güzel tatil günleri dileğiyle...

1000 Yılın Türküsü'ne Katkı Ödülü

Frankfurt Alevi Kültür Merkezi, geçtiğimiz ay Köln'de yapılan 1000 Yılın Türküsü adlı, 1000 sazın katılımıyla dünyada ilk kez düzenlenen kültür etkinliğine omuz verenlere ***"Teşekkür Plaketi"*** *sundu. Törene AABF Başkanı Turgut Öker, 2. Başkan* ***Necati Şahin, Faysal İlhan*** *ve* ***TRT*** *sanatçısı* ***Zafer Gündoğdu*** *başta olmak üzere çok sayıda davetli katıldı. Frankfurt Alevi Kültür Merkezi Başkanı* ***Kasım Erdoğan*** *açış konuşmasında,* ***1000 Yılın Türküsü adlı projenin, barış, kardeşlik ve hoşgörü dolu bir dünyaya özlemin ifadesidir. Frankfurt'tan bu etkinliğe önemli katkı sağlamaktan ötürü mutluyum ve herkesi kutluyorum."*** *dedi. Törende, sazlarıyla projeye katılan Frankfurtlu üyelere birer anı plaketi verildi. Derneğin saz kursuna katılan* ***Suzan Vural*** *ile* ***Özlem Yeşilyurt*** *ve* ***TRT*** *sanatçısı* ***Zafer Gündoğdu*** *ile* ***Medet Arslan*** *saz ve sözleriyle törenin ikinci bölümüne renk kattılar. Fotoğrafta (üstte) plaket alan üyeler toplu halde görülüyor. Altta ise, genç saz ustaları* ***Suzan*** *ve* ***Özlem*** *sunu sırasında...* **(Haber: İhsan GÜMÜŞ)**

Frankfurt Belediyesi 18 Mart 2000 için seçim görevlisi arıyor

Frankfurt Belediyesi, **18 Mart 2001** taraihinde yapılacak Belediye Meclisi yerel seçimler için 2000 bin ek seçim görevlisi arıyor. Hessen'deki yeni seçim kanununun oy sayım işlemini zorlaştırdığını söyleyen yetkililer, 18 Mart'ta yapılacak seçimlerine ilişkin skesin sonucun ancak 5 gün sonra alınabileceği görüşünde. Seçimlerin Frankfurt Belediyesi'ne 4 milyon Mark'a malolması bekleniyor.

TÜRK HAVA YOLLARI Frankfurt

- İSTANBUL 599,-*
- İZMİR . ANKARA 669,-*
- ANTALYA . DALAMAN TRABZON . ADANA....719,-*
- DİĞER ŞEHİRLER....749,-*

* MAX. 1 ay Yüksek Sezon: 21.06.-30.06.'00

• Münih, Stuttgart, Köln, Düsseldorf biletleri satılır.

LUFTHANSA Frankfurt

HERGÜN

- İSTANBUL-İZMİR 599,-
- ANKARA 599,-

Münih-İstanbul 599,-

Düsseldorf-İstanbul 599,-

Yüksek Sezon: 20.06.-19.08.'00

• Bu fiyatlara havaalanı vergisi dahil değildir. • Rezervasyon: SUNTOP REISEN

Goethestr. 3, 60313 Frankfurt/M. Tel: 069/13383655 Faks: 069/289492
Havaalanı: Halle B, Gişe No: 697, Tel: 069/69078826 . 69070022

Frankfurtlu gençlerin Van Kampı

Frankfurt'taki Türk Alman Gençlik Birliği ***(DTJW)*** *10-24 Temmuz tarihleri arasında 22 gençle birlikte Van Gölü yakınlarında 2 haftalık kamp yapacak. Verilen bilgiye göre, gençler, 3800 m yüksekliğindeki bu dağ kampının yanısıra, 5165 metre yüksekliğindeki büyük Ağrı Dağı'na dada bir yürüyüş düzenleyecek. Frankfurtlu Türk Alman gençleri, Van Kampı sırasında bölgedeki emsalleriyle tanışacak ve bölgede yapımı süren bir gençlik merkezinin inşaatında da çalışacak. Gençleri, Van Kampı sırasında çeşitli spor, yüzme ve aile ziyaretleri gibi renkli bir program bekliyor. 16-22 yaşları arasındaki gençlerin katılabileceği bu projeye konusunda daha geniş bilgi* ***069-34826022*** *veya 0172-6769099 numaralı telefonlardan alınabilecek. Katılım ücreti* ***500 Mark.***

HEADD-Sonbahar Etkinlikleri Takvimi

kısa adı ***HEADD*** *olan Hessen Atatürkçü Düşünce Derneği, izin döneminin ardından bir dizi etkinliği gerçekleştirecek. Gazetemize yapılan açıklamaya göre,* ***2 Eylül Cumartesi*** *günü Frankfurt Marriot Hotel salonunda 30 Ağustos Zafer Bayramı bağlamında bir balo var ve bu geceye* ***İstanbul Gelişim Orkestrası*** *eşliğinde ünlü sanatçı* ***Neco*** *şarkılarla renk katacak.* ***16 Eylül'de Mahmut Telli*** *Türk Alman Kulübünde* ***"Başarı stratejileri"*** *konulu bir konferans veriyor. Kitap Fuarı bağlamında Kültür Bakanlığından bir topluluk Türk Müziği konseri organize edecek olan* ***HEADD*** *ayrıca 29 Ekim Cumhuriyet Bayramı bağlamından zengin bir program hazırlıyor ve* ***9 Aralık Cumartesi*** *günü, Türk kadınına seçme seçilme hakkının yıldönümünde yaylı sazlar konseri düzenleniyor.*

*Tarsuslu sanatçı **Ahmet Bağ** ve Mersinli Ressam **Emine Türkcan**, Kardeş Şehir Langen'de **"Tarsus-Tarih ve Bugün"** konulu bir sergi açtı*

Resimlerden Dostluk Mesajı

Frankfurt yakınlarındaki Langen şehri ile Tarsus arasındaki "Kardeş Kent" ilişkisi 9. yılına girerken, bu dostluk zincirine, Tarsus'u anlatan bir resim sergisi de, yeni bir halka ekledi.

Tarsuslu ressam **Ahmet Bağ** ile Mersinli sanatçı **Emine Türkcan**'ın **"Tarsus ve Tarihi"** konulu ilginç eserleri Langen Belediye Binası'nda sergileniyor.

Ay sonuna kadar gezilip görülen serginin açılışında konuşan Langen Belediye Başkanı **Dieter Pitthan**, Tarsus'un 6 bin yıllık bir geçmişe sahip olduğunu belirtirken, kardeş kentten iki yetenekli sanatçıyı ağırlamaktan duyduğu mutluluğu dile getirdi. **Pitthan**, önümüzdeki yıl 10. yıl bağlamında kapsamlı etkinlik düzenleneceğini hatırlatarak, **"Bağ ve Türkcan'ın eserleri, gelecek için bir ön tadım niteliği taşımaktadır. Umarım, bu tadımla birlikte çork sayıda Langenli Türkiye tatili sırasında kardeş kentimiz Tarsus'u da ziyaret eder ve dünyanın en eski antik kentlerinden sayılan Tarsus'un bünyesindeki zenginlikleri yerinde görür."** dedi.

Gazeteci-Yazar **Mehmet Canbolat** da, **"Tarsus ve Tarihten Günümüze Kültür Anlayışı"** konulu bir konuşma yaptı.

Canbolat, tarihin babası sayılan Heredot'tan çağdaş şairlerden **Ümit Yaşar Oğuzcan'a, Behçet Kemal Çağlar'**a kadar önemli isimlere Tarsus'un esin kaynağı olduğuna dikkati çekti ve **"Bin yıllar boyu çeşitli uygarlıkların, egemenliklerin ihtirasların kurbanı olan yorgun şehir Tarsus, sadece müslüman dünyası için değil, aynı zamanda, Hazreti İsa'nın 12 havarisinden biri olan Aziz Paulus'un doğum yeri olmasından ötürü, Hristiyan alemi için de kutsal bir bölgedir. Ama, Tarsus, olanaksızlıklar yüzünden maalesef bugün bu özelliğini dış dünyaya açamamaktadır."** dedi.

İlk kez yurtdışına açılan Ressam ***Emine Türkcan ve Ahmet Bağ*** da, Langen'deki serginin açılışında hazır bulundu. Kokteylde Ressam **Ahmet Bağ**, fırınlanmış toprak üzerine yaptığı Tarsus motiflerini Belediye Başkanı, Meclis Başkanı ve Kültür Müdürü'ne armağan etti.

Türkcan daha çok, seramik üzerine Tarsus tarihi ve mitolojileri konu edinen çalışmalarıyla tanınıyor. ***Ahmet Bağ ise, özellikle palmiye*** yaprakları üzerine Tarsus konulu eserleri ile dikkati çekiyor.

(Haber: Celile ÇIKRIKÇIOĞLU Fotoğraf: Kazım DOĞAN)

Fotoğrafta soldan sağa: Sanatçı Ahmet Bağ, Langen Kültür Müdürü Joachim Kolbe, Belediye Meclis Başkanı Karl Weber, Ahmet Bağ'ın eşi Ülkü Bağ, Gazeteci Mehmet Canbolat, Ressam Emine Türkcan ve Belediye Başkanı Dieter Pitthan görülüyor.

İşte "Mutluluğun Resmi"

Tarsuslu ressam **Ahmet Bağ**, Mersinli meslekdaşı **Emine Türkcan** ile birlikte, ilk kez yurtdışında bir sergi açtı. **"Kardeş Kent Projesi"** bağlamında gerçekleşen bu sergi için tüm hazırlıkları kendi sanatçı titizliğiyle Türkiye'de tamamlayan **Bağ**'ı, Almanya'da kötü bir sürpriz karşıladı. **Emine Türkcan**'ın çalışmaları küçük bir hasarla Almanya'ya ulaşır-

ken, kendisine ait tablolardan 11'i ortalıkta yoktu. Ressam **Bağ** için **"çıldırmak işten değildi."** Tüm aramalara rağmen ne Almanya'da ne Türkiye'de izine rastlanan resimlerden yoksun, eksik bir sergi açılışında bir sanatçının hüznü kelimelere sığacak gibi değildi. Aradan geçen 5 günde Tarsuslu Ressam **Ahmet Bağ** için sanki hayat durmuş gibiydi. İlk kez yurtdışında görücüye çıkacak eserleri arasında aylarını ve gözunurunu verdiği **"Palmiye Yaprakları Üzerinde Tarsus Desenleri"**, adeta öz evladı gibiydi. Ama...

...Ve günün birinde Türkiye'ye dönüş günü gelip çattı. Ressam **Ahmet Bağ** ve eşi Ülkü ile birlikte, tüm umutlarını belirsizliğe gömüp biran önce Türkiye'ye dönmeyi ve transport firmasına karşı hakkını yasal yoldan aramayı planlıyordu.

Bu satırların yazarı **Mehmet Canbolat**, dönüş günü sabahın erken saatlerinde **Karben**'deki bir metal firmasından bir telefon aldı ve telefondaki şahıs, kuryenin kendilerine bir paket teslim ettiğini ancak bunun kendilerine ait olmadığını söyledi. Bir sanatçıyı, duygu yüklü bir insanı günlerdir yaşamdan çekip götüren tablolar nihayet bulunmuştu ve bu güzel haber, bir sürprizle Tarsuslu sanatçıya ve eşine yaşatılmalıydı.

Havaalanı diye Karben istimaketine yapılan sıradan bir geziden, metal firmasının yağ ve demir kokan koridorlarındaki dolaşmadan, yedek parça deposuna şöyle bir uğramadan **Bağ** çifti fazla birşey anlamadı ama, bu satırların yazarının kendilerine güzel bir sürpriz hazırladığını ancak kartonun açılmasıyla farkedebildiler. Gözlerine önce inanamadılar ancak tüm umutların kaybolduğu bir anda gerçeğe tanık olmak, onları oldukça duygulandırmıştı. ...Ve **Bağ** çifti, mutluluktan birbirine sarılıp ağladı. **Nazım Hikmet**, bir şiirinde ünlü usta **Abidin Dino**'ya **"Sen mutluluğun resmini yapabilir misiniz Abidin?"** diye sormuştu. **Abidin Dino**'nun ustalığı soyutu somuta çevirmeye yetmedi ama Bağ çifti için **Karben**'de bir metal firmasının yedek *parça deposunda ortaya çıkan eserleri, mutluluğun gerçek resimleri olmuştu.*

Onlar tablolara dokunurken evlatlarına kavuşmuş gibi mutluydular çünkü... Ağlatan bir mutluluk.... Mutluluğun resmi.... **Nazım Hikmet**'in arzulayıp da göremediği bir resim.

Gözlem

Yüksel PAZARKAYA

Anlarsın Yunanlı'yla kardeş olduğunu...

"Açıkça belirtmek istiyorum, Biz Almanlar'dan çok Türkler'e yakın hissediyoruz kendimizi."

Almanya'da yaşayan bir Yunanlı, Haziran ayında Kemer'de yapılan Türk-Yunan-Alman Gazetecileri Toplantısı'nda böyle diyordu. Toplantıyı **Adenauer Vakfı** Türkiye Temsilciliği, Türkiye Gazeteciler Cemiyeti ve Türk Alman Vakfı birlikte düzenledi. Konusu, komşuluk ilişkilerinde medyanın rolüydü. Yüzyıllar boyu yolları yalnızca savaş alanında karşılaşan Almanlar'la Fransızlar, nasıl can ciğer dost olmuşlardı, Fransa Devlet Başkanı **Chirac**'ın son Almanya ziyaretinde bir kez daha görüldüğü gibi. Türkler'le Yunanlılar da böyle bir dostluğu niçin gerçekleştirmesinler? Peki ama bu nasıl olacak?

Geçen yıl iki ülkeyi de yasa boğan, ama aynı zamanda iki halkın birbirine ne denli yakın olduğunu yaşatan depremler, ilişkilerde yeni bir dönem mi açmıştı?

Atina'da yaklaşık yirmi yıldır yazıştığımız ve halklar arasındaki duygusal yakınlığın, hükümetler ve devletler arasında nasıl bir iyi komşuluk ilişkisine dönüşebileceği konusunda karşılıklı düşündüğümüz bir dostum var. Kardeş gibiyiz. Kardeşim **Kostas**, depremlerin ardından yaşananlar üzerine bir mektubunda şöyle yazıyor:

"Harbi zorla atlattık. Daha sonra Öcalan meselesiyle kin ve nefret etrafımızı sardı. Nihayet felakete uğradık. Deprem, tahrip ve ölümden hariç, bir kalp sarsıntısı getirdi. Ve o anda iki milletin halkı, birbirlerine ne kadar yakın, ne kadar kardeş olduklarını anladılar. Şimdi ahbaplık ve kardeşlik havası içinde yaşıyoruz. Bu sürecek mi? Ah kardeşim, pesimist değilim, optimis de değilim."

Kostas'ı Kemer'dedeki toplantıda daha iyi anladım. İki taraftan da toplantıya katılan bilim insanları ve birçok gazeteci, büyük bir açık yürekliklele ve özeleştiriyle, halkların, duygusal olarak ne kadar iç içe olduklarını, bir kez daha sergilediler.

Ancak iki eski büyükelçi ve dışişleri müsteşarı olan Sayın **Georg Kapopoulos** ile **Şükrü Elekdağ**'ın konuşmaları, bizi tekrar gerçeklerin zemimine getirdi. Bu gerçeklerin başında, Kıbrıs bir yana, Ege'deki sorunlar geliyor: Kara suları, hava sahası, konumu açıklığa kavuşmamış insansız adacıklar ve Ege'nin tabanı.

Emekli büyükelçilerin konuşmaları, bu sorunların henüz ele bile alınmadığını, bu konularda iki tarafın yaklaşımlarının taban tabana zıt olduğunu gösterdi. Dolayısıyla iki ülkenin yönetimleri arasında gerçek bir diyalogun henüz başlamadığı belirtildi. İki Dışişleri Bakanı **Papendrau** ile **Cem** arasında daha deprem öncesinde başlayan görüşmelerin, önce havayı yumuşatmak ve yakınlaşmak amacı taşıdığı dile geldi.

Bu ilk adımın ardından gerçek diyalogun başlaması ve Fransa ile Almanya arasında gerçekleşen sürekli barışın *temellerinin atılması bütün katılımcıların ortak düşüncesi* ve dileği oldu. Ve bu sürecin, Fransa ile Almanya'yı bütünleştiren Avrupa Birliği ile daha etkinlik ve hız kazanacağı genellikle ortak görüştü. Almanya gurbetine çıktığımız yıllarda, başta sözlerini aktardığın Yunanlı meslektaşımız gibi, birçoğumuz Yunanlı arkadaşlarla tıpkı aynı ülkenin insanları gibi dostluk ve kardeşlik kurarak manen birbirimize destek olduk.

Başbakan **Bülent Ecevit**'in 1947 yılında genç bir basın ataşesi olarak gittiği Londra'da bu duyguyu **"Türk-Yunan Şiiri"** adlı şiirinde eskimez biçimde şöyle dile getirmişti: **"Sıla derdine düşünce anlarsın / Yunanlıyla kardeş olduğunu."**

Halkların bu kardeşliğinin, komşular arasında kalıcı barışa dönüşmesi bizim de ortak dileğimiz.

Mainz'da "Gölcük" Seferberliği

Mainz Başkonsolosluğu ve Rheinland Pfalz Eyalet Hükümeti tarafından *Gölcük'te bir okul yapımı amacıyla* başlatılan kampanya giderek büyüyor. Mainz'da **Songül Karlı** ve **Grup Laçin**'in karşılık beklemeksizin katıldıkları yardım amaçlı konserde, salonu dolduran 1200 Türk müziksever neşeli saatler yaşarken, etkinlik bazı duygulu sürprizlere de sahne oldu. Rheinland Pfalz Eyaleti Başbakanı **Kurt Beck**'in yanısıra, Başkonsolos **Naci Koru** ve Gölcük Belediye Başkanı **İsmail Barış**'ın da hazır bulunduğu konserdeki ön konuşmalarda, bugüne kadar toplanan 750 bin Mark'a katkıda bulunan iri-li ufaklı tüm kurum ve kuruluşlara, bireylere teşekkür edildi ve Gölcük'te yapılacak olan okulun Türk Alman dostluğuna gelecekte olumlu bir katkı simgesi olacağı belirtildi. Konuşmacılar ayrıca **"bu okuldan mezun olacak gençler, katkısını esirgemeyenler açısından haklı birer gurur kaynağı olacaktır."** mesajı verildi. Konserde **Songül Karlı**, Anadolu'nun renkli ve yer yer duygusal ezgilerini seslendirirken, salonu dolduran çoğunluğu Türk vatandaşı topluluk, kendisine eşlik etti. Bu arada Başkonsolos **Naci Koru** da, sanatçı **Karlı**'nın isteğini kırmayarak bir türküyü birlikte söyledi. ***(solda)***

Sağda ise, **Adam Opel** firmasınca tombalaya bağışlanan otomobili kazanan **Mükremin Mungan** adlı bir vatandaş büyük bir jest yaptı ve kazandığı otomobilini yeniden yardım kampanyasına bağışladı. ***(sağda)***

(Haber ve Foto: İ. GÜMÜŞ)

Sosyal Hak ve HUKUK

Bir Bilene Sormalı

Türkiye'deki oğlumu eğitim amacıyla getirebilir miyim?

Soru: *Türkiye'de bir oğlum var ve üniversiteye hazırlanıyor. Onu Almanya'ya yanıma getirmek ve burada okutmak istiyorum. Ne gibi şartları yerine getirmesi gerekiyor?*

Yanıt: Çocuğunuz üniversiteye hazırlandığına göre, Türkiye'de lise diplomasına sahip demektir. Ancak Türk lise diplomaları, burada eğitim almak için yeterli değildir. Eğer çocuğunuz Türkiye'de üniversite sınavını kazanır ve bir fakültede 1 sömesteri sınavlarıyla geride bırakırsa, kendisi için Almanya'da sadece Türkiye okuduğu branşta yüksek öğrenim şansı doğabilir. Bunun için sizin önce burada sözkonusu branşta bir eğitim yeri bulmanız gerekir. Ayrıca oğlunuzun buradaki üniversite derslerini izleyebilmesi amacıyla çok iyi Almanca'ya sahip olması şarttır. Üniversiteden kendisi için bir kabul belgesi almak gerekir. Bu arada sizin de oğlunuzun öğrenim süresince doğacak tüm maddi giderlerini karşılayacağınıza dair bir güvence belgesini üstlenmeniz şarttır. Oğlunuz bu belgeler ile, Alman konsolosluğundan öğrenim vizesi talep edecektir.

Türkiye'de üniversiteye devam eden kızım Almanya'da nasıl staj yapabilir?

Soru: *Kızım Türkiye'de üniversiteye gidiyor ve Almanca eğitim alıyor. Üniversite için gerekli staj şartı için İstanbul'da imkan bulamadı. Kendisini Almanya'ya getirmek ve burada staj yapmasını istiyorum. Şartlar nedir?*

Yanıt: Almanya, başka ülkelerde üniversiteye giden yabancı öğrencilere, tatillerde staj ve çalışma olanağı tanımaktadır. Ancak bunun yıllık bir kontenjanı vardır. Son verilere göre, Almanya yılda 10 bin yabancı öğrenciye bu ülkede birkaç aylığına staj imkanı vermektedir. Ancak bunun belli şartları vardır. Örneğin Türkiye'de okuyan bir üniversiteli, öncelikle kendisine bu imkanı tanıyan kurum ve kuruluştan staj yeri konusunda belge sahibi olması gerekir. Ayrıca, Bonn'daki ZaV diye bilinen Zentralstelle für Arbeitsvermittlung adlı kurumdan staj ön vizesi alınması şarttır. Bu kurum, başvuruların yoğunluğundan ötürü işi son yıllarda bir hayli sıkı tutuyor ve birkaç yıl sonrası için imkan tanıyabiliyor. Staj, Almanya'da aynı zamanda yarı çalışma olarak algılandığı için çalışma izni gerekiyor. Ancak hemen belirtelim, Hospitant yani gözlem niteliğinde staj yapmak da mümkündür. Bunun için herhangi bir izne gerek yoktur.

Türkiye'deki oğlumu eğitim amacıyla getirebilir miyim?

Soru: *1964 yılında Almanya'ya geldim ve 72'de 5 yılı doldurmuş olanlardan döneceklere ödediği primler peşin olarak ödeniyordu. Bu hakkı kullanıp kesin dönmüştüm. Yine 72 yılının sonunda yeniden gelip çalıştım ve şimdi buradan emekliyim. 1964-72 yılları arasındaki çalışma dönemime özgü emeklilik hakkım ödenmiyor. Mahkemeye versem ne çıkar?*

Yanıt: Mektubunuzdan anlaşıldığı kadarıyla, siz 1972 yılında varolan bir hakkı, kimsenin zorlaması olmaksızın, özgür iradenizle kullanmışsınız. Bu bağlamda, geçmişe yönelik bir hak iddia edemezsiniz ve mahkemeye verseniz de kaybedersiniz.

İş kazası yaptım. Haklarımdan ailem de yararlanabilir mi?

Soru: *İş kazasından ötürü emekli maaşı alıyorum. Ben ölürsem bu maaşım aileme ve çocuklarıma bağlanır mı?*

Yanıt: Siz ölecek olursanız, her iki emeklilik aylığı da, (Yaşlılık ve Kaza Aylığı) yüzde 60 oranında eşinize dul aylığı olarak ödenir. Çocuklarınız varsa onlarda yetim aylığı alır.

Türkiye'de Hukuk ve Biz

Bedrettin CANBOLAT
Ankara Barosu Avukatı

Tahliye davası açılması

Sevgili Toplum Okurları,

Tahmin edersiniz, hukukçu olarak sürekli olarak ev sahipleri ve kiracılarla içiçeyiz.

Bazan kiracıların **"Kiracılık çok zor şey! Allah kimseyi kiracı yapmasın. Düşmanımı bile!"** yakınmasının yanısıra, ev sahiplerinin de *"Mülk sahibiysen dert sahibisin. Hiç tadımız tuzumuz kalmadı. Atsan atılmıyor, satsan satılmıyor"* gibi ağlamaklı ifadelerini de sıkça duyuyoruz. Yani ev sahibi kiracı ilişkilerinde yaşanan onca sıkıntıdan bir kurtuluş yolunu bulma gibi misyona da sahibiz. Bu bağlamda özellikle yüksek enflasyonun neden olduğu bu bozuk ilişkileri, burada bazı önemlİ noktalarıyla konu edinmek istiyorum.

Öncelikle belirtmek istediğim bir nokta, hükümetin kira artışları konusunda getirdiği yeni bir sınırdır. Yeni yasaya *göre, kira bedelleri enflasyonla* mücadele hedefinde konulan ilkelere uygun biçimde 18 Şubat 2000 tarihinden itibaren geçerli olmak üzere yüzde 25'i geçemeyecek. Bu artış 2001 yılında ise yüzde 10 ile sınırlı olacak. Bu yeni yasa yüzünden her iki taraf arasındaki geleneksel mücadele, şu günlerde bir dizi tahliye girişimi ile yeni bir boyut kazanıverdi. Yurtdışında yaşayan vatandaşlarımızın da Türkiye'de ev ilişkileri ve dolayısıyla ev sahibi-kiracı ilişkileri ön planda olduğu için, tahliye davasının nasıl *açılabileceği, hukuki sürecin* nasıl işlediği yolundaki bilgilerin de burada önem kazanacağı düşüncesindeyim.

Tahliye davaları Türkiye'de evin bulunduğu şehirdeki Sulh Hukuk Mahkemeleri'nde açılabilmektedir. Tahliye nedeni olarak en fazla **"Benim eve ihtiyacım vardır"** deniyor. Kiracıların **kara kaşı, kara gözünden hoşlanılmadığı** için veya **tipi beğenilmediği** için evden çıkartılması amacıyla tahliye davası açılamaz. Çünkü ortada bir kira sözleşmesi olduğu gibi, bu alanda söz sahibi bir yasa da vardır. Bu arada Borçlar *Kanunu ile 6570. sayılı* yasanın bazı maddeleri tahliye sebepleri konusunda şunlara dikkati çekiyor:

- İhtiyaçtan ötürü tahliye
- Binanın yeniden inşaası sözkonusu olacak ise,
- Kiracının aynı belediye hudutları içinde evi var ise,
- Veya kiracı bu evi veya büroyu bir başkasına devretmişse... gibi.

Tahliye davalarında ihtiyaç gerekçesi, bazan ev sahibinin kendisine bazan da eşi veya çocuklarına dayandırılabilir.

Unutmayalım, **"Anne babanın veya dayıoğlunun eve ihtiyaç duyması"** gibi bir gerekçe tahliye davasında geçerli kabul edilmez. Ancak yasa, **"ihtiyacım var"** demenin yeterli olmadığını da hatırlatıyor ve gereksinimin; gerçek, samimi ve zorunlu olması gerektiğini hatırlatıyor. Aksi takdirde mahkeme kiracıların çıkarını göz önünde tutabiliyor.

Evin el değiştirmesi halinde evde oturan kişiye tahliye davası açılabilir. Ancak satın aldığınız yerdeki kiracıyı çıkartabilmeniz için az önce belirttiğimiz ihtiyaç, inandırıcı ve zorunluluk ilkesini kanıtlamanız gerekir. Yeni ev sahibinin satın alınan tarihten itibaren 6 ay içinde kiracıya çıkması için ihtar gönderebilir. Kiracı bu süre içinde evi boşaltmaz ise, dava açma hakkı doğmuş olur. Bu süreye ve ihtar gönderirken, tapudan alınan belgenin bir kopyasını n kiracıya birlikte gönderilmesi gerekir.

Telefonumuz ve faksımız şöyle: **Canbolat Hukuk Bürosu - ANKARA : Tel: 0090 312 3123956 Faks: 3121316**

Türk hastanın dilinden Türk hekim daha iyi anlıyor

Almanya'da Çocuk ve Erişkin Psikiyatri Uzmanı olarak çalışan Dr. Orhan Baki, Türk ailelerdeki psikolojik sorunların, ancak Türkçe konuşan uzmanlarca doğru teşhis edilebileceğini dile getirdi. Dr. Baki, Alman devletinin hatalı sağlık politikası yüzünden Alman hekimlere gitmek zorunda kalan Türkler'in, yeterli Almanca bilmemeleri nedeniyle tercüman aracılığıyla terapi yapmak zorunda kaldığını vurguladı ve bu tedavinin ise çoğu kez sonuç vermeden yarıda kaldığına işaret etti. Hasta olarak kendilerine başvuran her 5 Türk ailesinden dördünde ciddi sorunlar bulunduğuna dikkati çeken Dr. Orhan Baki: **"Çoğu hastamız, çevresine iyi görünmek için hastalıklarını gizlemeye çalışıyor. Halbuki, psikolojik rahatsızlıklar, diğer hastalıklar gibi normaldir ve mutlaka zamanında tedavi edilmelidir."** dedi. Sorunların 3 nesil sürecinde ortaya çıktığını vurgulayan **Dr. Baki "Kırsal kesimden gelen, eğitimsiz birinci kuşağın çok farklı iki kültür arasında sıkıştığını görüyoruz. Çoğunda, çalıştıkları ağır işlerin yüklediği bir bunalım var ve işyerini kaybetme riski gözönünde tutulması gereken bir diğer faktördür. Fedekarca çalışma temposu insanlarımızda ve aile üyesi olarak diğer ferklerde zaman içerisinde önemli sorunlar yaratmaktadır."** diye konuştu. Dr. Orhan Baki ayrıca, göçmenlerin hastalıkları ve ruhsal sorunları ile ilgili tedavi yama hakkına sahip olanların, aile terapisi konusunda da iyi bir eğitimden geçirilmesinin şart olduğunu sözlerine ekledi. ***(Haber: Celile ÇIKRIKÇIOĞLU)***

Organ bağışçısı aranıyor

Hessen'de 700 hasta bağışlanacak bir böbreğin umuduyla yaşarken, buna karşılık 135 kişinin organını bağışlamaya hazır olduğu açıklandı. Organ bağışı konusunda duyarlılık sağlamak ve insanları bu yönde düşünmeye sevkemke amacıyla hükümet ve muhalefet partileri arasında sağlanan uzlaşma ile bir "Transplantasyon Yasa Tasarısı" hazırlandı. Hessen Sosyal İşler Bakanı Marlies Mosiek-Urbahn organ bağışına ilişkin kimlik dağıtımının kolaylaştırılmasını önerdi ve "Hatta bu gibi hüviyetler, sosyal dairelerde, yerel sağlık makamlarında veya ehliyet dairelerinde dağıtılabilmelidir." dedi.

Tüketici Hakları

Deriler zehir saçıyor

Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi uzmanlarının tavsiyelerinden yararlanılarak hazırlanmıştır.

Değerli Okurlarımız,

Deriden ayakkabı, giysi ve cüzdan çanta gibi ürünler, bir zaman öncesine değin, varlıklı insanlara özgüydü. Ancak artık o günler de geride kaldı, çünkü deri mamülleri artık yok pahasına bit pazarlarında bile satılmaya başladı. Deri mamülleri, kalite açısından tercih edilse de, derinin elde edilişi, üreten ülkelerdeki iş ve yaşam koşulları, çevre bozulması ve özellikle deri üretiminde kullanılan katkı maddelerinin tüketicilerde allerji yaratması gibi olumsuz faktörler gözönünde tutulursa, tüketiciler de artık bu tür ürünlere karşı daha duyarlı bir tavır sergilemeye başladı.

Almanya'da kısa adı PCP olan olan Pentachlorphenol adlı katkı maddesi gerçi 1989 yılından beri Almanya'da yasak ancak ne var ki, *Hamburg'da yapılan bir araştırmada pantolan, ceket ve etek gibi 20 deri* mamülünden 17'sinde zehirli PCP katkı maddesine rastlandı. Hatta 10 üründe TÜV Denetim Olçütlerini bile aşan zehire rastlanması gerçekten bu alanda daha sert önlemler alınması gerektiğini ortaya koyuyor. Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi, yayınladığı bir broşür ile, kamuoyunu uyarmak istiyor ve deri ürünlerini alırken insanların nelere dikkat etmesi gerektiğini dile getiriyor. Hatta değerli olmayan ancak kandırılan bir tüketicinin, hakkını ne gibi yollardan arayabileceği gibi önemli bilgiler de bu broşürde yer alıyor.

Değerli Okurlarımız,

Sizler de farkındasınız kuşkusuz, Avrupa toplumunda son yıllarda sağlıklı beslenme adı altında yeni bir gıda seçim yöntemi ve ruhu ortaya çıktı. Geniş bir kesimin büyük ilgi göstermesi ise işin bir başka yönü. Biyo yoğurtlar, vitamin katkılı içecekler, dondurulmuş hazır yemekler, ilk bakışta insanlara sağlık ve pişman olmayacakları bir zevk vaad ediyor. Ancak hemen belirtelim, bu ve buna benzer ürünlerin çoğunun doğal beslenme ile uzaktan yakından hiçbir ilintisi yok. Göz boyamadan öte gitmeyen ürünlerin oranının, piyasada yüzde 90 civarında *seyrettiğini* üzülerek belirtmekte yarar görüyoruz.

Bu alanda da Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi bir özel bülten yayınlamış. Bu broşürde piyasa gerçekleri ile, hayal dünyasında gezinti yapan ürünlere özgü iddialı sözler yer alıyor. Merkez uzmanları, piyasada adı geçen hemen hemen tüm ürünleri yakın takibe alıp izlemiş. Broşür ayrıca, bu ürünlerin katkı maddelerini, dayanıklılık süresini liste halinde yayınlamış.

Almanlar gibi, Almanya'da yaşayan Türkler de fon yatırımları konusunda yeterince girişken bir yapı sergilemiyor

Türkler'e yönelik fon yatırımı

Günümüzde fon yatırımları hızla yayılırken, Almanya'nın bu alanda muhafazakar bir çizgi izlediği gözden kaçmıyor.

Dresdnerbank'a bağlı hizmet veren **Deutsche Fonds- und Vorsorgeberatungsberatungs GmbH** adlı kurumda Türk danışman olarak görev yapan **Erdem Kütükçü**'ye göre, Almanya'da yaşayan Türkler de fon yatırımları konusunda yeterli bilgiyi sahip değil. **Kütükçü, *"Fon Yatırımı deyince sokaktaki vatandaş olarak ne anlamalıyız?"*** yolundaki sorumuza şu yanıtı veriyor:

"Fon yatırımı deyince herşeyden önce bir portföy, bir diğer deyişle bir sepet anlamalıyız. Tasarruf sahipleri elindeki parayı herhangi bir hisse senedine veya bankaya yatırabileceği gibi, içinde birçok şirketin hissesi veya tahvili bulunan bu sepete de yatırabilir. Böyle bir para değerlendirme yöntemi, riskin dağılması anlamına gelir. Diyelim, ben bu sepete yani fona para yatırmakla, belki 200 şirketin hisselerine ortak oluyorum. Böylelikle risk, bir veya birkaç şirkette değil, farklı alanlara dağılmaktadır. Bu, bir sektörde oluşabilecek krizden kişinin yüzde yüz etkilenmeyi önler. Bunun yanısıra, ortalamanın üstünde bir gelire olanak sağlar."

Almanya ile diğer bazı ülkelerin fon yatırımlarına yatırdığı miktarlar arasında büyük uçurum bulunduğuna işaret eden **Kütükçü** şu bilgileri veriyor:

"Almanya'da kişi başına yatan yatırım miktarı ile örneğin Amerika'daki yatırım düzeyi arasında tam 9 kat fark bulunuyor. Bunu komşu bir ülke ile kıyaslayacak olursak, Avusturya'nın Almanya'dan üç katı fon yatırımı yaptığını görüyoruz. Bizde bir tabir vardır, "körle yatan şaşı kalkar diye..." Bu tanımlama bize bir başka gerçeği gösteriyor. Almanya'da yaşayan Türkler de, Almanya'daki bu muhafazakar tutumdan aynı oranda etkileniyor. Alman toplumu özünde fazla bir riski sevmeyen toplumdur. Bu yüzden hisse senedi, yatırım fonları gibi yatırım araçlarından uzun süre kendilerini uzak tutmuşlardır. Gerçi son yıllarda bu muhafazakar tutumda bir kırılma gözlenmektedir. Bu olumlu gelişmenin ayrıca Almanya'daki Türkler'e de yansımaya başladığını görüyoruz. Bizim toplumumuzun yakın bir gelecekte girişken özelliğinden ötürü, yeni yatırım araçlarına yöneleceğinden umutluyum."

Uzman **Kütükçü**, ideal bir yatırımı tanımlarken, elindeki parasını en iyi şekilde değerlendirmek isteyenler için bazı önerilerde de bulunuyor:

"Yatırımcı herşeyden evvel, elindeki parayı kullanacağı yerin *güvenilir olup olmadığına emin olmalıdır. Yüksek gelir getiren,* vergisel avantajları olan, anında nakite çevrilebilen bir yatırım aracı ideal olanıdır. Ayrıca riskin oldukça geniş bir tabana yayılmasında, bireylerin olumsuz etkilenmesini önleyecektir. Bizim yatırım fonu projesinde orta ve uzun vadede ortalamanın üzerinde gelir elde etmek mümkündür. Paranızı istediğiniz an çekebilir, nakde çevrebilirsiniz. Bu alanda herhangi bir bağlayıcı yasa yoktur. Hatta bugün yatırıp yarın çekmek, fonunuzun değerinin hangi düzeye ulaştığını anında öğrenmek olanaklıdır. Bizde şeffaflık esastır. Vergisel avantajlar yatırım fonlarında yoğunluktadır. Örneğin değer artışından kaynaklanan spekülasyon vergisi diye bilinen vergi, 1 yıl sonunda kalkmaktadır. 1 yıl içinde elde ettiğiniz gelirler için vergi ödemezsiniz. Ayrıca her fon belli bir karpayı dağıtımı yapar. Bunun için normalde %30 düzeyinde bir vergi ödenmesi gerekir. Bu vergiden, muafiyet belgesi doldurarak muaf tutulmak mümkündür. Bu arada, yatırıma konu miktarı artırıp azaltmak mümkündür."

***770 milyar Markl*ık yatırım pazarının Almanya'da yaşayan Türkler'e de açıldığını söyleyen DFV yöneticileri soldan sağa: DİT Basın Sözcüsü Antje Dörgelch, DFV Türk Bölümü Yöneticisi Erdem Kütükçü, DFV Genel Müdürü Roland Berwe ve fon yöneticilerinden Steffen Sehnwitz görülüyor. Türk danışman Kütükçü, pekçok avantajları olan fon yatırımı pazarının, Türkler tarafından da yavaş yavaş farkedildiğini söylüyor ve bu alanda Türkçe olarak ücretsiz danışma hizmeti verdiklerini kaydediyor.**

Erdem Kütükçü DFV olarak, Almanya'da yaşayan Türkler'e kendi anadillerinde danışmanlık hizmeti verdiklerini sözlerine ekliyor ve **"Vatandaşımız, kendi anlayacağı dilde verilen bilgiyi görünce, çok rahatlıkla yatırım fonlarına bilinçli olarak yönelmektedir."** diyor.

Kütükçü, ***"kısa vadede yüksek getiri"*** yolundaki vaadlere de dikkati çekerek, tasarruf sahiplerinin dikkatli olması gerektiğini hatırlatıyor ve daha sonra şunları söylüyor:

"Bizim için müşterimizin bugün para yatırıp, yarın spekülatif bir gelir elde etmesi diye birşey yoktur. Hedefimiz, müşterimizin parasını en iyi şekilde değerlendirip, uzun vadede ona en iyi ve sağlam getiriyi sağlayabilmektir. Bizde, kişiler ne kadar uzun vadeli yatırım yaparsa, kazancı o denli fazla olacaktır. Tasarruf sahiplerimizin bunun bilincinde olması gerekir. Bu arada önemle hatırlatmak istiyorum. Hiçbir müşterimiz, elinde parası yoksa, borç alıp, kredi alıp bize gelmesin. Bu konularda kendilerini uyarıyoruz. Bizim amacımız, "her ne pahasına olursa olsun, müşteri kazanmak" değildir. Bu konuda bilgiye ihtiyacı olan vatandaşlarımız bize mesai saatleri içinde aşağıdaki telefonlardan ulaşabilir: Tel: 069-26313518 veya 01803212200 . Adres: DFV Deutsche Fonds und Vorsorgeberatungs GmbH . Mainzerlandstr. 46 / Kat 19 60325 Frankfurt/M.

Alkol, yılda 42 bin kişinin katili

Federal Sağlık Bakanlığı verilerine göre, Almanya'da her yıl 42 bin kişi alkol yüzünden yaşamını yitiriyor. Bu sayının Almanya'da orta büyüklükte bir şehrin nüfusuna eşdeğer olduğu belirtilen raporlarda, alkol yüzünden ayrıca, ülke ekonomisi her yıl **40 Milyar Mark zarara** uğruyor. Rapora göre, Almanya'da nüfusun 2,4'ü yani 18 yaşından büyük **1,6 milyon insan alkol bağımlısı.** 2,65 milyon kişi ise, **"dozunu kaçıracak ölçüde"** aşırı alkol alıyor. Kriminal olaylar içinde 238 bin kayıtta, alkolün gerekçe olduğu suç olaylarının oranı ise %7. Ayrıca **33 bin trafik kazasında sürücülerin alkollü olduğu** ve bu kazalarda **1500 kişinin yaşamını yitirmiş olması,** bu raporda dikkati çeken bir diğer veri. Ülke ekonomisindeki kayıplar ise, özellikle alkol aldığı için işe gidemeyen veya hastalanan kişilerin üretim noksanlığından kaynaklanıyor. Araştırmaya göre, Almanya'da nüfusun % 7-12'si hayatında ağzına hiç alkol koymamış. Uzmanlar, çağrılarında **"Alkole Hayır"** diyor.

Sendikacı Gözüyle

Yılmaz KARAHASAN
(IG Metall Yür. Kur. eski Üyesi)

Emeklilikte fakirlik...

Hiç insanın aklına gelir miydi bir sendikacının, hem de **IG Metall** gibi ilerici ve savaşımcı bir sendikanın ikinci başkanlığını yapmış bir sendikacının **"Emeklilik Sigortası Reformu"** adı altında yarının emeklilerine karşı yasa değişikliği yapmaya çalışacağı? Ben böyle bir davranışı yıllarca birlikte çalıştığım sevgili dostum **Walter Riester**'den beklemezdim doğrusu.

Bazan bir insanın yaşamını kurtarabilmek için kankıran olmuş bacağını, ya da kolunu kesmek gerekir. Bu doğrudur. Ancak, kolun ya da bacağın kankıran olduğunun, herhangi bir tartışmaya meydan vermeyecek biçimde, kesin olarak saptanmış olması gerekir. Bugün halen geçerli ve temeli yüzyılı aşkın bir süre önce atılmış olan **Alman Emeklilik Sigortası Sistemi**'nin şu ya da bu biçimde kankıran olduğunu ve bu nedenle köklü ve acı veren bir operasyona gereksinim gösterdiğini söylemek olanaksız. İşte bu nedenle Çalışma Bakanı **Walter Riester**'in tutumunu anlamak ta olanaksız.

Almanya Emeklilik Sigortası Sistemi, bilindiği gibi **Kuşaklararası Dayanışma ve Finansman Eşitliği** ilkesinden hareket etmektedir. Bugün brüt kazancın yüzde 21,9 (yuvarlak hesap yüzde 22) düzeyinde olan sigorta aidatının yarısını (yüzde 11) emekçi, diğer yarısını da işveren ödemektedir. **Walter Riester**, sigorta aidatını 2030 yılına kadar aynı düzeyde (yüzde 22) tutabilmek için bugün net aylığın yüzde 70'i düzeyindeki emeklilik maaşının yüzde 63'e inmesini sineye çekiyor. **Walter Riester**'in öngördüğü sistemde 2040 yılında emeklilik maaşının oranı yüzde 58'e, 2050 yılında hatta yüzde 54'e düşecek. Bu, açık seçik **"Emeklilikte Fakirliği"** beraberinde getirecek.

Bu çok düşük, emeklilikte fakirliği beraberinde sürükleyen yasal sigorta sistemini dengelemek için **Walter Riester**, reform tasarısında emekçilere, **"emeklilikte maddesel güvencelerini sağlayabilmek için özel sigorta şirketlerinde emeklilik sigortası anlaşmaları yapmaları"** önerisinde bulunuyor. Ve bu ek özel sigortaya aylık brüt kazançlarının yüzde dördünü ödemelerini öngörüyor.

Yüzyıldan beri varolan ve başarılı olduğunu somut olarak kanıtlayan yasal Emeklilik Sigortası burada sulandırılıyor. **"Yaşlılıkta Güvence"** yasal-sosyal sigortadan özel kişisel sigortaya doğru kaydırılıyor. Ve giderek **"Kuşaklararası Dayanışma"** prensibine darbe indiriliyor. Bir ikinci darbe de **"Eşit (ortaklaşa) Finansman"** prensibine vurulan darbe.

Patronlar emekçinin brüt kazancının yüzde 11'ini sigorta aidatı olarak öderken, emekçiler yüzde 11 artı yüzde 4 toplam yüzde en az 15 sigorta aidatı ödemek zorunda bırakılıyorlar.

İşverenleri kayıran, emekçileri özel sigorta şirketlerinin sömürüsüne iten sözde reform tasarılarına bizler de karşı çıkmalı, Alman Sendikalar Birliği **DGB**'yi ve ***DGB*** *sendikalarını bu sosyal olmaktan uzak tasarıya* karşı yürüttükleri eleştiri ve mücadelede desteklemeliyiz.

türkFinanz
Bizim Finans Büromuz

✦ ÖZEL KREDİ
(Araba, mobilya, tatil, borç kapatma faiz ab Nominal 3,85% Effektiv 6,60%)

✦ EV KREDİSİ
(Almanya ve Türkiye'de düşük faizli ev kredileri)

✦ SİGORTA
(Hayat, kaza, özel sorumluluk, yangın, hırsızlık, avukatlık, işyeri, v.b. sigorta işlemleri)

✦ ÇALIŞMAYAN BAYANLARA EMEKLİLİK HAKKI

✦ ÇALIŞAN KİŞİLERE İKİNCİ EMEKLİLİK İMKANI

✦ YAPI TASARRUFU (Bausparen)
(Bizde başlatmış olduğunuz sözleşmelerinize 18. aydan itibaren düşük faizli kredi imkanı)

✦ YATIRIM VE TASARRUF DANIŞMANLIĞI
(Borsa, Fon gibi çeşitli tasarruf yöntemleri veya birikmiş parası olanları çok karlı yatırım imkanı)

Bu iş burada biter...

TÜRK FINANZ - Gazi Güleç
Tel: 069-416779 . Tel: 0172/6737435
Internet:http://www.guelecga.victoria.de
e-mail:Guelecga@aol.com - Fax: 069-40806077
Alt-Fechenheim 114 . 60386 FRANKFURT

Ümit Şen'in kötü yazgısı çocuk yaşlarda başlamış. Kötü bir arkadaş çevresi, sokak berduşluğu, uyuşturucu derken durumu bugün ortada...

Aids'li Türk gencinin düşündüren itirafları

Soğuk bir sonbahar günü, Frosheim'da açmış dünyaya gözlerini. Çocukluğunu ise, Frankfurt'ta Türkler'in yoğun biçimde yaşadığı Bornheim semtinde geçirmiş.

Mahalle ve okul arkadaşlığı derken, yaşamında kötüye gidişin ilk senaryoları o günlerde çilmiş.

Ümit Şen'den söz ediyoruz. İşçi bir ailenin çocuğu... Anne baba sürekli çalışma derdinde olduğu için Ümit'e ilkokul yıllarında ev ödevlerine yardım edecek kimse yok çevresinde. Ümit gibi daha nice Türk çocuğu aynı durumda. "Öğürlüğün Tadı"nı daha küçük yaşlarda çıkartan Ümit Şen, sadece canları sıkılmasın diye neler yapmamışlar ki... Kendisine kulak veriyoruz:

"...Eğitim yetersiz olunca, ve çevrenizde size iyiyi doğruyu gösterecek kimse yoksa, kendinize bir yol çiziyorsunuz işte. Yapacak birşey olmayınca kötü yollara düşmek işten bile değil. Çok küçük yaşta uyuşturucunun tadına vardım. Herşey bir heves ve merakla başlamıştı ve daha gencecik yaşta bu illetin müptelası oluvermiştim..."

Okul işi olmayınca elektrikçilik mesleğini öğrenmiş Ümit Şen. 19'unda tanımış ilk eşi olan Türk kızını. Ancak arkadaşlık yapması mümkün değil ve çok kısa sürede bir evlilikte buluveriyor kendini. Hayatında bazı şeylerin değişeceğini düşünse de, eşinin onca telkinine rağmen, uyuşturucudan vazgeçemiyor. Devam ediyor:

"...Uyuşturucu sanki kanıma işlemişti. Almadan duramıyordum. Bu yüzden aile hayatım zindana dönüşmüştü. Onca sıkıntımız yetmiyormuşcasına bir de oğlumuz dünyaya geldi. Uyuşturucu benliğimizi öylesine sarmıştı ki, çok geçmeden bu beladan öleceğimi biliyordum. Çocuğum olunca adını, nedense Umut koydum. Ancak bu sevincim bile kısa sürdü. Ben uyuşturucudan uyuşturucu benden bir türlü komak bilmiyorduk. Geceleri, sokak serserileri gibi amaçsız, ilkesiz dolaşıyordum. İnsanlardan giderek kaçmaya başladım. Kendi dünyamda yalnızlığı tercih ediyordum..."

Ümit'in bitmeyen yalnızlığı, artık onda davranış değişimlerine de yol açmaya başlamış. Bu yüzden tüm arkadaş çevresini de kısa sürede yitirmiş ve günün birinde son dönemlerde hiç tad alamadığı ailesinden de kopuvermiş. Ümit Şen anlatıyor:

"Eşimle gönül rızası ile ayrıldım. Başka çarem yoktu. Bugün oğlum 10 yaşında ve eşim onu bana göstermek istemiyor. Belki de en doğrusunu yapıyor. Onların hayatını da mahvetmek istemiyorum. Çünkü ne eşime kocalık, ne oğluma saygın bir babalık yapabildim. İşte bu yüzden kendi kendimden bile nefret ediyorum. Zaman zaman canıma kıymak, ölmek istiyorum. Ancak insanın kendi canını kendi eliyle alması o kadar zor ki... Beceremedim..."

Ümit Şen'in ölümle randevuları şimdilik gerçekleşememiş. Uyuşturucu bulduğu anda herşeyi unutuyor ve o illetin gizemli dünyasında devinip duruyormuş.

CEZAEVİNDE ACI HABER

Polisle de tanışık bir isim Ümit Şen. Etrafına yer yer zarar verdiği için, birkaç kez demir parmaklıkların arkasında da buluvermiş kendisini. Kaç kez polisle köşe bucak kovalamaca oynadığını pek hatırlamıyor... Çünkü hemen hergün bu ve buna benzer şeyleri yaşıyor.

Yine bir hapishane dönemine hazırlanırken, yapılan kan tahlilinde duyduklarına önce pek inanamamış ancak, gerçek gün gibi ortadaymış. Ümit Şen, gerçek anlamda bir Aids hastası imiş.

"...Bunu anne babama söylediğimde, beyinlerine sanki birer kurşun sıkılmıştı. Hayatımın mahvolduğunu artık biliyordum. Herşeyi düşündüm ama, en yakınlarımın bile artık benden köşe bucak kaçmaları çok koydu bana. Yolda görseler sokak değişteren, bir yerde rastlayınca görmemezlikten gelen en yakınlarım... Dostlarım..."

Ümit Şen, uyuşturucu müptelası, Aids hastası ve yalnız. Türkler'in, Aids'in adını duyar duymaz, o kişiden hemen kaçtıklarını söylüyor. Toplumda bir bişka görülen **"insan"** olduğunun farkında ve doğduğu gibi, yine bir sonbahar günü ağaçtan düşen bir yaprak misali, ölüme hazırlıyor kendisini. Cezaevinden çıktıktan sonra, biraz umutlanıp uyuşturucu terapisi yapmış ve 3 yıldan bu yana **"kesinlikle"** alkol ve uyuşturucu almadığını söylüyor. Yemin de ediyor bizleri inandırmak için. Bütün gayretleri, yaşamını, tüm sıkıntılarına, tüm bezginliklerine rağmen biraz daha uzun kılmak. Bu bağlamda bir Alman kadınla evlenmiş.

"Eşim de biliyor benim Aids'li olduğumu. Tek derdi bana yardımcı olabilmek. Eşimle sürekli doktor kontrolü altındayız. Ona bir tehlike oluşmasın diye, ne gerekiyorsa ona özen gösteriyoruz."

Ümit Şen, kötü günlerinin geride kaldığına önce kendisini inandırmak istiyor ancak, **"Ölüm günün birinde kapıyı çalarsa..."** diye bir korkusu, bir endişesi de hiç eksik değil. Yaşamı bir çicek gibi koklamak istiyor. Henüz hayatı doya doya yaşamadığı nasıl da belli.. Öğütleri de var:

"...İnsan sağlığın önemini ancak hastalanınca farkediyor. Bu satırları her kim okursa, bir ibret alsın. Yaşamına, çevresine dikkat etsin. Uyuşturucu belasından uzak dursun. Bir defalık içmekle ne olacak demesinler. Herşey zaten bu düşünce ve merakla başlıyor. Erişkinlerin, anne babaların çocuklarının kimlerle arkadaşlık yaptığını çok iyi gözlemesini salık veriyorum. İnsanın başına ne geliyorsa, işte bu tür ortamlardan geliyor..."

Ümit Şen, hergün yaşamla ölüm arasında gidip gidip geliyor. Uyuşturucunun bir hastalık olduğunu ve tedavisinin mümkün olduğunu söylüyor ancak Türk toplumunda uyuşturu ve Aids denince, farklı yorumlar yapıldığından yakınıyor.

Ümit Şen bugün 34 yaşında ve yaşamla ölüm arasında sürekli gidip geliyor. Elinden gelse canını kendisi alacak ancak yapamıyor. Oğlu Umut'un verdiği bir umutla yeniden dönüyor yaşama... O şimdi bir Aidsli ve yüreğini dalgalandıran fırtınaları Cuma Yağmur'a anlattı.

Çuvaldız

Şinasi DİKMEN

Doğum tarihim bela oldu başıma...

Eşimin aklına uyup ta Alman vatandaşlığına geçmek isteyen sen misin? Memura laf anlatmak, deveyi hendek atlatmaktan daha zor.

- Çok üzgünüz Herr... Herrr...

Hemen atıldım:

- Şinasi.... Şinasi Dikmen.

- Herr Şimanski... Doğum tarihiniz belli olmadığı sürece yapacak hiç birşeyim olamaz. Yasalar böyle. Doğum tarihi olmayan bir insana nasıl Alman pasaportu verebilirim ben?. Hem burası Almanyaaa Herr Şimanski. Orient değil.

- *Ama Sayın Memur; hani...*

- Herr... Herrr...

- Şinasiiiii..

- Herr Şimanski. Orient değil burası, pazarlık yok....

Çaresiz çıktım odadan. Kafaya koymuştum bir kez. İki gün içinde atlayıp bir uçağa Trabzon'a, oradan otobüsle Samsun'a geçtim.

Ladik'e vardığımda gece yarısı çoktan olmuştu. Hava sıcak ve ortalık hala adam kaynıyor. Bir kebabçıda baktım benim edebiyat öğretmenim. Hemen yanına koştum. Önce tanımadı:

- Abdurahman sen misin len?

- Hayır hocam. Ben Şinasi. Kasabın oğlu.

- Vaaaaayyy... bıgıldık Şinasü... Gel ulen bir öpiiiimm senü.

Ben daha ne olduğunu anlamaya fırsat bulamadan bir el ense çekip öpücüğü şaaaap dile yapıştırdı alnıma. Hemen fırsat bilip, doğum günümü sordum. Elinde salladığı buz gibi rakıdan bir yudum aldı:

- Şinasüüü... Hatırlamaz olur muyum ulen. Büyük bir afat olmuştu o günlerde... Yağmur, sel; almış başını gidiyor. Bütün köyün, damlara çıkıp da önleri sıra, suda akıp giden ineklere, tavuklara, ağıt tuttuğu bir gündü. Ondan bir gün önce miydi, yoksa sonra mıydı neydi, baban anayın sancısı duttuğunu söylüyordu. Ebe de, sanki başka zaman yokmuşcasına şehre inmiş. Yağmur ve sel yüzünden de gelemiyor köye... O arada bir de Topal Maaamut'un oğlu askerden 1 haftalık izne mi ne gelmişti... İşte ondan tam birkaç gün önce...

Baktım hocam da gece muhabbeti ile rakı bardağının arasında gidip geliyor. Boynuma sarılıp şapur şupur öpüyor ama ben yine de bir kolayını bulup mıntıkayı terkediyorum. O hala anlatıyor:

- Komşunuz Refet Efendi'nin kızının kocaya gaçtığı gecenin ertesi gününde şey olmuştu ya... Hani....

Karşı yoldan mahallenin eski muhtarı İhsan Efendi'nin bastonuyla ortalığı dedektif gibi tarayarak ilerlediğini görüyorum.

- Selamünaleyküm Muhtar Efendi...

O anlamamış gibi bakıyor. Biraz da kuşkulu. Mırıldanarak gidiyor:

- Ve süphanallaaaahhh.. Sen sabır ver yarabbim bana.. Sabır...

Sonra öğreniyorum, bizim muhtar kafayı yemiş çoktan.

Eeee? Gerçek doğum tarihimizi kimden soracağız? Gelin bunu isterseniz önümüzdeki buluşmalarda anlatalım. Bir doğum günü macerasını bu kadarcık yere sıkıştıracak kadar düşmedik yani...

Almanlar yaşlılıkta rekora koşuyor

Uluslararası Çalışma Örgütü'nün (ILO) yeni bir raporuna göre, Almanya, 60'ın üzerinde yaşlı nüfusa sahip ülkeler sıralamasında 2. basamağı zorluyor. Bu rapora göre, Almanya'da her 5 kişiden biri 60 yaşın üzerinde bulunuyor ve İtalya ile Yunanlılar'ın ardından 3. sırada bulunuyor. Uzmanların tahminlerine göre, dünyada çok önemli değişimler gözlenmez ise, Almanya 30 yıl sonra İtalya'nın ardından bünyesinde yaşlı nüfusu en çok bir ülke olacak. ILO verilerine göre, İtalya nüfusunun yüzde 37,7'si 60 yaşın üzerinde seyrederken, Almanya'da bu oran 34,4'e ulaşacak. Afrika ülkelerinde ise 60 yaşın üzerinde insan sayısı, ülke nüfusuna oranla ortalama 6,9 düzeyinde seyrediyor. Öte yandan Hessen'deki istatistiklere göre, eyaletteki her 2 özürlüden birisi 65 yaşın üstünde ve bu sayı her geçen yıl artış gösteriyor. Hessen'de geçen yıl 65 yaşın üzerindeki özürlü sayısı 5400 artış göstererek 227 200'e yükseldi. Öte yandan Wiesbaden'deki İstatistik Ensitüsü verileri, Almanlar'ın ortalama yaşam süresinin arttığını gösteriyor. Buna göre, kadınlar'da yaşama süresi 80,3 erkeklerde ise 74 yıl. İstatistikler ayrıca, batı Alman yurttaşlarının doğuluya göre daha uzun yaşadığını, bu farkın kadınlarda 1 yıl, erkeklerde ise 2 yıl olduğunu ortaya koyuyor.

Mainz'da Akademiker Eğitim Merkezi 3. yaşında

Mainz ve yöresinde yaşayan Türk çocukları ve gençlere okul dışı eğitim olanağı sunan ve kısa adı **ABC** olan Akademiker Eğitim Merkezi **"Akademisches Bildung Centurm"** 3. kuruluş yıldönümü eğlence proğramıyla kutladı. Konuklar arasında Konya Milletvekili **Zülfikar Gazi**, Mainz Başkonsolosluğu'ndan ve Büyük Anadolu Grubu'ndan temsilciler de vardı.

Neşet Ertaş, (solda) Orhan Çakmak ve **Orhan Mercan** Türk Sanat Müziği ekibinin (sağda) coşkulu sunularıyla renk kazanan 3. kuruluş yıldönümü eğlencesinde ABC Başkanı Erdem Beyazıt bir konuşma yaptı.

Beyazıt, ana hedefin gençlere iyi bir gelecek yolunda bir katkı olduğunu söyledi ve bunu bir akademiker sorumluluğu içinde yaptıklarına işaret etti.

Kuruluşun genel eğitimiyle ilgili bilgi veren Öğretmen **Muhammet Mertek** ise, anne babaları çocukların eğitimiyle yakında ilgi göstermeye davet etti ve **"Çocuklar, kendilerine sahip çıkıldığını hissettiği anda, kendilerini herşeyi başarmaya yeterli görür. Bu alanda okuma yazma alışkanlığı büyük rol oynuyor. Şöyle bir düşünelim? Hangi birimizi evimize düzenli kitap, dergi veya gazete sokuyoruz? Bunlar insanda okumayı besleyen araçlardır. Bu görevimizi yerine getirmiyoruz ve sonra da çocuklarımızdan olmayan birşeyi bekliyoruz. Onlara Türkçe kadar, içinde yaşadığı toplumun dile olan Almanca'yı da öğretmek zorundayız. Başarı iki dile aynı ölçüde sahip olunduğu sürece çok yakınlaşır."** dedi. Fotoğrafta Mainz'daki kutlama etkinliğinden bir an görülüyor.

(Haber ve Fotoğraf: İhsan GÜMÜŞ)

KIBRIS TÜRK HAVA YOLLARI

KTHY Genel Satış Acentası
Frankfurt Marmara Flugreisen
Kaiserstr. 72, 60329 Frankfurt/M.
Tel: 069-24 26 400 . Faks: 069-23 16 90
Havaalanı: Terminal 1 Halle C Schalter 700.1
Tel: 069-690 73 335 . Faks: 069-690 59 65 0

Geniş gövdeli 246 koltuklu modern A310 ve yeni alınan B 737-800 uçakları ile

TEMMUZ, AĞUSTOS, EYLÜL AYLARINDA İLAVE UÇUŞLAR

İSTANBUL, ANKARA, İZMİR, ADANA ve Yavru Vatan KKTC'nin ERCAN havaalanına tarifeli uçuşlar ile hizmetinizdeyiz.

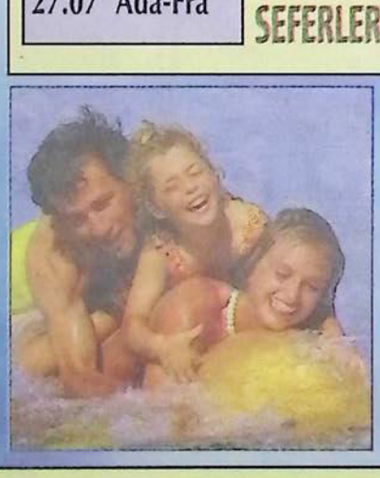
Bundan böyle devlet güvencesiyle uçun. Hem ülkenizin, hem de yavru vatanın kalkınmasına sizler de katkıda bulunun.

TARİFELİ UÇUŞLARIMIZ:

FRA-ADANA	Cuma - 23:05	A310
FRA-ANKARA	Cuma - 23:05	A310
FRA-İZMİR	Cuma - 23:35	B737-800
FRA-ERCAN	Cuma - 23:35	B737-800 via Adb.
FRA-ISTANBUL	C.tesi - 18:20	A310
FRA-ERCAN	C.tesi - 18:20	A310 via İst.

TEMMUZ-AĞUSTOS İLAVE SEFERLERİMİZ

26.07 Fra.-Esb.	31.07 Adb-Fra
26.07 Fra.-Ada	01.08. Adb-Fra
26.07 Esb-Fra	01.08 Ada-Fra
26.07 İst.-Fra	02.08 Esb-Fra
27.07 Ada-Fra	03.08 Adb-Fra
	03.08 Esb-Fra



YOLCULARIMIZIN VE ACENTALARIMIZIN BUGÜNE KADAR GÖSTERDİKLERİ DESTEK VE GÜVENE TEŞEKKÜR EDERİZ.

▼ Tatilinizi dünyanın turizm cenneti, 12 ay güneş ve yaz olduğu KKTC'nde geçirin. KKTC için hazırladığımız otelli tatil paket programlarımız hakkında bürolarımız ve acentalarımızdan bilgi alabilirsiniz.
▼ Milli Hava Yolumuz THY biletlerini de acentalarımızdan temin edebilirsiniz.

ACENTALIKLAR VERİLECEKTİR

Pembe Kart'ta bir dizi değişiklik var

Alman vatandaşlığına geçtikten sonra isteğe bağlı olarak T.C. tarafından önerilen ancak uygulamadaki aksamalar yüzünden sürekli eleştiri noktası olan **"Pembe Kart"** belgesi konusunda bir dizi değişiklik yaşama geçirildi.

Yurtdışında Yaşayan Vatandaşlar Danışma Kurulu'nun (YYVDK) daha önceki önerilerini dikkate alan Başbakanlık, yeni bir genelge yayınlayarak , sözkonusu **Pembe Kart**'ın yurdun her tarafındaki devlet dairelerinde tanınmasını sağladı.

Devlet Bakanı **Şükrü Sina Gürel** tarafından yapılan açıklamaya göre, Pembe Kart sahipleri, yabancıların tabii oldukları hükümlerin dışında kalacak ve seçme seçilme hakkı dışında T.C. vatandaşınının yararlandığı her hakkı aynen kullanabilecek.

Gürel'e göre, İçişleri Bakanlığı Nüfus ve Vatandaşlık İşleri Genel Müdürlüğü, Emniyet Müdürlüğü ve Tapu Kadastro Genel Müdürlüğü nezdinde yapılan son görüşmeler, pembe kart sahiplerine oldukça rahatlatıyor. Yani, bulunduğu ülkenin vatandaşlığına sahip olmakla birlikte Türkiye'nin tanıdığı Pembe Kart, yani özel **"Kimlik Belgesi"**ne sahip yurttaşlarımız, çıkartılan ve tüm Türkiye sathına yeniden gönderilen yeni bir genelge ile, yabancılara özgü ikmamet tezkeresi olmadan Türkiye'de istedikleri kadar ikamet edebilecek.

Ayrıca bu uygulama sayesinde;

- Çalışma Vizesi ve Çalışma İzni almadan çalışabilme,

- Türk vatandaşı gibi eğitim ve öğretim haklarından yararlanma,

- Türkiye'ye giriş ve çıkışlarda istedikleri kimliği kullanabilme

mümkün kılınıyor. Bunun yanısıra,

- Yatırım yapmak isteyen ancak elinde Pembe Kart bulunanlar, Hazine Müsteşarlığı Yabancı Sermaye Genel Müdürlüğü'nün izni alınmaksızın, Yatırım ve Teşvik Genel Müdürlüğü'nün olanaklarından faydalanabilecek.

4112 sayılı yasadan yararlanıp, yabancı bir ülkenin vatandaşlığını kazanan kişiler ve bunların kanuni mirasçıları konusunda yeni bir düzenleme getiriliyor.

Buna göre, **Pembe Kart hamili kişiler ile bunların kanuni mirasçılarının taşınmaz mal iktisabı, miras ve mülkiyetten ayrı ipotek, rehin gibi ayni haklara ilişkin talepleri, yabancılara uygulanan kısıtlayıcı hükümler uygulanmaksızın, aynen Türk vatandaşlığı gibi ilgili tapu sicil müdürlüklerince sonuçlandırılabiliyor.**

Devlet Bakan Şükrü Sina Gürel, gazetemizin sahibi Mehmet Canbolat'ın çeşitli konulardaki sorularını Frankfurt'ta yanıtladı.(üstte) Altta ise, Türk Alman Kulübündeki dernek temsilcilerle yapılan görüş alışverişi toplantısında bir grup vatandaş görülüyor.
Haber ve Fotoğraflar: Kazım DOĞAN . Zeynep STOFFERS

Vat

*Yurtdışında ya... rının, sorun v... bilmek amac... tarafından ol... rulu'nun Ha... Kıbrıs'ta gerç... sında bir diz... Devlet Bakan... kanlığında to... Türk Cumhu... **Rauf Denkta**... yaptığı toplan... lışma kurulu... ye'den gerek ... naklanan sor... tartıştılar ve ... **Şükrü Sina G**...*

Avr... güc...

Yurtdışında ... let Bakanı **Şük**... şayan Türkler'... farkında olma... **da bulunan in**... **yor. Ancak öy**... **nun çözümü y**... **ce sahip yurtta**... **da değil."** diye...

Türkiye'nin ... portunu taşıya... olmayı ilke ed... Milletvekili **G**... **olarak, tüm y**... **yakından ilgile**...

Bakan Gürel de Hessen Hüküme... Anadil dersi konusunda ikna edeme...

*Devlet Bakanı **Şükrü Sina Gürel**, Hessen'de Anadil derslerinin aşamalı olarak kaldırılması prog... nusunda, Hessen Başbakanı **Roland Koch** ve eğitimden sorumlu eyalet Bakanı **Karin Wolf**'u i... medi. Bakan **Gürel** ile **Koch** ve **Wolf** arasında 1 saat süren görüşmeden Türkçe anadil dersl... sunda somut bir sonuç çıkmadı. Bakan **Gürel**, Hessen eyalet hükümetine Türk toplumunun An... si konusundaki endişelerini aktardığını söyledi **"Ancak Alman dostlarımızı kısa sürede ikna ... olanaksız görünüyor. Ayrıca unutmayalım, Türkiye'nin bir başka ülkenin izlediği politika ko... yoğun baskı yapması sözkonu olamaz."** dedi. Hessen eyalet Başbakanı **Koch**, anadil dersi ko... bütçe sıkıntısı çektiklerini belirterek: **"Biz Anadil derslerinin verilmesine karşı değiliz. Türk B... losluğu istiyorsa, Türk çocukları için anadil dersi düzenleyebilir."** dedi. **Roland Koch**, bu ko... rüşmelerin de Başkonsolosluk kanalıyla sürdüğünü hatırlattı. Fotoğrafta Devlet Bakanı ve Yur... ki Türkler'den sorumlu Devlet Bakanı **Şükrü Sina Gürel**, Hessen Başbakanı **Roland Koch** ve e... tim Bakanı **Karin Wolf** ile birlikte görülüyor. **(Fotoğraf: Anadolu Ajansı - Hakkı AKU...***

tandaşlık Danışma Kurulu ve Kıbrıs Zirvesi

ışayan Türk vatandaşla- istemlerine yanıt vere- ıyla T.C. Başbakanlığı ışturulan Danışma Ku- ran ayı başında Kuzey ekleştirilen 3. toplantı- i tavsiye kararı alındı. **Şükrü Sina Gürel** Baş- olanan ve Kuzey Kıbrıs riyeti Cumhurbaşkanı ş'ın açış konuşmasını tıda, üyeler, 8 ayrı ça- halinde gerek Türki- bulunulan ülkeden kay- ınlara çözüm yollarını bunları Devlet Bakanı ürel ile Hükümete, üye milletvekilleri kanalıyla da TBMM'nde grubu bulunan siyasi partilerin gündemine sundular. Bu kararlar arasında şu konular özellikle dikkati çekiyor: **-Halen TBMM Dışişleri Komisyonu'nda bekleyen Türkiye'deki Seçimler İçin Seçme ve Seçilme Hakkı'nın yaşama geçirilmesi için gerekli yasal düzenlemelerin bir an önce yapılması, - Almanya'da bazı eyaletlerde anadil derslerine yönelik kısıtlamaların yanısıra, islam din dersleri hakkının, Türk toplumunca kabul görmeyen bazı kesimlere verilmesine yönelik, Diyanete bağlı DITIB teşkilatının üzerindeki ölü toprağını atması ve devletin sağlıklı bir proje ile girişim başlatması, - Kesin dönüş yapmadıkları gerekçesiyle Türkiye'den emeklilik hakkı kazananların elinden bu fırsatın geri alınmasının demokratik bir davranış olmadığı için, bu yanlışlığın bir an önce düzeltilmesi, -Vatandaşlıktan çıkış işlemlerinin hızlandırılması, - Yeniden girişlerde çıkıştaki belgelerin geçerli sayılması ve yeniden aynı bürokratik zorlukların yaşanmasının önlenmesi.** Bu arada, bir grup danışman, **"T.C. gerekli yasal değişikliği yaparak, -Hiç bir Türk vatandaşı bazı istisnai durumlar dışında (örneğin vatana ihanet hariç) kesinlikle vatandaşlıktan çıkartılmasın-"** önerisini gündeme getirirken, bazı üyeler ise, bu öneriye **"Bu davranış çağdaş olamaz. Ayrıca, sadece Almanya'daki Türkler'i gözeten bir yasa yapılamaz. Bu yasal değişiklik, diğer ülkelerdeki Türk vatandaşlarını güç durumda bırakabilir."** gerekçesiyle karşı çıktılar. Öte yandan bazı kesimlerce **"Kıbrıs'ta tatil yapıyorlar"** şeklindeki iddialar, kurul üyelerini oldukça üzdüğü gözden kaçmadı. 3 gün süreyle yoğun bir görüşme trafiği yaşayan danışman üyeler, **"Böyle bir iddia, eğer kasıt yoksa, olsa olsa bilgi eksikliğinden kaynaklanan bir davranış biçimidir."** görüşünü savundular. Üyeler ayrıca, bu toplantının Kuzey Kıbrıs'ta yapılmasını yerinde bulduklarına işaret ederek, **"Türkiye'nin AB üyelik süreci, önümüzdeki yakın dönemde Kıbrıs sorunu ile hareketlilik kazanacak. Özellikle böyle bir ortamda, 13 ülkeden 47 temsilcinin Kıbrıs konusunda biraz da olsa duyarlılık kazanmış olması yadsınmamalıdır. Bu da gerek Türkiye'nin gerek Kuzey Kıbrıs'ın lehine olacaktır."** diye konuştular. Fotoğrafta, Kurul üyeleri, temsilci parlamenterler, ilgili bakanlık ve kurum bürokratları, Devlet Bakanı **Şükrü Sina Gürel** ve Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Cumhurbaşkanı **Rauf Denktaş** (ortada) ile birlikte toplu halde görülüyor.

rupa Türkler'i; kendi cünün farkında değil

aşayan Vatandaşlardan Sorumlu Dev- **rü Sina Gürel**, Avrupa ülkelerinde ya- in bugün sahip bulunduğu gücünün ığına işaret etti ve: **"Bugün yurtdışın- anlarımız, herşeyi Ankara'dan bekli- e istekler var ki, bunların çoğunluğu- ne bu insanların elindedir. Yeterli gü- şlarımız, ne var ki, bu gücünün farkın-** konuştu.

ünyanın neresinde olursa olsun, pasa- n her yurttaşının her zaman yanında ndiğini kaydeden Bakan ve **DSP** İzmir **ürel, "Biz T..C. devleti ve hükümeti ırttaşlarımızın bütün sorunlarıyla en ndiğimizi ve bu konuda ne kadar duyarlı olduğumuzu herkese gösteriyoruz. Onları kesinlikle yanlız bırakmayız. Ancak, herşeyi bizlerin gerçekleştirmesi mümkün değil. Berlin ve Frankfurt'ta yaptığım ziyaretler de böyle bir mesajı vermeyi hedefliyordu."** dedi.

Almanya'da yıllardır yaşayan vatandaşlarımızın bu ülkenin kalkınmasına çeşitli yollarla katkıda bulunduğunu ve bu bağlamda devletin sunduğu olanaklardan eşit olarak yararlanabileceğini hatırlatan Bakan, **"Türk insanı, elindeki gücü farketmekle kalmamalı, aynı zamanda bunu içinde yaşadığı toplumdaki başkalarına da hissettirmelidir."** diye konuştu. Fotoğrafta (sağda) Devlet Bakanı **Şükrü Sina Gürel**, gazetemizin sahibi **Mehmet Canbolat**'ın sorularını yanıtlarken görülüyor. ***(Fotoğraf: Kazım DOĞAN)***

Gençler arasında 2 ödüllü yarışma

Federal Aile ve Gençlik Bakanlığı, bu yıl 16. kez gençler arasında bir **"Video Film Yarışması"** düzenliyor. Gençliğin ve çocukların iç dünyasındaki esintileri, düşleri, hayal kırıklıkları konu edinecek filmler için son gönderme tarihi **28 Ekim** 2000 olup, adres şöyle: **KjF Kinder-und Jugendfilmzentrum in Deutschland, Stichwort: Küppelstein 34 . 32857 Remscheid.** Toplam 18 bin Markl ödül verilecek olan bu geleneksel yarışma hakkında daha geniş bilgi şu numaralardan alınabilecek: **02191-794235 veya Faks: 02191-794230** veya elektronik posta adresi: **E-Mail: djvp@kjf.de**

Bir diğer yarışma ise Eyalet Bilim Bakanı **Ruth Wagner** ile Darmstadt Hükümet Temsilciliği tarafından organize ediliyor. Gençlerin inisyatif kullanmalarını gösteren ve onları girişkenliğe özendiren projeleri yaşama geçiren kişi, grup veya derneklere yönelik bu yarışma için önerile,r **15 Ekim 2000** tarihine kadar verilmiş olması gerekiyor. İlk üçe girecek başarılı projelere toplam 9 bin Mark ödülü olan bu yarışmaya ilişkin daha geniş bilgi ve gerekli evraklar aşağıdaki adresten alınabilecek:

Regierungspräsidium Darmstadt, Luisenplatz 2 . 64283 Darmstadt. Organizasyon yetkilileri, projeleri anlatan önerilerin 3 daktilo sayfasını geçmemesi gerektiğini hatırlatıyor ve daha geniş bilgiinin aşağıdaki enternet posta adresinden de alınabileceği kaydediliyor: **www.rp-darmstadt.de**

Langen Belediyesi desteğinde gerçekleştirdiğimiz 6. Türk Halk Oyunları Yarışması'nda Almanya'dan birbirinden güçlü 13 ekibin heyecanı gerçekten görülmeye değerdi.

Halk oyunlarında renklerin dansı

Yarışmada birincilik ipini göğüsleyen Bad Nauheim IFKO Internasyonal Folklor Kültür Topluluğu, salonu dolduran 900 civarındaki konuğun yoğun ilgisi üzerine bir kez daha sahne aldı. Hareketli bir gösteri ile dakikalarca ayakta alkışlanan ve Marmara Zeytinleri'nin sponsorluğunda konulan 2500 Mark'lık ödülü hakeden Üsküp Oyunları Topluluğu, Hanau'da yapılan 2. Türk Halk Oyunları Yarışmamızda da 1. gelmişti.

Yarışmanın en başarılı gruplarından olan Stuttgart Türk Halk Dansları Topluluğu, Kırklareli yöresi oyunlarıyla müthiş bir sınav verdi ancak 1 puan farkıyla birinciliği Bad Nauheim ekibine kaptırdı. Son üç yıldır Toplum Türk Halk Oyunları Yarışmasına katılan Stuttgartlı gençler, Ceros AG'nin sponsorluğunda öngörülen 2000 Mark tutarındaki 2.lik ödülünü kazandı.

Betzdorf Yörem Kızlar Topluluğu Diyarbakır yöresi oyunlarla 6. Türk Halk Dansları yarışmamıza ilk kez katıldı. Güçlü ekipler arasında üstün bir performans sergileyen Betzdorflu kızlar, yarışmada 3. geldi ve Raks firmasının sponsorluğundaki 1500 Mark'lık ödülün de sahibi oldu. Betzdorflu gençler, "Seneye daha iddialıyız." diyor.

Yarışma, ekiplerin gerçek anlamda centilmenlik sınavı gibi geçti. Yaklaşık 7,5 saat boyunca sahnede ter döken ekipler, artık sona yaklaşırken elele verip dostluk ve iyiniyet mesajı sergilemesi, salondaki seyircilerin de büyük takdirini kazandı. Yarışmada ilk üç ekip, ödülleri kazansa da, tüm ekipler bu birlikteliğe katkılarından ötürü yarışmanın gerçek sahibi, gerçek galibiydiler. Tüm ekipler önümüzdeki yıl yeniden "Langen'de buluşmak üzere" diyerek, büyük heyecan ve mutluluk yüklü biçimde yuvalarına döndü.

Haber ve Fotoğraflar: Akın Külhanbey . Celile Çıkrıkcıoğlu Kazım Doğan . Seval Soykan ve İhsan Gümüş

Frankfurt yakınlarındaki Langen şehrinde her yıl düzenlenen Türk Halk Dansları Yarışması'nın 6. etabını, Üsküp yöresi oyunlarla Bad Nauheim IFKO Internasyonal Folklor-Kültür Topluluğu kazandı.

Almanya'nın Hessen eyaletinde Türkçe yayınlanan Toplum Gazetesi'nin her yıl artan oranda ilgi gören ve dalında "ilk" olarak nitelenen bu geleneksel yarışmada, Stuttgart Türk Halk Oyunları Topluluğu Kırklareli yöresi oyunlarla 2. gelirken, üçüncülüğü Diyarbakır yöresi oyunlarla Betzdorf Yörem Halk Oyunları Ekibi kazandı. Langen Stadthalle salonunda Belediyenin desteğinde gerçekleşen ve 7,5 saat süren heyecan dolu halk oyunları maratonunda sahne alan 13 ekip, Türkiye'de Devlet Halk Dansları Topluluğu'na mensup 5 uzman jüri üyesince değerlendirildi.

T.C. Kültür Bakanlığı'nın son 4 yıldır yakın takibe aldığı ve destek verdiği yarışmaya 2'si İsviçre'den 37'si Almanya'dan olmak üzere toplam 39 Türk Halk Oyunları Topluluğu başvurdu.

Özel bir jüri tarafından yapılan ön değerlendirme sonucunda 15 ekip davet edildi. Ancak, İsviçre'den Zürih Sivas-Tokuşlar Türk Dayanışma Derneği Almanya vizesi alamayınca, yarışmada hazır bulunamadı.

Bu arada, Remscheid ekibinden bazı oyuncuların rahatsızlığı da Tomakin Halk Dansları Topluluğu'nu Bingöl yöresi oyunlarını sergilemesine olanak tanımadı.

Yarışmanın açış konuşmasını yapan Toplum Gazetesi sahibi Gazeteci-Yazar Mehmet Canbolat, 6 yıl önce sadece Hessen eyaleti için düşünülen bu yarışmanın 6. yılında sadece Avrupa ülkelerinin değil, Türkiye'nin de yakın takibe aldığı bir etkinlik konumuna gelmesinden duyduğu onuru vurguladı ve "Çoğunluğu Almanya doğumlu veya buruda büyüyen Türk gençlerinin Türk Halk Oyunlarına yönelik tanımsız ilgisi görmemezlikten gelinemezdi. Biz bir platform yarattık. Birleştirici olmayı ilke edindik." dedi. Etkinlikte Langen Belediye Meclisi Başkanı Karl Weber'in yanısıra, Frankfurt Başkonsolosu Derya Kanbay da birer konuşma yaptılar. Weber, konuşmasında Tarsus ile Langen arasında 9. yılını geride bırakan Kardeş Kent projesinin, bu tür etkinliklerle yeni bir soluk kazandığını söyledi ve "Kültürel etkinliklerin iki toplum arasındaki yakınlaşmaya olumlu etkisi olduğunu kaydetti.

Başkonsolos Derya Kanbay ise, Almanya'da Türk Halk Oyunlarına böylesi yoğun ilginin kendisini çok memnun ettiğini söyledi ve böylesi etkinliklerin Türk kültürünün Almanya'da gerçek anlamda tanınmasında önemli bir faktör olacağını dile getirdi. Kanbay ayrıca, "Keşke Toplum Gazetesi'nin Türk Halk Oyunları dalında sağladığı bu başarıyı diğer alanlarda da sağlanabilse... Bu yönde bir Kültür Vakfının kurulmasında yarar olacağını düşünüyorum." diye konuştu.

Yarışmaya şu ekipler katıldı:

Augsburg Kilim Topluluğu Diyarbakır Oyunları Velbert Atatürkçü Gençlik Derneği Kars-Azeri Kafkas Oyunları, Betzdorf Yörem Diyarbakır Oyunları, Rüsselsheim Barışevi Diyarbakır Oyunları, Lennestadt-Meggen Elele Türk Alman Kültür Derneği İzmir-Menemen Oyunları, Stuttgart Türk Halk Oyunları Topluluğu Kırklareli Ekibi, Bad Nauheim IFKO Int. Folklor-Kültür Organizasyonu Üsküp Oyunları, Kornwestheim Okul Aile Birliği Kültür Merkezi ile Stuttgart Kültür ve Sosyal Yönlerdirme Derneği'nin Ortak Edirne Kızlar Ekibi, Frankfurt Kulturtreff Artvin Oyunları, Norderstedt ve Çevr. Türk-Alman Dost. ve Kült. Derneği Adıyaman Oyunları, Pforzheim Arkadaş Türk Halk Dansları Topluluğu Elazığ Oyunları, Duisburg-Koblenz Haloy Topluluğu Karadeniz Oyunları, Mannheim Canlar Topluluğu Gaziantep Oyunları

Yarışmanın jüri üyeleri Aygen Kaçmaz ve Adnan Başpınar

O. Şinasi Pala, Aygen Kaçmaz, Ulya Turgut, Erol Erdoğan, Adnan Başpınar'dan oluşan jüri, değerlendirmede

Jüri Erol Erdoğan ve Ulya Turgut

büyük zorlu çektiklerini ifade ettiler ve yurtdışındaki Türk derneklerin Türk Halk Dansları konusundaki bu yoğun ilgisinin mutlaka desteklenmesi ve beslenmesi gerektiğini dile getirdiler.

Tanınmış Hukukçu Murat Uğur Aksoy'un sunduğu yarışmada 1. olan Bad Nauheim IFKO Topluluğu'na Marmara Zeytinleri'nden 2500 Mark ödül verilirken, 2.liği hakeden Stuttgart Topluluğu ise Ceros Financial Services AG firmasının 2000 Mark'lık para ikramiyesini aldı. Yarışmanın üçüncüsü, Betzdorf Yörem Ekibi'ne Raks Deutschland firması 1500 Mark armağan etti. Katılımcı ekiplere çeşitli firmalar çeşitli armağanlar verirken, geçtiğimiz son iki yılın birincisi Stuttgart Türk Halk Topluluğu ise, tüzük gereği bu yılki etkinlikte sadece gösteri amaçlı hazır bulundu. Halk Oyunları şöleninde ayrıca Frankfurt Kulturtreff ile Türk Kültür Merkezi Kızlar Grupları da, değişik yörelerden gösteri sundu.

Jüri Başkanı O. Şinasi Pala

Langen, Halk Oyunları Yarışmamızda örnek bir ev sahipliği gösteriyor

Halk oyunlarında renklerin dansı

Augsburg Kilim Topluluğu, Diyarbakır oyunlarıyla oldukça çekici bir oyun sergiledi. 1990 yılından beri çeşitli etkinliklere katılan ve Türk halk danslarını sergileyen Kilim Topluluğu yöneticileri Aylin Kuşan ve Ali Ekber Paslı, yarışmanın yurtdışında doğup bübüyen Türk gençleri açısından önemli bir fırsat olduğuna işaret etti ve böyle bir yarışmada, ilk üçe girmek kadar, yer almanın, omuz vermenin, birlikte olmanın da önem taşıdığını belirtti. Jürinin değerlendirmesi sonucu 33 puan almayı başaran Augsburglu oyuncular, danslara özgü ezgileri bilinen tarz ve hızda icra etme ve müzikle oyuncu hareketleri arasında belli bir uyumu sağlama konusunda, önümüzdeki yıl için sıkı bir hazırlık yapacaklarını söylüyor.

Norderstädt ve Çevresi Türk Alman Dostluk Derneği'nin "Adıyaman Oyunları Topluluğu" yarışmamıza ilk kez katılan ekiplerden biri oldu. 16 Nisan 1991 tarihinden itibaren kendi bölgesinde sayısız faaliyete imzasını atan topluluk, Langen'deki geleneksel etkinliğe etkinliğe Turan Vurgun tarafından hazırlandı. 14 kişilik genç ekip, salonu dolduran 1000'i aşkın seyirci karşısında sık sık alkış aldı. Yarışmada müzik ve ritimdeki uyumsuzluk, sahneye giriş ve çıkış hataları kriter olarak gören jüriden herşeye rağmen 27 puan almayı başaran Norderstädtlı Türk gençleri, "En büyük ödül, hiç kuşkusuz bu güzelliğe tanık olmaktı." dediler. Norderstädt önümüzdeki yılki yarışmaya daha iddialı bir oyunla hazırlanacak.

Duisburg Koblenz HALOY Karadeniz Oyunları Topluluğu bu yılki katılım ile, yarışmamızın son iki yıldır sevilen ve büyük alkış toplayan ekiplerinden oldu. Nadir Serin yönetiminde çalışmalarını sürdüren topluluk, Duisburg ve Koblenzli gençlerin yanısıra, Moers ve Neuß gibi şehirlerden de destek görüyor. Kız ve erkek dansçıların yarışma boyu Karadeniz'in sevilen ve hareketli danslarını sergilediği topluluk, özellikle horon bölümünde salonun dakikalarca büyük bir coşku yaşamasına kaynak oluşturdu. Haloy Topluluğu 39 puan almayı başardığı yarışmada, üst derecelerden birini almayı, özellikle sahneye giriş ve çıkışlardaki aksamalar, dansçı sayısındaki dengesizlik ve mimiklerdeki uyumsuzluk gibi kriterler yüzünden yitirdi.

Lennenstadt-Meggen Elele Kızlar Ege Zeybek Oyunları, Ayşe Neumann öncülüğünde yarışmaya ilk kez katılan ekiplerden biri oldu. Kurtuluşu Savaşı öncesi ve sırasında partizan hareketini simgeleyen efeleri, kızların sahnelemesi topluluğa ayrı bir sempati kazandırdı. Kız dansçılara Gökhan İmka da yer yer eşlik etti. (sağda) Jüriden toplam 36 puan koparan topluluğun önümüzdeki çalışmaları açısından şu kriterleri gözönünde tutmasında yarar görünüyor: Giysilerde, takı ve süslerde eksiklik var. Dansların sahne yorumunda değişiklikler yapılmış. Müzik ile oyuncular arasında yer yer uyumsuzluk gözleniyor ve sahneye çıkış sırasında hatalar var.

Mannheim Canlar Topluluğu Langendeki doyumsuz güzelliği 2 yıldır yaşayanlardan birisi. Topluluk bu yıl Gaziantep yöresi bir derleme ile zorlu yarışa katıldı ve 25 puan topladı. Tanınmış davulcu Kenan Temiz'in binbir güçlüğe katlanarak yarışmaya hazırladığı 10 kişilik ekibin en büyük şansızlığını, çalgıların seslerinin birbirini örtmesi, ezgilerin yer yer bilinen tarz ve hızda icra edilmemiş olması, mimiklerdeki uyumsuzluk, sahneye giriş ve çıkış hataları gibi etkenler oluşturdu. "Herşeye rağmen Toplum Gazetesi'nin bu geleneksel ve övgüye değer etkinliğinde yer almak bizlere tanımsız bir mutluluk vermiştir." diyerek, daha şimdiden önümüzdeki yıl yapılacak etkinliğe daha sıkı biçimde hazırlanacaklarını kaydettiler.

Pforzheim Arkadaş Topluluğu Elazığ yöresinden Çayda Çıra gösterisi ile, yarışmanın perdesini ilk aralayan ekip oldu. Yerel imkanlarla yarışmaya 1 yıldır hazırlanan topluluk, daha çok sahne düzenlemesindeki bozukluklar, aşırı figür tekrarı, çalgılardaki uyumsuzluk ve ezgilerin kısmi yanlış yorumu gibi kriterler yüzünden ancak 29 puan alabildi. Grup yönetici Ayşenur Dobruca, herşeye rağmen sonuçtan çok memnun ve hataların olduğu heryerde mutlaka üretimin olduğuna inandığını belirtti. Dobruca, yarışmanın gençlere 1 yıl süreyle bir hedef gösterdiğine işaret ederek, bu hedefin diğer gruplarda olduğu gibi Pforzheimli gençlere de büyük bir çalışma azmi ve grup bilincini aşıladığını kaydetti. Pforzheimli gençler, "Önümüzdeki yıl yine Langen'de buluşmak üzere" mesajını verdiler.

7. Türk Halk Oyunları Yarışması **27 Mayıs 2001**'de **Langen**'de olacak

Halk oyunlarında renklerin dansı

Rüsselsheim Barışevi, Aysun Künçelik eğitmenliğinde yarışmaya ilk kez katıldı. Diyarbakır yöresi oyunlarda etkinliğe 1 yıldır hazırlanan topluluk, hasat sonu bir yaşamı, Deliley, Esmer, Halay, Çaçan, Çepik ve Çiftayak adlı oyunları sergiledi. Diğer gruplarda da gözlenen aşırı figur tekrarları, sahneye giriş çıkış hataları, sahne düzenlemesindeki bozukluklar, dansçı sayısındaki dengesizlik ezgilerdeki yorumsal yanlışlıklar Rüsselsheimli gençlerin bir sonraki yarışma için dikkate alması gereken belli başlı kriterler oldu. Puanları 34.

Kornswestheim Okul Aile Birliği ile Stuttgart Kültür ve Sosyal Yönlendirme Derneği'nin Dr. Aykut Dalgıç öncülüğünde oluşturduğu Kızlar Edirne Oyunları Topluluğu, tüm hesapları altüst etti ve çok kısa süreli hazırlık aşamasına rağmen, jürinin haklı takdiriyle 37 puanı toplayarak üst sıraları birhayli zorladı. Topluluk yöneticileri, jürinin puanlamada hata olarak gördüğü sahne düzenlemesindeki birkaç bozukluk, çalgılardaki uyumsuzluk, danslardaki kısmı bozuklukların önümüzdeki yıl düzelebileceği inancında olduklarını söylediler ve bu yarışmada istedikleri sonucu almaktan duydukları memnuniyeti dile getirdiler. Stuttgart ve Kornwestheimli genç kızlar, kendilerine yarışma boyu yalnız bırakmayan anne babalarına da güzel bir Pazar armağanı vermiş oldular.

Stuttgart TÜRK HOY Topluluğu, iki yıl üst üste birinci gelen ekipti. Tüzük gereği 11 Haziran 2000 tarihli 6. yarışmada konuk ekip olarak sahne aldı. Geçen yıl birincilik getiren Ordu yöresi oyunları, salonu dolduran yüzlerce izleyiciye geçtiğimiz yılki coşku ve güzelliği anımsatmakla kalmadı aynı zamanda, ekibin usta bir kemençe eşliğinde Trabzon yöresi oyunlardan oluşan ikinci gösterisi salona ayrı bir rüzgar getirdi. (sağdaki fotoğraf7 Ekip çalıştırıcısı ve yönetmeni Gültekin Kiltan, Toplum Gazetesi'nin Avrupa ülkelerinde yaşayan Türk toplumu açısından büyük bir boşluğu doldurduğunu ifade ederek, burada doğup büyüyen gençlerimiz arasında bu etkinlik yüzünden halk oyunlarına yoğun bir ilgi başladı. Hatta şimdi de Alman gençleri topluluğumuza katıldı. Bu çok sevindirici. Gelecek yıl yine iddialı geliyoruz." dedi.

Yarışma geçen yıllarda olduğu gibi, erişkinlerin mücadelesinin yanısıra küçüklerin geleceği hedefleyen güzel dans gösterilerine de sahne oldu. Bu yılkı yarışma öncesinde Frankfurt'tan Kulturtreff e.V. bünyesinde çalışmalar yapan kızlar grubu, Kafkas oyunları ile tadımlık bir gösteri sundu. Grubun çalıştırıcısı Dr. Ece Önder, ekipte yer alan 9-11 yaş grubundaki çocukların önümüzdeki yıllarda yarışmalarda sahne alabileceğini söyledi. Taliha Kürkçü yönetimindeki Frankfurt Türk Kültür Merkezi ise, Urfa Yöresi oyunlarla gelecek için vaad veren bir gösteri sergiledi. Fotoğrafta, her iki kızlar grubu yönetmenleriyle birlikte seyircileri selamlarken görülüyor.

Haber ve Fotoğraflar: Akın Külhanbey . Celile Çıkrıkcıoğlu Kazım Doğan . Seval Soykan ve İhsan Gümüş

7. Türk Halk Oyunları Yarışması **27 Mayıs 2001**'de **Langen**'de olacak

Halk oyunlarında renklerin dansı

Velbert Atatürkçü Gençlik Derneği, son iki yıldır yarışmamıza ayrı bir renk sağlayan sempatik bir ekip ve topluluğunun neredeyse tamamı Almanya doğumlu. Geçtiğimiz yıl Antep yöresi oyunlarıyla sahne alan Velbertli ekibin bu yılki gösterisi Kars'tan Azerbaycan'a ve Kafkaslara kadar uzanıyordu. Velbert Diyar Hoy Topluluğu olarak da anılan ve eğitmen Sinan Koçak tarafından yarışmaya hazırlanan 14 kişilik ekip, 1994 yılında kurulmuş. Velbertli ekip başarılı bir gösteri sergiledi ve özel jürinin 31 puanını hanesine yazdırdı. Velbertli yöneticiler, daha şimdiden 10 Haziran 2000'de yapılacak yarışmaya hazırlanacaklarını söylüyor.

Haber- Fotoğraflar: Akın Külhanbey Celile Çıkrıkcıoğlu Kazım Doğan Seval Soykan ve İhsan Gümüş

Frankfurt Kulturtreff, hareketli bir Artvin gösterisi ile salondaki coşkunun dalga dalga yoğunlaşmasına vesile oldu. Şahin Özer tarafından yarışmaya hazırlanan ekip, yarışmada 29 puanla yetinmesine rağmen, bireysel anlatımlar seyircinin yoğun alkışını aldı. Kulturtreff de, yarışmada birincilik elde etmekten çok, böylesi bir etkinliğe katılmış olmanın, destek vermenin, güzelliği paylaşmanın doğruluğuna inanan ekiplerden. Şahin Özer: "Seneye ipi gögüsleyen biz olacağız." diyor.

Yarışma sonuçları jüri tarafından son bir değerlendirmeye alındığı sırada tıka basa dolu salonda ayrı bir heyecan vardı. Sayısız hediyeler arasında Türkiye tatili ve uçak biletleri de vardı. İşte bu dört önemli ödülü hak edenler: Maxi Flugdienst GmbH Türkiye gidiş dönüş Gürbüz Yılmaz (Mühlheim) THY Türkiye gidiş dönüş Afet Pekduru (Langen) KTHY Marmara GmbH Türkiye gidiş dönüş Bünyamin Demir (Kelsterbach) ve T.C. Turizm Bakanlığı Frankfurt Turizm Müşavirliği'nde 1 hafta çift kişilik Türkiye tatili ödülü Bayan Çetinkaya (Oberthausen)

T.C. ZİRAAT BANKASI
Güven dolu çağdaş bir banka
Frankfurt'ta şimdi Size daha yakın!
Merkez: Hochstr. 50 . Tel: 069-29805-0
Şube: Am Hauptbahnhof 16 . Tel: 069-24269500

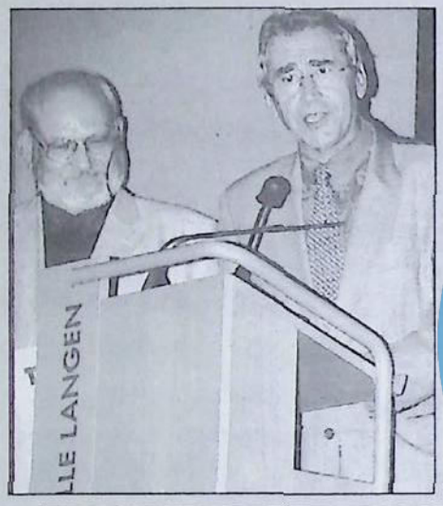
BluePower
Güvenliğinizin ayrılmaz parçası
Dedektife mi ihtiyacınız var? Bir kişi veya kurum hakkında bilgi mi toplamak istiyorsunuz? Şahıs olarak korunmaya gereksinim mi duyuyorsunuz? İşyeri veya evinizin, büronuzun sürekli korunmasını mı düşünüyorsunuz? Değerli ziynet eşyalarınızın bir yerden başka bir yere güvenlik içinde taşınmasını mı istiyorsunuz? Öyleyse;
BluePower
sizin için en doğru bir adrestir.
TÜRKÇE KONUŞUYORUZ.
Arayın görüşelim. Sorununuza en sağlıklı çözümü bulmak; bizim işimiz.
Blue Power GmbH (Niyazi Ulu)
Langestr. 37 . 60311 Frankfurt/M.
Tel: 069-21994744 . 0173-4571816

Halk oyunlarında renklerin dansı

Türk Halk Oyunları Yarışmamıza üç yıldır katılan ve son iki yıldır 2.lik kazanan Stuttgart Türk Halk Dansları Ekibi Kırklareli yöresi oyunuyla gelecek için büyük umut verdi. Ceros AG'nin sponsorluğunda 2 bin Mark'lık maddi ölüdü de hak kazanan topluluğa 2.lik ödülünü Langen Belediye Başkan Yardımcısı Klaus D. Schneider verdi. (solda)

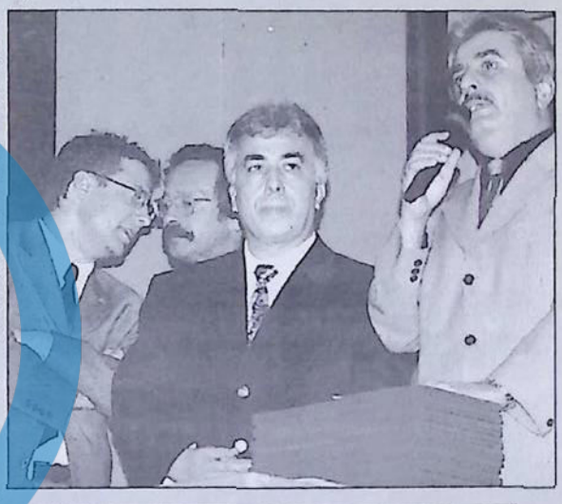
Dr. Erdoğan Karatay. Bad Nauheim ismini Avrupa ve Türkiye'de Türk Halk Dansları ile tanınmasını sağlayan bir isim. Küçük bir kasabada biraraya getirdiği Türk gençlerini belki hayatlarında hiç görmedikleri Üsküp yöresi danslarla birincilik ödülünü tattırdı. Şildini Frankfurt Başkonsolosu Derya Kanbay'dan alan Dr. Karatay, sevincini seyircilerle ve diğer gruplarla paylaşırken, Marmara Zeytinleri'nin sponsorluğundaki 2500 Mark'lık birincilik para ikramiyesini yeni bir proje için değerlendireceklerini söyledi. (solda)

Üçüncülük ödülü bu yıl Kuzey Ren Vestfalya eyaletindeki Betzdorf şehrine gitti. Yarışmaya ilk kez katılan Betzdorf Yörem Topluluğu Diyarbakır oyunlarıyla Raks firmasının 1500 Mark'lık maddi ödülünü de kazandı. Topluluk sözcüsü Meral Boz'a 1.lik şildini Jüri Başkanı O. Şinasi Pala verdi.



Etkinliğe büyük bir özveri ile 3 yıldan bu yana ev sahipliği yapan Langen Belediyesi Kültür Dairesi, 11 Haziran günü de, geçmişin deneyimlerinden yararlanarak örnek bir sınav verdi. Adı sadece Avrupa ülkelerinde değil, Türkiye'de de duyulan Toplum Halk Dansları Yarışması'nın Langen'i "yurt seçmesinden büyük mutluluk duyduğunu kaydeden Belediye Meclisi Başkanı Karl Weber, bu tür bir etkinliğin toplumlararası dayanışma ve dostluğa kaynak oluşturmasını diledi. Karl Weber soldaki fotoğrafta, etkinliğin usta sunucusu Murat Uğur Aksoy ile görülüyor) Sağdaki fotoğrafta ise, yarışma için T.C. Kültür Bakanlığı tarafından görevlendirilen jüri başkanı O. Şinasi Pala, yurtdışındaki bu potansiyelin bakanlık tarafından da yakın takibe alındığını söyledi ve tüm ekipleri bu güzelliğe destek verdikleri için kutladı. Fotoğrafta ayrıca gazetemizin sahibi Mehmet Canbolat (ortada) Langen Belediye Başkan Yardımcısı K.D. Schneider ve Kültür İşleri Sorumlu Müdürü Joachim Kolbe görülüyor.

Haber- Fotoğraflar: Akın Külhanbey
Celile Çıkrıkcıoğlu Kazım Doğan
Seval Soykan ve İhsan Gümüş



Teşekkürler

aşağıda adı geçen kurum ve kuruluşlara, **11 Haziran 2000 Pazar günü Langen**'de gerçekleştirdiğimiz

Toplum-6. Türk Halk Oyunları Yarışması'na

gösterdikleri ilgi ve destekten ötürü yürekten bir teşekkürü borç biliyoruz.

T.C. Kültür Bakanlığı. T.C. Turizm Bakanlığı,
Stadt Langen, Tarsus Belediyesi, Marmara Zeytinleri,
Ceros Financial Services AG, Kar-Mez GmbH, Raks Deutschland,
Alovatan GmbH, Şafak Küchenstudio Hanau, İşbank GmbH, Ziraat Bankası,
THY Frankfurt, Maxi Flugdienst GmbH, F-Marmara GmbH - KTHY,
Günaydın Marketler Zinciri, Dieburg - Langen - Darmstadt,
Holidaypark Hassloch, Türkis Restaurant Frankfurt, Hessen Lotto GmbH,
Sparkasse Langen, Stadtwerke Langen, Langen Türk-Alman Dost. Der. Wüstenrot
ve Bluepower Security GmbH - Frankfurt

Langen Halk Oyunları Yarışmamızda örnek bir ev sahipliği gösteriyor

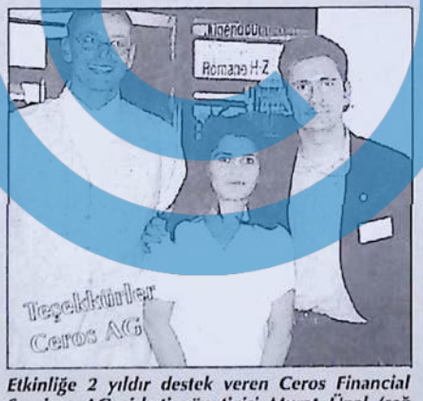
Halk oyunlarında renklerin dansı

DUYURU

Toplum 7. Türk Halk Oyunları Yarışması 27 Mayıs 2001 Pazar günü yapılacaktır. Katılmak isteyen ekiplerin 30 Nisan 2001 tarihine kadar yazılı başvurusunu yapması gerekiyor. Ön kayıtlar için: Toplum Gazetesi Tel: 06103-52560 Faks: 06103-929225 Handy: 0172-6083525

Gazetemizin bu yılki etkinliğinin belki de en zor görevini "Bulepower Security GmbWH bünyesinde toplanmış güvenlik elemanları üstlendi. Niyazi Ulu yönetimindeki ekip yaklaşık 10 saat süreyle, etkinliğin sağlıklı akışında kilit rolü oynadı. Yıllardan bu yana çeşitli Alman müesseselerinde koruma ve güvenlik hizmetlerini başarıyla yerine getiren Bluepower şirketinin mavi gömlekli melekleri, salonda 300'ü aşkın oyuncu 1000'i aşkın izleyicinin coşkusuna tanık olurken, konuklarla birlikte güzel bir etkinliğe tanık oldu. Ekip Başkanı Niyazi Ulu (sağ başta ayakta) Türk halk danslarının yurtdışında sağlıklı gelişmesi için bu tür organizasyonların büyük önem taşıdığını belirterek: "Bizler için de değişik bir görev oldu. Salonu dolduran coşkulu kalabalığın disiplinli ve olgun davranışı aslında bizim işimizi çok kolaylaştırdı. Bu yüzden sahnedeki gençlerimiz kadar, olgun Türk seyircisini de alkışlamak gerekir." dedi. Bluepower Security GmbH şirketinin hizmetinden yararlanmak isteyenler için telefon şöyle: 069-21994744 veya 0173-4571816

6. Türk Halk Oyunları Yarışmamıza geçen yıl olduğu gibi bu yıl da sponsorluk yapan Alovatan Şirketi temsilcileri, Langen'deki etkinlikte hem hizmetlerini tanıttılar hem de kültürel faaliyetlere şirketlerin destek vermesi yönünde iyi bir örnek oluşturdular. "...Teşekkürler Alovatan..." diyoruz.



Etkinliğe 2 yıldır destek veren Ceros Financial Services AG şirketi yöneticisi Murat Ünal (sağ başta) ve ekip arkadaşları, grupların her geçen yıl daha üstün bir performans gösterdiğini söyledi ve "Bu tür güzelliklere omuz vermeyi görev biliriz." dedi. 2. olan Stuttgart Kırklareli Topluluğu'na 2 bin Mark'lık ödülü Murat Ünal takdim etti.

Langen'deki maratona omuz veren güzedi kuruluşlardan birisi de adı ve kalitesi Avrupa'da tescilli Marmara Zeytinleri'ydi. Yarışma'da birinci gelen Bad Nauheim grubuna 2500 Mark'lık para ödülünü, Türkiye'deki randevusu nedeniyle temsilcileri aracılığıyla gönderen işadamı Hüseyin Kuru, "Kültürel yaşamın zenginleşmesi için tüm şirketler çaba göstermelidir." dedi.

6. Türk Hlak Oyunları Yarışmamızın kimilerine göre, Türkiye İtalya karşılaşması yüzünden fazla ilgi görmeyeceğinden endişe ediliyordu. Ancak 11 Haziran sabahı otobüslerle Langen Stadthalle salonunun önüne dayanan yüzlerce halk oyunu sempatizanı ve hastası, ilerleyen saatlerde hınca hınç dolu bir mekanda büyük bir heyecana tempo tuttu. Yediden Yetmişe her yaş grubundan insanın coşkulu seyri gerçekten görülmeye değerdi. (üstte) Yanda ise, Rüsselsheim Barışevi Topluluğu'nun gösterisi sırasında yaşanan bir coşkunun görüntüsü bulunuyor. Barışevi taraftarları, diğer ekiplerin fan kulüplerine taş çıkartırcasına yoğun bir sevgi gösterisinde bulundular. Dansçılar sahnede, onlar ise salonda terledi.

Haber ve Fotoğraflar: Akın Külhanbey . Celile Çıkrıkcıoğlu . Kazım Doğan . Seval Soykan ve İhsan Gümüş

Sayfa 20 HABERLER

Yarışmamız Türk ve Alman medyasında geniş biçimde yer aldı

Gençlere ve Halk Oyunlarına Övgü

Milliyet

Görkemli şölen

Hürriyet

Wettbewerb zeigte Folklore vom Feinsten

Ebbelwoifest: Rechtzeitig

„Türk Halle" waren Beste beim Festival

Geld im Urlaub:

Kültür Sana

Sabah

Türkische Volkstänze von ihrer besten Seite

Halk Oyunları yarışması

Notlar...Notlar...Notlar...

Langen'de folklor şöleni

LANGEN Milliyet

LANGEN · EGELSBACH · KREIS GROSS-GERAU

Neue Presse

Frankfurter Rundschau

Volkstanz-Festival setzt Akzente in Stadthalle

Milliyet

Star

Frankfurter Rundschau

Bad Nauheim IFKO birinci

Türkiye

TRT

TURKISH RADIO TELEVISION CORPORATION

Die Jury kam aus Ankara, die Tänzer aus ganz Deutschland

Festival der türkischen Volkstänze in der Stadthalle ein spannendes Spektakel

Langener Zeitung

Teşekkürler

WDR-Köln Radyosu

6. Türk Halk Oyunları Yarışması

Sabah

Makedonya havaları birinciliği

Türkische Tänzer trotzen der Akustik

Dreieich Spiegel

Kanal 7

HR

atv

Mahkeme Kararları

Radara karşı plakaya özel boya suç değil

Otomobil sürücülerinin radara yakalanmamak için plakalarının üzerine özel bir boya sürmesi yasalara ters düşmüyor. Daha önce tartışma konusu olan bu konu, Federal Temyiz Mahkemesi'nce onaylandı. **(AZ: 4 StR 71/99)** dosya numaralı karara göre, sürücünün davranışı aracının plakasında bir sahtekarlık yapmıyor, sadece özel bir boya çekerek okunmasını zorlaştırıyor. Bu da, yasalar açısından herhangi bir cezayı gerektirmiyor.

Almanya'ya kaçak gelene hapis cezası

Frankfurt Eyalet Mahkemesi, bir süre önce sınırdışı edilen ancak yasadışı yollardan yeniden Almanya'ya geldiği saptanan 42 yaşındaki bir Hırvat yurttaşını hapse attı. **(776 Js 7453.8 / 2000)** dosya numaralı karara göre, mahkeme uyuşturucu suçundan sınırdışı edilen Hırvat yurttaşının "Eşimi ve çocuklarımı görmeye geldim" şeklindeki gerekçesini de inandırıcı bulmadı ve ceza indirimi ve salıverilme talebini geri çevirdi.

Fazla ödeme memur hatası ise ne olur?

İş ve İşçi Bulma Kurumu'ndan, memur hatasından ötürü fazla yardım aldığı saptanan bir işsiz, bu farkı geri ödemek zorunda değil. Frankfurt'taki Sosyal Mahkemeye yansıyan bir davaya göre, 48 yaşındaki bir depo işçisi bayana, memurun yanlış hesaplaması sonucu aylarca toplam 11 bin Mark fazla işsizlik parası ödendi. İlgili daire bu yanlışlığı farkedince, işsiz kadından bunu geri talep etti ancak işsiz kadın buna yanaşmadı. Mahkeme, kadının itirazını haklı buldu ve sözkonusu *11 bin Mark'ı* geri ödemek zorunda olmadığına karar verdi. Karar dosya numarası şöyle: **(S-13/33/1/AL-3431/97)**

Yanlış beyan ve çıkış kararı

İşyerinde çalıştığı süre konusunda *yanlış beyanda bulunarak, erken paydos* eden bir personele çıkış kararı yasalara aykırı değil. Frankfurt İş Mahkemesi'nde sonuçlanan bir davaya göre, çalışma süresi konusunda sürekli yanlış bilgi verdiği saptanan bir bayan görevli, bu yüzden süresiz çıkış alınca hemen mahkemeye başvurdu. Mahkeme heyeti, bazı durumlarda işverenin çıkıştan önce ön uyarı vermek zorunda olmadığını bildirdi ve işten atılan kadının itirazını reddetti. Karar dosya numarası: **(AZ: 7 Ca 6977/99)**

Deneme süresi, Mobbing-Çıkış

Frankfurt İş Mahkemesi, amir veya iş arkadaşları tarafından mobbing yapıldığını öne süren ve işten atılan personelin itirazını geri çevirdi. 6 aylık deneme süresinin bitiminden kısa bir süre önce işten atılan personelin itirazına, mahkeme **" çalışanların yasal güvencesi, deneme süresinden sonra başlar"** yanıtını verdi.
Dosya no: **(AZ: Ca 6976/99)**

FC Türk Cityspor zoru başardı

Frankfurt liglerinin köklü Türk ekiplerinden sayılan **FC Cityspor,** *bölge klasmanında bir üst kümeye (Bezirksoberliga) çıkmayı başardı. Yükselme maçlarında TSG Nieder Erlenbach'ı 3-2, SV Bruchenbrücken ekibi 2-0 ve Spvgg Hattstein kubülünü ise 5-4 yenmesini bilen* **FC Cityspor**lular, *bu mutluluğu yöneticileriyle birlikte aile ortamı içinde kutladılar.* **FC Cityspor** *Başkanı* **Hüseyin Adalı,** *ızgara partisinde bir konuşma yaparak, bölge üst liginde işlerinin zor olduğunu vurguladı ancak ekip bilinciyle yeni sezonda da başarılarını sürdüreceklerine olan inancını dile getirdi. Frankfurt-Niederrad sahasında 200'e yakın konuğun katılımıyla gerçekleşen partide, yöneticiler, bölgedeki Türk işadamı ve sporseverlerden destek beklediklerini de hatırlattı. Şenliğin tek konusu ise,* **Cityspor**lular*'ın bu inanılmaz başarısı ve gelecek sezon tahminleri idi. Fotoğrafta, şampiyonluk vesilesiyle düzenlenen ızgara partisine katılan futbolcu ve yöneticiler ile eş ve çocukları, yeşil alanda günün anısına güzel bir tablo oluşturdular.* **(Haber ve Fotoğraf: Seval SÖYKAN)**

Frankfurt'ta düzenlenen turnuva yaz eğlencesine dönüştü

Futbol, Kültür ve Şenlik

Haber ve Fotoğraflar: Kazım DOĞAN

Turnuvaya öncülük eden SV Mozaik takımı oyuncuları, şölende toplu halde (üstte) Etkinlik taraftarlar için de, iş stresinden uzak bir ortamda değişik bir dinlenme ve eğlence fırsatı oldu.

Frankfurt'ta FC Mozaik takımı'nın öncülük ettiği futbol turnuvasında Umutspor birincilik ipini göğüslerken, etkinlik kulüplerin taraftarları ve aile üyeleri açısından adeta bir yaz şenliğine dönüştü.

Ostpark stadında yapılan ve AKM-Frankfurt, FC Makedonija, Saraypsor, Umutspor, Çorumspor, Sazrock, Serkevtin, SV Mosaik ve Jugendzentrum Heideplatz futbol takımlarının katıldığı turnuvanın finali FC Makedinije ile Umutspor arasında oynandı. Zorlu bir mücadele sonucunda maçı Umutspor 1-0 kazandı. Makedonjija'nın ardından Saz Rock takımı turnuva üçüncüsü gelirken, turnuvada Alevi Kültür Merkezi Kadınlar Kolu'nun hazırladığı yemek standları *büyük ilgi gördü.*

SV Mozaik Başkanı **Yalçın Karakurt,** turnuvanın Frankfurt ve yöresindeki yabancı kulüpler arasında dostluğu pekiştirdiğini söyledi ve **"Sporu farklı toplumların ortak dili olarak algılıyoruz. Bu gibi etkinliklerle, gençler arasında barış ve dostluğu pekiştirmeyi hedefliyoruz."** diye konuştu

DDİF Gençleri Kelsterbach'ta buluştu

Kısa adı **DIDF** olan Demokratik İşçi Dernekleri Federasyonu üyesi bir grup genç, Frankfurt yakınlarındaki Kelsterbach'ta bir kır şöleninde birarayа geldi. Avusturya'nın **Öbrlach** kentinde 30 Temmuz-8 Ağustos tarihleri *arasında yapılacak olan Gençlik Kampı'nı tanıtmayı* hedefleyen bu buluşma, Türkçe müzik ve danslarla da ayrı bir boyut kazandı. Buluşmanın dikkati çeken bir diğer boyutu ise, gençler arasında düzenlenen genel kültür yarışmasıydı. (sağda dereceye giren **Erdeniz Akbulut, Gülşen Koç, Serpil Karakaş, Bektaş Koç, Sevil Karakaş, Cihan Özcan** ve hediyeleri veren **Salman Beneklisoy**) bir grup genç görülüyor) **DDIF** Hessen Gençlik Sorumlusu **Orhan Akman**, Avusturya'daki kampla ilgili olarak "**Amacımız, üye ve bize yakın sempatizanlarımıza alternatif bir tatil imkanı sunmaktır. Bu kampa Avrupa çapında başta yazar, sanatçı ve sendika temsilcilerinin yanısıra, yüksek öğrenim gençlik temsilcileri katılacaktır. Türkiye'den de konuklarımız olacak. Örneğin Edip Akbayram, Moğollar Grubu bu konuklardan ikisi. Kampımızda spor, sanat, müzik, dans, halk oyunları ve tiyatro etkinlikleri de yer almaktadır. Sadece tükettiğimiz değil, birlikte ürettiğimiz ve paylaştığımız bir tatil yapmak, birlikte eğlenmek, öğrenmek ve yaşamak için bu kamp organize edilecektir."** dedi. *(Haber-Fotoğraf: İhsan GÜMÜŞ)*

Toplum Rehberi

OKURLARIMIZA DUYURU!

Sizlerle buluşmamızda önemli bir köprü görevi üstlenen aşağıdaki esnaflarımızla gurur duyuyoruz. Toplum Gazetesini çevresinde de görmeyi arzu edenler bize yazabilir.

Toplum
Postfach 1133
63201 LANGEN
Tel: 06103/52 560
Faks: 06103/ 92 92 25

T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Zeppelinalle 17 . 60325 Frankfurt
. Santral: Tel: 069/713 773
Faks: 069/707 91 305

Pasaport uzatma, Pasaport yenileme, Askerlik, Doğum kaydı, Evlenme, Noter, Nüfus-Doğum, Vatandaşlık, Vize-Tezkere, Tebligat gibi birimlere santral üzerinden hergün saat 14-17 arası ulaşmak mümkündür.

Ataşelikler:

Çalışma: 069/778841
Eğitim: 069/7072307
Maliye: 069/97074678
Eko./Ticaret: 069/777424
Din İşleri: 069/778286
Turizm-Tanıtma: 069/233081
Kültür Merkezi: 069/439438

Mesai saatleri: (saat 10.30'a dek numara almış olmak şartıyla) P.tesi-Cuma'ya kadar saat-8-13 arası, işlem yaptırmak mümkündür.

ÖNEMLİ TELEFONLAR:

Polis : *110*
İtfaiye-İlk Yardım: *112*
❁❁❁
Bilinmeyen Numara:
Almanya: 11833
Uluslararası: 11834

DİKKAT: Konsolosluklara cep telefonu ile girilmesi yasaktır.

T.C. MAINZ BAŞKONSOLOSLUĞU

An der Karlschanze 7 55131 Mainz
Santral:
Tel:06131/982600 Faks: 06131/835119
Birimler:
Pasaport: 06131/9826028
Askerlik: 06131/9826025
Vize-Evlenme: 06131/9826023
Noter-Tereke: 06131/9826021
Nüfus: 06131/9826020
Vatandaşlık: 06131/9826022
06131/9826035
Kasa: 06131/9826024
Ataşelikler:
Çalışma: 06131/833993
Eğitim: 06131/9826031. 06131/831784
Din İşleri: 06131/85182 Faks: 81202

Şahsi başvurular saat 13;'e dek yapılmaktadır. Telefonla başvurular için tüm birim ve ataşelikler saat 9-16 arası vatandaşların hizmetindedir.

Gazeteniz Toplum'u burada adı geçen esnaflarımızdan da isteyebilirsiniz. Aylık ve ücretsizdir.

FRANKFURT VE ÇEVRESİ

BUYUK ÇARŞI 1 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 222 Tel: 069/4930807
BUYUK ÇARŞI 2 60318 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 589 . Tel: 069/53059403
MAINZER MARKT 60327 Frankfurt Mainzerlandstr. 170 Tel: 069/7393480
BÜYÜK ÇARŞI 65933 Frankfurt Griesheim . Larchenstr. 112-114 Tel: 069-38030886
ALTUNDAL MARKET 60599 Frankfurt Off.Landstr. 377 Tel: 069/654445
ANADOLU GIDA 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/4960311
GÖK MARKET 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 3 Tel: 069/288010
TURAN MARKET 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389
ÇAM MARKET 60311 Frankfurt Allerheiligentor 2-4 Tel: 069/ 280480
İBO MARKET 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 1-9 Tel: 069/442031
MESUT EXPORT 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/447226
ŞEN MARKET 60314 Frankfurt . Hanauerlandstr. 41 Tel: 069-4970710
MELTEM MARKET 60314 Frankfurt . Hanauerlandstr. 32 . Tel: 069-49591598
BEREKET MARKET 60313 Frankfurt. Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527
ALİ MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 11 Tel: 069/230533
1001 ÇEŞİT 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 . Tel: 069/234447
BEHRAM MARKET 1 . 60599 Frankfurt . Offenbacher Landstr. 302 . Tel: 069/655130
KARDEŞLER MARKET 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364 Tel: 069/738593
INTER MARKT 60326 Frankfurt . Kleyerstr. 70-72 Tel: 069/730433
DERYA MARKET 65933 Frankfurt Kastanienstr. 52 Tel: 069/38816
ŞAHAN MARKET 65933 Frankfurt Hartmanweiller 58 Tel: 069/384774
ANKARA GIDA 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 52 Tel: 069/73088
HEREKE MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447
MERKEZ MARKET 60326 Frankfurt Kriegkstr. 45 Tel: 069/7392255
MEMO MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333
MEMO MARKET 2 60316 Frankfurt Bergerstr. 228 Tel: 069-94592177
PUNEH MARKET 60316 Frankfurt Sandweg 24 Tel: 069/499157
ARICAK MARKET 60316 Frankfurt Sandweg 36 . Tel: 069/430222
ALTAY MARKET 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 38 Tel: 069/ 7392225
SARAY GIDA 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069/ 252256
ÖZDEMİR GIDA 60594 Frankfurt Brückenstr. 41 Tel: 069/620161
REWE NAH . SİNAN MARKET . 60594 Frankfurt Off. Landstr. 416 . Tel: 069-65303652
DOĞAN MARKET 60594 Frankfurt Dreieichstr. 7 Tel: 069/60324907
TAŞÇI MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201
INTERN. MARKET 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130
BİZİM MARKET 60486 Frankfurt Schloßstr. 24 Tel: 069/
ANKARA GIDA 60388 Frankfurt Flinschstr. 2-4 Tel: 069/42 68 76
BAYRAM BAZAR 60487 Frankfurt Grempstr. 33 Tel: 069/707 47 02
EURO MARKT 65936 Frankfurt-Sossenheim Schaumburgerstr. 65 Tel:
VİTAMİN MARKET 65936 Frm.-Sossenheim . Westerbachstr. 273 a . Tel: 069/34826343
YAMAN GIDA 60488 Frm. Hausen Alt Hausen 6 Tel: 069/781322
B.HEIMERFEINKOST 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 102 Tel: 069/776531
KARTAL MARKET 60487 Frm. Leipzigerstr. 85-87 Tel: 069/777675
ARAS MARKET . 60487 Frankfurt . Leipzigerstr. 77 . Tel: 069/7074014
LEIPZIGER KARDEŞLER 60487 Frankfurt . Leipzigerstr. 93 . Tel: 069/70720298
DENİZ MARKET 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61
BETUL MARKET 60385 Frankfurt . Mainkurstr. 20 Tel: 069/433046
RENDELER MARKT 60385 Frankfurt Rendelerstr. 20 Tel: 069/4692776
ESRA MARKET 60385 Frankfurt Neebstr 10 . Tel: 069/46006655
SAYAR MARKET 65929 Frm.-Höchst Kasinostr. 29 Tel: 069/306510
İSTANBUL FEINKOST 65929 Frm.-Höchst Emeriusstr. 9 Tel: 069/309520
EFEM MARKET 65929 Frm.-Höchst Konrad Glattstr. 1 Tel: 069/332854
EKİCİ MARKET 65934 Frm/Nied. Alt-Nied 24 Tel: 069/381090
TURAN MARKET 65934 Frm. Nied Spielmannstr. 15 Tel: 069/394502
ÖZDUMAN GIDA 65934 Frankfurt/Nied Lutbmerstr. 49 Tel: 069/394720
KAYA MARKET 65931 Frm.-Sindlingen Bahnstr. 1 Tel: 069/371834
AFŞİN MARKET 65931 Frankfurt Sindl. Bahnstr. Tel: 069-37562159
MİDİ MARKET 65933 Frankfurt . Farbenstr. 46 Tel: 069/37562655
ÖZYİĞİT MARKET 65795 Hattersheim . Frankfurterstr. 24 . Tel: 06190/933669
DÜZBAĞ MARKET 65795 Hattersheim Pregelstr. 5 . Tel: 06190-5448
BALKAN FEINKOST 60528 Frankfurt Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/6787457
TURNA MARKET 60528 Frankfurt . Adolf-Mierschstr. 1A . Tel: 069-66 11 39 25
MERELMARKET 60528 Frankfurt . Melibocusstr. 35 . Tel: 069-96740699
SEFA MARKET 60314 Frankfurt . Hanauerlandstr. 39 . Tel: 069/4970710
KARDEŞLER MARKET . 60386 Frankfurt . Fachfeldstr. 51-53 . Tel: 069/418821
mb LEBENSMITTEL 60386 Frankfurt/M. Alt-Fechenheim 92 . Tel: 069/427100
GÜLÜM MARKET . 60435 Frankfurt.Eckhenheim Siegmund Freudstr. 72 Tel: 069/549071
BEHRAM MARKET . 60320 Frankfurt . Marbachweg 292 . Tel: 069/56020992
KARADENİZ MARKET 65936 Frankfurt . Sossenheimerweg 198 . Tel: 069/34826043
1001 LEBENSMITTEL 65929 Frankfurt . Gotenstr. 82 . Tel: 069/30089952
ŞAHAN MARKET 60489 Frankfurt . Alt Rödelheim 16-18-20 . Tel: 069-784278 . 7895948
İZGİ HAYATİ MARKET 60489 Frankfurt . Radilostr. 34 . Tel0 069-795793

GIESSEN,WETZLAR, DILLENBURG VE YÖRESİ

BÜRO ŞAŞMAZ 35630 Ehringshausen Kölscherhauser 19 . Tel: 06443/77020-22
TURGUT FEINKOST 35390 Giessen Marburgerstr. 15 Tel: 0641/390204
TURHAN SUPERMARKET 35390 Giessen Ederstr. 4 Tel: 0641/390161
REISEBÜRO ÖZTOUR 35390 Giessen, Frankfurterstr. 1 Tel: 0641/77545
SÜMER MARKET . 35745 Herborn Hauptstr. 33 Tel: 02772/41934
DIDEM TUR . 35745 Herborn . Am Hintersand 6 . Tel: 02772/42612
REISEBÜRO AKTAŞ 35683 Dillenburg Bahnhofstr. 2 Tel: 02771/6729
REISEBÜRO DEDE . 35683 Dillenburg Tel: 02771-23741
REISEBÜRO BİRKAN . 35683 Dillenburg Tel: 02771-261155
AKYİĞİT MARKET . 35683 Dillenburg Tel: 02771/7910
BABA MARKET . 35764 Sinn Tel: 02772-81349
MEVLANA MARKET . 35684 Frohnhausen Tel0 02771-850317
HALK MARKET . 35576 Wetzlar Tel: 06441-33388
TUNA MARKET . 35614 Asslar Tel: 06441- 981298
KAYA MARKET . 35576 Wetzlar Tel: 06441-32127
KARADENİZ FIRIN . 35576 Wetzlar Tel: 06441-47035
REISEBÜRO YAŞA 35576 Wetzlar Gloelstr. 17 Tel: 06441-47035
VİTA ECZANESİ 35576 Wetzlar Bahnhofstr. Tel: 06441/43094
REISEBÜRO YEŞİL MALATYA . 35576 Wetzlar . Tel: 06441-31043
REISEBÜRO-BİRKAN 57078 Siegen Marktstr. 34 Tel: 0271/3706655
AKYUZ REISEN 57078 Siegen/ Bahnstr. 15 . Tel: 0271/86889 veya 3708180
YUKSELOGLU-UNAL MEZBAHA 57072 Siegen Schlachthaus 10, Tel: 0271/332840
YILMAZ REISEN 35708 Haiger Kühlhausstr. 11 . TEL: 02773-73204

STADT ve KREIS OFFENBACH

MENEK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 58 Tel: 069/857556
ÖZTÜRK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 104 Tel.: 069/852471
ANADOLU GIDA 63065 Offenbach Bleichstr. 2 Tel: 069/889643
ÖZMURAT MARKET 63065 Offenbach Bleichstr. 60 Tel: 069/881004
İSTANBUL GIDA 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/883378
ZAFER MARKET 63065 Offenbach Kleinbiergrund 17 Tel: 069/82 37 67 53
BÜYÜK ÇARŞI 63065 Offenbach . Frankfurterstr. 58 . Tel: 069/82365748
BAYRAM MARKET . 63065 Offenbach . Sandgasse 28-36 Tel: 069/886167
ÇAVUŞ BACKEREI . 63065 Offenbach Sandgasse 28-26 . Tel: 069/
ÖKTAY MARKET 63065 Offenbach G. Hasenbachstr. 50 Tel: 069/886975
PAMUKKALE MARKET 63065 Offenbach . Bleichstr. 56 . Tel: 069/818885
AKDENİZ REISEN 63065 Offenbach Gr. Biergrund 17 . Tel: 069/810881
ANTALYA MARKET 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 . Tel: 069/82364514
TAT BUL MARKET 63065 Offenbach . Kaiserstr. 99 . Tel: 069/812820
YAZICI REISEN 63065 Offenbach Bleichstr. 65 . Tel: 069/810160
ALİ MARKET 63065 Offenbach Bleichstr. 14 . Tel: 069 / 82375156
CAN TİCARET 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 11 Tel: 06074/835941
NİTASHA GIDA 63128 Dietzenbach Rodgaustr. 58 Tel: 06074/47369
VİTAL MARKET 63128 Dietzenbach J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909
BUHARA MARKET 63128 Dietzenbach Max-Plankstr. 3 Tel: 06074/26577
BUKET MARKET 63128 Dietzenbach . Glashütter Weg 2 . Tel: 06074/42809
NATUR MARKT . 63128 Dietzenbach Landwehrstr. 3 . Tel: 06074/374838
ÜNLÜ GIDA 63263 Neu-Isenburg Gartenstr. 12 Tel: 06102/800003
ONGUNLAR MARKET 63263 Neu-Isenburg Bahnhofstr. 31 Tel: 06102/26625
YAYDOĞAN MARKET 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/3322
ŞİRİN ELEKTRO . 63263 Neu Isenburg . Frankfurterstr. 145 . Tel: 06102/4979
GÜNAYDIN MARKET 63225 Langen Darmstädterstr. 1 Tel: 06103/928138
ÇAKIR MARKET 63303 Dreieich Frankfurterstr.106 Tel: 06103/ 66092
UĞUR MARKET 63322 Rödermark . Am Seewald 2 Tel: 06074/68728
UĞUR KEBAB . 63179 Oberthausen . Bahnhofstr. 52. Tel: 06104/42255

HANAU-ASCHAFFENBURG ve ÇEVRESİ

ONUR MARKET 63450 Hanau Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890
MEVLANA MARKET 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299
PINAR MARKET 63450 Hanau Limestr. 4 Tel: 06181/33753
AYDIN MARKET 63450 Hanau Am Freiheitsplatz 10 Tel: 06181/26573
BAYRAK FIRIN 63450 Hanau Freigerichtstr. 67 Tel: 06181/31768
İSLAM MARKET 63450 Hanau Gärtnerstr. 30 Tel: 06181/26639
BEREKET MARKET 63452 Hanau Lamboystr. 63 Tel: 06181/181329
EURO MARKT Lamboystr. 6 . 63452 Hanau Tel: 06181/16147
ORUÇ MARKET 63452 Hanau Lamboystr. 55 Tel: 06181/181408
PAMUKKALE MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 85 Tel: 06181/39713
YILDIZLAR MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 6 Tel: 06181/33463
İNİZLER MARKET 63450 Hanau Altstr. 8 Tel: 06181/254303
BAĞ MARKET . 63450 Hanau Langstr. 30 . Tel: 06181/181150
FATİHOĞLU MARKET 63454 Hanau . Kurt-Schumacher-Platz 10. Tel: 06181-257647
YEŞİL SAMSUN EKSPORT . 63450 Hanau . Hospitalstr. 4 . Tel: 06181/257577
AC-EICHE . 63452 Hanau Bruchköbeler Landstr. 52b . Tel: 06181-989538
BAYRAM - 2 MARKET 63457 H. G.heim Rochusplatz 5 a Tel: 06181/573759
YENİ MERKEZ . 63457 Gr. Heim . Rochusstr. 2-4 . Tel0 06181/54054
KİO MARKET 63477 Maintal . Wilhelmsbaderstr. 5 Tel: 06181/45241
EURO MARKET 63477 Maintal-1 . Mozartstr. 10 . Tel: 06181-498011
BÜYÜK ÇARŞI 63741 Aschaffenburg . Stengerstr. 15 . Tel: 06021-480542
UTM MARKT . 63741 Aschaffenburg Müllerstr. 31 . Tel: 06021-460015
MEDİNE MARKT 63741 Aschaffenburg Schneidmühlweg 48 . Tel: 06021-401393

KREIS BERGSTRASSE - ODENWALD ve ÇEVRESİ

DOĞAN SUPERMARKT 64625 Bensheim Berlinerring 47 . Tel: 06251-680781
DAMLA REISEN 64646 Heppenheim, Lehrstr. 2-8 . Starkenburg Pasajı Tel: 06252-913976
DEMİREL REISEN 69483 Waldmichelbach, Ludwigstr. 40 . Tel: 06207-5186 veya 7719
İBO MARKET 69483 Waldmichelbach . Ludwigstr. 98 . Tel: 06207-5505
GÜNAYDIN MARKET 64739 H. Odenwald Düzenbacherstr. 72 Tel:06163/5600
GÜNAYDIN MARKET 64720 Michelstadt F. Ebertstr. 18 Tel:06061/4470
ANDERLINGSSCH.ŞENKAL 64720 Michelstadt, Neutorstr. 23 . Tel: 06061-72394

KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBURG

FRICH MARKT 64546 Mörfelden-Walld. Zillering 15 . Tel: 06105/21055
GÜL MARKET 64546 Mörfelden-Walld. Rubenstr. 21-27 Tel: 06105/278730
GÜVEN MARKET 65428 Rüsselsheim Hügelstr. 22 Tel: 06142/12203
NİDA MARKET 65428 Rüsselsheim A.v.Menzelstr. 9-11 Tel: 06142/563262
GÜVEN MARKET (2) 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 2 Tel: 06142/562589
VATAN EXPORT 65428 Rüsselsheim Waldstr. 12 Tel: 06142/67375
VATAN MARKET 65428 Rüsselsheim Igelweg 2-4 . Tel: 06142/152014
TUR REISEN 65428 Rüsselsheim . Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 ve12175
AYFER REISEN . 65428 Rüsselsheim . Frankfurterstr. 10 . Tel: 06142-63069
ALİBABA MARKET 65428 Rüsselsheim Hollocherstr. 42 . Tel: 06142/65157
MEVLANA REISEN 65428 Rüsselsheim . Schwedenstr. 2 . Tel: 06142/81611
YILMAZ MARKET 65428 Rüsselsheim . Mainzerstr. 18 . Tel: 06142/966474
ERDOĞAN MARKET 65428 Rüsselsheim . Marktplatz 5 . Tel: 06142/82217
DOĞAN MARKET 65428 Rüsselsheim . Ludwigstr. 9 . Tel: 06142/62536
ANADOLU GIDA 64521 Gross Gerau W. Rathenaustr. 8 Tel: 06152/910759
HİLAL MARKET 64521 Gross Gerau . Frankfurterstr. 50 . Tel: 06152/718700
KARADENİZ MARKET 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 21 Tel: 06152/83341
ANADOLU GIDA PAZARI 64521 Gross Gerau . Walther Rathenaustr. 8 . Tel: 06152-910759
YILDIRIM MARKET 64390 Erzhausen Bahnstr. 182 a Tel: 06150/81689
GÜNAYDIN MARKET 64293 Darmstadt Wilhelm-Leuschnerstr. 23-25 Tel: 06151/292136
GÜLLÜOĞLU REISEN 64293 Darmstadt . Kasinostr. 13 . Tel: 06151/23329
GAZİANTEP MARKET 64293 Darmstadt Riedeselstr. 61 Tel: 06151/318561
YILDIRIM MARKET 64283 Darmstadt Schleiermacherstr. 6 Tel: 06151/25986
ORİENT BAZAR 64297 Darmstadt Heidelbergerlandstr. 270 Tel: 06151/58785
REISEBÜRO LIEBL 65479 Raunheim . Frankfurterstr. 2 . Tel: 06142/22981
TÜRK MARKET 64293 Darmstadt Bismarckstr. 66 Tel: 06151/291270
MEGA FEINKOST 64293 Darmstadt Hafenstr. 8 Tel: 06151/898356-57
ANATOLISCHER BAZAR 64283 Darmstadt . Siemensstr. 10 Tel: 06151/710778
GÜNAYDIN MARKET . 64807 Dieburg . Lagerhalle 15 . Halle 5-6 . Tel: 06071/823737

WIESBADEN VE ÇEVRESİ

GÜR GESCHENKARTIKEL . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 20 . Tel: 0611/451112
GÜR REISEN . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 21 . Tel: 0611/408511
BUCAK FRUCHTE . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 29 . Tel: 0611/407769
SAPMAZ MARKET . 65183 Wiesbaden . Frankenstr. 9 . Tel: 0611/405207
COŞGUN MARKET . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. Tel: 0611/409420
HİCRET MARKET . 65183 Wiesbaden . Helenenstr. 20 . Tel: 0611/
YILDIRIM MARKET . 65183 Wiesbaden . Helenenstr. 18 . Tel: 0611/309213
NURTEX REISEN . 65183 Wiesbaden . Helenenstr. 30 . Tel: 0611/401361
GÜNAY MARKET . 65183 Wiesbaden . Schwalbacherstr. 52 . Tel: 0611/405894
ASİL MARKET . 65183 Wiesbaden . Hellmundstr. 11 . Tel: 0611/306684
ANTALYA MARKET . 65183 Wiesbaden . Hellmundstr. 30 . Tel: 0611/9450585
GESCHENK PARADIES DİKKATLİ . 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 7 . Tel: 0611/409178
REISEBÜRO SADI . 65203 Wiesbaden . Stettinerstr. 10 . Ecke Mainstr. Tel: 0611/65135
DBV+Commerzbank Agentur . 65185 Wiesbaden Wellritzstr. 59 Tel: 0611-451541
VATAN MARKET 2 .Wiesbaden-Mainz Kastel . Lorenz-Scholtstr. 1 . Tel: 0614/62955

Gazeteniz Toplum'u burada adı geçen esnaflarımızdan da isteyebilirsiniz. Aylık ve ücretsizdir.

Dillenburg'da Ezan ve Trafik Kavgası

Hessen eyaletindeki Dillenburg kasabasında bir Türk Camiinin minaresinden ezan okunmasına karşı çıkmak amacıyla, NPD tarafından düzenlenen mitinge Belediye Başkanı yasak koydu.

Bağımsız Belediye Başkanı **Helmut Meckel**, Türk İslam Birliği Camii'nde günde üç kez ezan okunmasına, trafikteki sürücülerin dikkatini dağıttığı gerekçesiyle bizzat kendisinin de karşı olduğunu söyledi, ancak **NPD'nin** bu meseleyi **"Müezzin Çığlığına Hayır!"** sloganı altında düzenlediği mitingle siyasi malzeme olarak kullanmasına ve kamuoyunda huzursuzluk yaratmasına karşı olduğunu kaydetti. Başkan **Meckel**, konunun İdari Mahkemece önümüzdeki haftalarda bir karara bağlanacağını da hatırlatarak, **"NPD'nin bu girişiminin mahkeme kararını etkilemesinden endişe duydum."** dedi.

25 bin nüfuslu Dillenburg kasabasında 2000 civarında Türk vatandaşı yaşıyor. Türk İslam Birliği'nin 5 yıl önce yaptırdığı bir camii minaresinden ezan okunması talebi, il yönetimi tarafından **"trafik düzenini bozacağı"** iddiasıyla geri çevrilmişti. 1986 yılından bu yana mahkemelik olan **"Minareden Ezan Okunması"** davasına, taraflar kendi aralarında şimdilik **"günde 3 defa"** kaydıyla bir çözüm bulmaya çalıştı ancak uzlaşma sağlanamayınca, şimdi hakimin kararı bekleniyor.

Aşırı sağcıların ezan bahanesiyle Dillenburg'ta başlattığı kampanyaya sert tepki var. Kentte bulunan kitle örgütlerinin öncülüğünde düzenlenen "Nazileri Protesto Mitingi"ne çok sayıda Türk vatandaşı da katıldı. (İsa DEVEÇEKEN)

Finansbank'a Frankfurt'ta tarihi bina

Finansbank (Holland) N.V. adıyla son yıllarda ilgi gören banka, büyüme stratejisi çerçevesinde Frankfurt Main nehri kenarında tarihi bir binayı satın aldı. *(sağda)*

Hessen Eyaletine ait olan ve Anıt bina olarak geçen **"Untermainkai 27/28"** adresinde bina için, Finansbank Holland N.V. 13,5 milyon Mark ödedi. Banka, bu binanın anıtlar ilkesine uygun biçimde restarasyonu için 15 milyon Mark daha yatırım yapacak. Noter huzurundaki satış mukavelesini Finansbank adına bankanın Almanya temsilcisi **Turhan Cemal Beriker** imzaladı.

İmza töreninde konuşan Genel Müdür **Turhan Cemal Beriker**, Hessen Anıtlar Kurumu'nun çok sayıda taliplinin arasından Finansbank'ı tercih etmesini mutlulukla karşıladıklarını, bu tarihi binanın onarımının 2 yıl sürebileceğini kaydetti.

Toplantıda ayrıca, Hessen Anıtlar Kurumu Başkan Yardımcısı **Dr. Völker Rödel**, binanın tarihi yapısı üzerine kısa bir konferans verdi. Buna göre, 2 Dünya Savaşı öncesinde Alman ordusunun karargahlarından olarak kullanılan 1878 yapımı bu bina, savaş sonrasında uzun süre boş kaldı. Tarihi bina 1996 yılına kadar Çevre Koruma Daires olarak hizmet verdi.

280 cm eninde, bu muhteşem mutfak takımın, fotoğrafta görülen tüm elektrikli donanımı ile birlikte eve teslim fiyatı

ŞAFAK KÜCHENSTUDIO

Ihr Küchenspezialist

Mutfağınızı döşemeye hazırız.
Bizimle Türkçe konuşabilirsiniz.

Römerstr. 7 . 63450 HANAU
Tel: 06181-23 451 . Faks: 25 70 12

Siemens, Bauknecht, AEG, Beko marka beyaz eşya ürünlerimiz, süper uygun fiyatlarla sizleri ayrıca bekliyor.

Arayın, gelin ve bizi yakından tanıyın. Fiyat ve kalite açısından farkımızı kendi gözlerinizle görün.

Her türlü ihtiyaç için
çok uygun şartlarla...

Kredi

- Düşük faiz
- 10 yıla kadar süre
- Ödeme gücünüze uygun taksit
- Kefilsiz, komisyonsuz
- Borçlarınız kapatılır, üstü verilir

Kredi ciddi iştir. Uzmanlık ister.
Bize danışın, Siz de yararlanın.

Finanz Danışmanınız

Dipl.- Ing.
Mehmet Kuşçu
Lautenschlägerstr. 23 . 63450 HANAU
Tel: 06181 / 252512 . Faks: 06181 / 21563
Mobil Tel: 0172 / 6664615

RHEIN-MAIN Toplum

ŞİİR DOSTLARINA ve AMATÖR ŞAİRLERE ÇAĞRI!

Toplum - ŞİİR Yarışması

- Sadece amatör olarak şiir yazan gizli yetenekleri kapsayan bu ödüllü yarışma, yapıtın içeriğine göre, şu dallarda yapılacaktır:
1) Doğa ve İnsan Sevgisi 2) Almanya ve Yabanda Yaşam 3) Türkiye, Sıla ve Özlem 4) Dostluk, Dayanışma, Aşk ve Sevgi
- Her yarışmacının yukarıda adı geçen dallar için en fazla 2'şer şiir, ancak en fazla 3 dalda eser gönderme hakkı vardır.
- Yarışmaya katılacak eserler özel bir jüri tarafından değerlendirilecektir.
- Başarılı olan eserler ile övgüye layık şiirlerin daha sonra bir antolojide yayınlanması tasarlanmaktadır.
- Her yarışmacı daha önce herhangi bir kitapta yer almayan eserlerini en geç **30 Ekim 2000** tarihine kadar göndermesi gerekiyor.
- El yazısı ile gönderilen şiirler değerlendirmeye alınmayacaktır.
- Her katılımcı göndereceği şiirin üzerine içeriğin hangi konuda olduğunu yazacak ve mektubuna bir de özgeçmişini ekleyecektir.

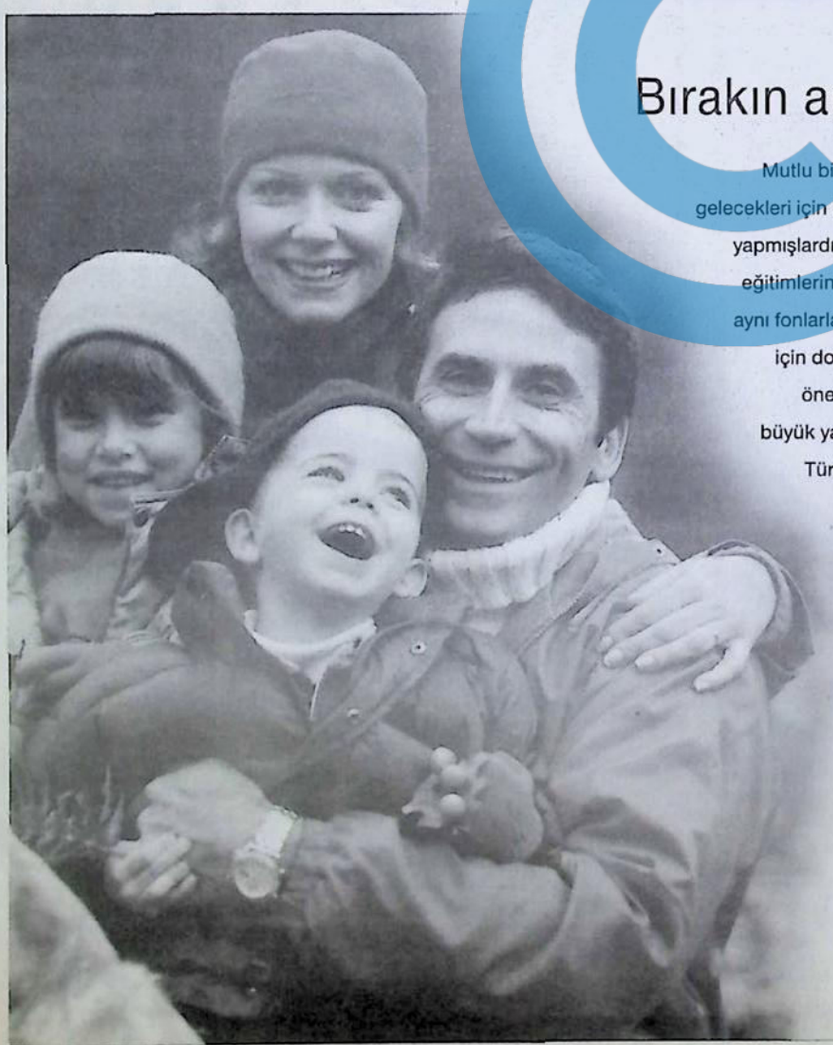
Adres: **Toplum . (Şiir)**
Postfach 11 33 . 63201 LANGEN

Cezaevi turnuvasında 14 top dikenli teller yüzünde patladı

Frankfurt Höchst Gençlik ve Uyuşturucu Danışma Merkezi'nin yılın belli aralıklarıyla düzenlediği "Cezaevi Futbol Turnuvası'na geçtiğimiz günlerde bir halka daha eklendi. Höchst Kapalı Cezaevi'ndeki turnuvaya içerde bulunan çeşitli uluslara mensup mahkumların yanısıra, dışarda özgürlüğün tadını çıkaran bir grup sporsever katıldı. (üstte bir grup) Frankfurt Belediye Başkan Yardımcısı Joachim Vandreike, Firma Gazi, Firma Mehmet Gürbüz, Deutscher Sportbund, Höchster Kreisblatt ve Frankfurter Rundschau gibi sponsorların desteğinde düzenlenen turnuva gruplar halinde yapıldı ve finalde Brezilya ile İtalya oynadı. Brezilya 3-2'lik bir sonuçla turnuva şampiyonu olurken, Hollanda'yı 2-1 mağlup eden Türkiye ekibi ise, sıralamada üçüncülüğü elde etti. Turnuva boyunca 14 futbol topu, cezaevinin duvarlarını süsleyen dikenli tellere takılıp patlarken, birçok mahkum turnuvaya katılmalarına izin verilmemesini protesto ettiler ve Höchst Cezaevi koşullarının çok kötü olmasından yakındılar.

Kiliseye gelen herkese 10 Mark Ödül!

Hessen'de Vogelbergkreis - Mücke kasabasında bir protestan kilisesi, Pfinsten Yortu tatilinde kiliseye gelen her hristiyan dindara 10 Mark ödül dağıttı. Edinilen bilgilere göre, kilise bütçesinden ayrılan 3000 Mark'lık bir kaynak, İncil'de Hazreti İsa'ya atfen geçtiği söylenen "Büyümen için ne gerekiyorsa yap!" ilkesine uygun şekilde kullanıldı. Papaz Frank Wendel, 10 Mark ödül alan kilise ziyaretçilerine bir çağrıda bulunarak, bu parayı dünyanın çeşitli ülkelerindeki aç insanları doyurmaya yönelik yardım kampanyalarına bağışlamalarını istedi.



Bırakın artık paranız sizin için çalışsın.

Mutlu bir aile tablosu. Kendi gelecekleri için DIT-Fonlarına yatırım yapmışlardı. Şimdi çocuklarının eğitimlerini ve geleceklerini de aynı fonlarla planlıyorlar. Bunun için doğru fon seçmek çok önemli. Bu konudaki en büyük yardımcıları DFV' daki Türk yatırım danışmanı.

Paranızla para kazanmak istiyorsunuz. DIT' in ürettiği yatırım fonlarıyla geleceğinize pozitif bir yön verebilirsiniz. Başarılı bir yatırım doğru fonların seçiminden geçer. Size bazı fonlarımızın karlarını gösteren birkaç örnek sunuyoruz:

CONCENTRA	+34,31%*
DIT-WACHSTUM EUROPA	+73,13%*
INDUSTRIA	+47,02%*

*Değer gelişimi zaman aralığı 31.12.1998-31.12.1999. Hesaplama BVI Metodu uygulanarak yapılmıştır. Geçmişe ait değerler geleceğe ait güvenli değildir.

Sizlere, kişisel ve güvenilir hizmet sunmayı amaç edinmiş DFV' daki Türk yatırım danışmanınıza 0 18 03-21 22 00 nolu telefondan ulaşabilirsiniz. Deneyimli bir kuruluştan hizmet almanın farkını yaşayın.

0 18 03/21 22 00
Biz tek bir dili konuşuyoruz. Sizinki.

DIT Deutscher Investment-Trust
DFV Deutsche Fonds- und Vorsorgeberatungs GmbH